

School of Biomedical Sciences 生物醫學學院

2012-2013年 年報 ANNUAL REPORT



香港中文大學醫學院
Faculty of Medicine
The Chinese University of Hong Kong



香港中文大學
The Chinese University of Hong Kong



Highlights of the Year

年度大事掠影

1 24.08.2012

Inauguration Ceremony for the CUHK-GIBH
CAS Joint Research Laboratory on Stem Cell
and Regenerative Medicine cum CUHK-GIBH
Stem Cell and Regeneration Symposium

香港中文大學 — 中國科學院廣州生物醫藥與健康
研究院幹細胞與再生醫學聯合實驗室成立典禮暨
幹細胞與再生醫學研討會

2 27-31.08.2012

3rd Visit of the Scientific Advisory Committee
科學顧問委員會第三次造訪生物醫學學院

3 29.08.2012

Grand Opening of the Lo Kwee-Seong
Integrated Biomedical Sciences Building
羅桂祥綜合生物醫學大樓開幕典禮

1



2



3



Highlights of the Year

年度大事掠影

4 15.09.2012

Joint Symposium on "Clinical Genetics and Prenatal Diagnosis"

「臨床遺傳學與產前診斷醫學」聯合研討會

6 06.11.2012

Visit of UGC Chairman and Secretary-General

大學教育資助委員會主席及秘書長來訪

5 27.10.2012

Orientation Day for Undergraduate Admissions

本科入學資訊日

7 15-16.11.2012

School of Biomedical Sciences Postgraduate Research Day 2012

2012生物醫學學院研究生日

4



5



6



7



8 19-20.11.2012

2nd CUHK International Symposium on Stem Cell Biology and Regenerative Medicine
第二屆幹細胞生物學及再生醫學國際研討會

9 14.12.2012

SBS Christmas Party 2012
生物醫學學院2012聖誕聯歡午宴

10 07-08.03.2013

Joint Symposium on "Biomedical Research across the Continents – Insight and Innovation"
「跨地域生物醫學研究：新知與創見」聯合研討會

11 03.06.2013

Joint Southampton University and CUHK School of Biomedical Sciences Seminar on "Stem Cell and Developmental Biology"
英國南安普頓大學與香港中文大學生物醫學學院舉辦的「幹細胞及發育生物學」聯合會議

12 06-07.06.2013

School of Biomedical Sciences Research Day 2013 cum Neuroscience Symposium 2013
2013生物醫學學院研究日暨神經科學研討會

8



9



10



11



12



13



Contents | 目錄

Message from the Dean 醫學院院長題詞	02
Message from the Director 生物醫學學院院長題詞	04
Overview 學院概況	06
Research Excellence 卓越研究	12
Quality Education 優質教學	34
Academic Links 學術聯繫	58
Outreach to Community 連繫社群	66
Scholarly Recognitions 學術成就	74
The Way Ahead 展望未來	84
Appendices 附錄	88

Message from the Dean

醫學院院長題詞

The formation of the School of Biomedical Sciences in June 2009 has been one of the most significant milestones in the recent years of the Faculty. The consolidation of manpower and resources through merging four pre-clinical Departments of Anatomy, Biochemistry (Medicine), Pharmacology and Physiology has favourably positioned the School to strive for excellence in research and education and to promote greater academic and multidisciplinary collaborations.

Despite its short history, the progress and accomplishments made by the School over the past four years are impressive and highly acknowledged, in particular being reflected in an enhanced synergy in research and teaching. Apart from securing substantial competitive grants from multiple sources, the annual "SBS Research Day", the setting up of the different core laboratories, the launch of a centralized and first-rate animal holding core as well as the vigorous promotion of joint research with clinical members in our Faculty have all facilitated our scientists in conducting more high-impact projects and in pursuing intra- and inter-institutional collaborations. As far as education is concerned, the introduction of the articulated M.Phil.-Ph.D. programme, the annual "Postgraduate Research Day", the establishment of the SBS Postgraduate Student Association and of the Teaching and Learning Unit, and the ongoing curricular review on the postgraduate and undergraduate courses have created a desirable ambience for nurturing high-calibre medical, non-medical and graduate students. Equally important is the School's active engagement in national and international outreach, through developing collaborative agreements, organizing joint symposia, and establishing joint laboratories. With all these achievements and advancement, I believe that the School will play an even more prominent role in supporting the Faculty in the upcoming review of the medical curriculum, the launch of a Global Physician-

Leadership Stream of the MBChB Programme and the branding campaign.

The School would not have been able to achieve such remarkable growth since its inception without the unwavering support from a wide range of stakeholders and benefactors. I would like to express our gratitude to members from all levels of the School for their dedication and collective efforts, in particular Professor Chan Wai-ye, the Founding Director of the School, for his vision and leadership which have helped build a good reputation and image for the School. Special appreciation should be extended to the Senior Management of the University, including Professor Fok Tai-fai, the Pro-Vice-Chancellor and the former Dean of Medicine, for their far-sightedness and unstinting support over the past years. We are also greatly indebted to the Vitasoy Group and the K.S. Lo Foundation for setting up the Lo Kwee-Seong Biomedical Research Fund to promote cutting-edge biomedical research within the University, and most importantly, for supporting the construction of a well-designed and well-equipped Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building - a brand new home for the School that fosters more scholarly interactions and scientific exchanges amongst our investigators and students.

I look forward to a continued thriving development of the School in the years to come.



Professor Francis K.L. Chan
Dean
Faculty of Medicine
The Chinese University of Hong Kong

醫學院近年其中一個最重要的里程碑，是將四個臨床前期學系，包括解剖學系、生物化學系（醫學院）、藥理學系及生理學系合併，並於2009年6月成立生物醫學學院。透過將相關的人力與資源重新整合，學院定位得以進一步提昇，有助追求更卓越的研究與教育、及促進跨學科學術協作。

生物醫學學院在短短的四年間發展迅速，成就驕人，當中最為顯著的是提昇了研究及教學的協同相生效益。學院除了從不同的渠道獲得可觀的競爭性研究撥款外，亦透過不同途徑協助我們的科研人員進行更多具影響力的研究項目及從事更緊密的校內與跨院校合作，如舉辦年度的「生物醫學學院研究日」、設立多個中心實驗室及由中央管理的一級實驗動物存養中心設施、積極鼓勵學院成員與醫學院臨床學系同工進行聯合研究等。在教育方面，學院先後推出生物醫學哲學碩士—博士銜接課程、舉辦年度的「生物醫學學院研究生日」、成立生物醫學學院研究生會及教與學單位、持續檢討研究生及本科生課程與學科等，致力提供理想的學習環境和氛圍，從而培育高質素的醫科生、本科生及研究生。此外，學院亦同樣重視與國內及海外院校的連繫，並與她們積極締結合作協議、舉辦聯合研討會及成立聯合實驗室等。種種令人鼓舞的成果，讓我深信學院日後於醫學院內，將扮演一個更重要的角色，如即將進行的醫學課程檢討、新推行的內外全科醫學學士課程（環球醫學領袖培訓專修組別）及醫學院的品牌推廣運動。

學院自成立以來的長足發展，實有賴一眾持份者和捐贈者堅定的支持。我在此謹向生物醫學學院上下同工致意，感謝他們的無私奉獻與共同努力，助學院取得豐碩的成果。我特別感謝創院院長陳偉儀教授的卓越領導，為學院建立優良聲譽及形象。我亦由衷感謝大學領導層，包括副校長與前任醫學院院長霍泰輝教授，感謝他們的高瞻遠矚、及對學院一直以來的信任與鼎力支持。此外，我們特別鳴謝

維他奶集團和羅桂祥基金的慷慨捐助，除了設立羅桂祥生物醫學研究基金以助大學發展尖端生物醫學研究之外，亦支持大學建造了設計新穎且設備齊全的羅桂祥綜合生物醫學大樓。這個新的家，進一步促進科研人員與學生之間更多的學術及科研交流。

我殷切期望學院持續茁壯發展。



香港中文大學醫學院院長
陳家亮教授



Message from the Director

生物醫學學院院長題詞

The fourth year of the School of Biomedical Sciences witnessed many great strides forward through the collective efforts of our dedicated members. This Annual Report gives a broad account of our major activities and achievements between 1 July 2012 and 30 June 2013, and at the same time shows that we have taken on new challenges with pride and confidence.

The Grand Opening Ceremony of the new home of the School, the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building, was successfully held in late August 2012. With its state-of-the-art environmentally-friendly architecture, optimized space utilization, and openness and researcher-oriented design, creativity and activity of staff and students alike were invigorated. Increased interactions and research synergy among different laboratories were evident throughout the School. There was a corresponding increase in the number of external competitive grants secured and publications in high impact journals. There was also clear growth and scientific interaction with distinguished researchers outside the University through the numerous theme-based and professional symposia, including our annual flagship event, the "SBS Research Day 2013".

We have not forgotten the importance of pursuing excellence in education and continued to provide our students and staff with an intellectually-stimulating environment through various initiatives. In order to expose our first-year medical students to biomedical research, we continued to offer the "Summer Student Research Scheme" to those wishing to gain laboratory experience. In addition, our teaching members were successful in securing University funding to support courseware development. Our Postgraduate Student Association did not shy away from making the School a better place to study and work either. Aside from organizing the very successful "Postgraduate Research Day 2012", they also organized a series of academic and recreational activities for our fellow students.

We treasure the opportunities to collaborate with partner institutions and value the exposure of our investigators and students to the regional and overseas research community. We resolutely maintained the momentum of academic outreach that started on formation of the School. The "Joint Symposium on Biomedical Research Across the Continents – Insight and Innovation" co-organized with

the University of Pittsburgh, Tsinghua University, and the Hong Kong University of Science and Technology; the establishment of the CUHK-GIBH CAS Joint Research Laboratory on Stem Cell and Regenerative Medicine; and hosting the "CUHK-GIBH Stem Cell and Regeneration Symposium" were just a few of the many examples illustrating the fruits borne after years of outreaching efforts.

Looking ahead to our fifth year and beyond, the fast-changing landscape of our local tertiary education system has brought forth ever-rising competitiveness in various core domains in which our School has been engaged. The evolving mechanism on allocating funding and research postgraduate students to institutions based on the final results of the Research Assessment Exercise 2014, as well as the increasing demand on timely and regular reviews of medical curriculum and other teaching initiatives at both undergraduate and postgraduate levels, will inevitably bring us more challenges. As John F. Kennedy said, "Change is the law of life. And those who look only to the past or present are certain to miss the future" – we must therefore take a proactive stand and move forward with ample preparation and bold innovation to overcome the many obstacles lying ahead.

Once again, I would like to express my sincerest gratitude to the University and its Senior Management, the Faculty of Medicine, as well as our many benefactors and friends, especially the K.S. Lo Foundation, for their stern and generous support over the past few years. I would also like to extend my heartfelt appreciation to all levels of our School members whose passion, dedication and contribution should be thankfully acknowledged and fully recognized.

Whilst I hope you would enjoy reading this Annual Report, you can always get closely connected with us by visiting our website at <http://www.sbs.cuhk.edu.hk>.



Wai-Yee Chan, Ph.D.
Professor of Biomedical Sciences &
Director, School of Biomedical Sciences

生物醫學學院的第四周歲，見證著學院成員們努力不懈，向前邁進的堅定步伐。這本生物醫學學院2012-2013年年報除了輯錄我們在2012年7月1日至2013年6月30日之間各項重要活動與成就外，同時亦希望藉此引領我們昂首邁步向前，迎接未來各種的挑戰。

2012年8月下旬，羅桂祥綜合生物醫學大樓正式開幕。作為學院新的家，這幢配置了尖端科技設施、環保效能設計的大樓，為我們提供了完善的應用空間：大樓採用了開放式概念的實驗室設計，亦提昇了學院的教職員及學生們的活力和創造力。各實驗室之間的互動交流及研究協同效益明顯增強，而研究人員所取得的外部研究撥款資助及刊登於高影響指數的期刊數目亦不斷攀升。透過舉辦和參與許多專業的主題研討會，其中包括我們的年度旗艦活動——「2013生物醫學學院研究日」，我們與校外傑出學者於科研方面的互動交流亦愈益頻繁。

我們並沒有忽略追求卓越教育的重要性。為此我們持續為師生們創造一個啟發思考的環境，並繼續為對實驗室工作有興趣的一年級醫科學生提供「暑期研究實習計劃」，以培養他們對生物醫學研究的興趣。學院的教師們也勤奮努力地爭取大學撥款以支持教材的開發。此外，我們的研究生會除成功舉辦「2012生物醫學學院研究生日」外，亦組織了一系列的學術與康體活動，致力創建學院成為更美好的學習和工作的地方。

我們珍惜每個與伙伴院校合作、讓學院研究人員及學生到區內和海外拓展研究視野的機會。自學院成立之始，我們持之以恆地對外開展學術聯繫，如與美國匹茲堡大學、清華大學及香港科技大學聯合舉辦「跨地域生物醫學研究：新知與創見」研討會、建立「香港中文大學—中國科學院廣州生物醫藥與健康研究院幹細胞與再生醫學聯合實驗室」、及主辦「香港中文大學—中國科學院廣州生物醫藥與健康研究院幹細胞與再生醫學研討會」等，都是我們不懈地對外交流的一些碩果。

隨著本地高等教育環境急劇變化，我們展望學院成立的第五年以後，各主要領域都面對日趨激烈的競爭與挑戰。如按照研究評審工作2014的最終結果而有所調整的研究撥款及研究生學額分配機制、有關對醫學課程的定期評審及

對本科生和研究生教育所推行的各項教學措施的適時評估需求增加等，都無可避免會為我們帶來更多衝擊。正如約翰·甘迺迪曾說：『變化是生命的準則，而只著眼於過去及現在的人注定會失去未來』——因此我們必須主動作出充足的準備及大膽的創新，以克服未來各式各樣的考驗和挑戰。

我在此再次衷心感謝香港中文大學及醫學院管理層、眾多捐獻者、各方良朋及合作夥伴對學院的堅定支持與信任。我們特別感謝羅桂祥基金的慷慨捐助，成就學院今天的發展。我亦由衷感謝學院內堅守不同崗位的成員，他們所付出的努力、心血與無私的奉獻，使學院得以茁壯成長，並帶來非凡的進步。

我們期望閣下享受閱讀此年報，從而對本學院有更全面及深入的認識。閣下亦可透過瀏覽本學院的網頁(<http://www.sbs.cuhk.edu.hk>)，與我們保持緊密聯繫。

陳偉儀

香港中文大學生物醫學學院院長及
生物醫學講座教授
陳偉儀教授



Overview

學院概況



In its fourth year of establishment, the School of Biomedical Sciences (SBS) continued to make remarkable advancements in different core areas.

踏進生物醫學學院的第四周歲，我們於不同的核心領域中繼續取得可觀的發展成就。

Staff Establishment

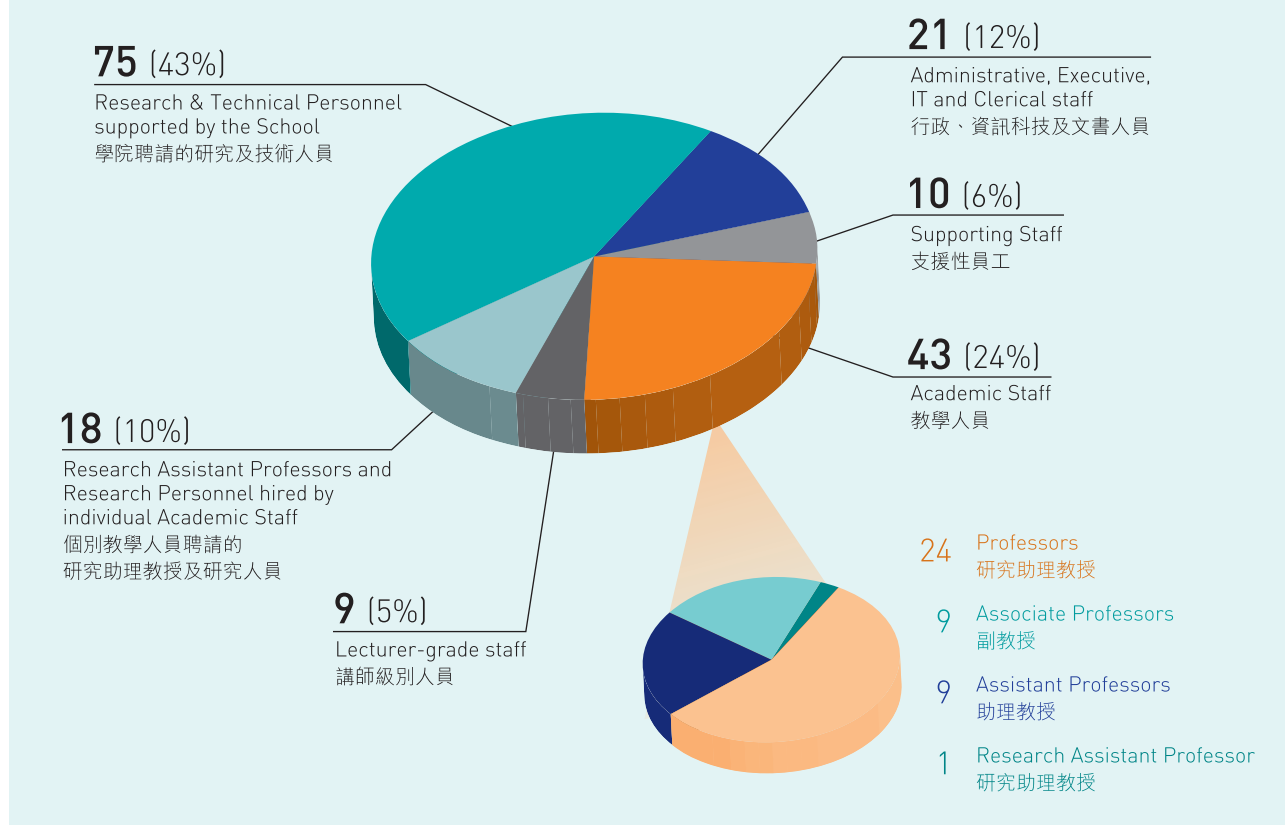
教職員編制

As of June 2013, the School of Biomedical Sciences had a total of 176 staff members, distributed as follows:

截至2013年6月，本學院共有一百七十六名教職員，其分佈如下：

Staff Establishment of the School of Biomedical Sciences (as of June 2013)

教職員編制（截至2013年6月）



The research interests and selected publication lists of our academic staff can be found at <http://www.sbs.cuhk.edu.hk/StaffList.asp>.
有關本學院教師的研究領域及代表著作，詳列於學院網頁 <http://www.sbs.cuhk.edu.hk/StaffList.asp>。



Group photo of School members taken during the SBS Christmas Party 2012

攝於2012年度聖誕聯歡午宴的學院成員全體照

Grand Opening Ceremony of the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building

Upon successful relocation of the whole School to the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building at Area 39, Northside Campus, its Grand Opening Ceremony was subsequently held on 29 August 2012.

羅桂祥綜合生物醫學大樓開幕典禮

在成功地將學院喬遷至校園北部研究樞紐第39區的羅桂祥綜合生物醫學大樓後，大學於2012年8月29日為此大樓舉辦了一場盛大的開幕典禮。



Plaque unveiling by officiating guests: (from left) Prof. Fok Tai-fai, former Dean of Medicine and Pro-Vice-Chancellor, CUHK; Mrs. Chan Lo Mo-lin, Irene and Mr. Lo Kai-tun, Trustee, K. S. Lo Foundation; Dr. Lo Tak-shing, Peter, Chairman, K.S. Lo Foundation; Dr. the Honorable Ko Wing-man, Secretary for Food and Health, Hong Kong Special Administrative Region; Mr. Wang Zhutian, Assistant Director, China National Center for Food Safety Risk Assessment; Mr. Lo Yau-lai, Winston, Executive Chairman, Vitasoy International Holdings Ltd.; Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor and President, CUHK; Ms. Lo Mo-ching, Myrna and Ms. Lo Mo-ling, Yvonne, Trustee, K.S. Lo Foundation

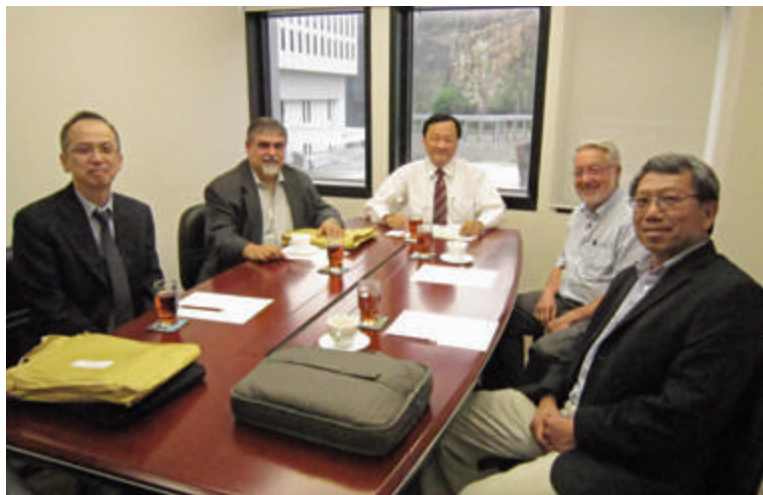
一眾嘉賓主持大樓揭幕儀式：(左起)時任中大醫學院院長及中大副校長霍泰輝教授、羅桂祥基金董事陳羅慕連女士及羅開敦先生、羅桂祥基金主席羅德承博士、香港特別行政區食物及衛生局局長高永文醫生、國家食品安全風險評估中心主任助理王竹天研究員、維他奶國際集團有限公司執行主席羅友禮先生、中大校長沈祖堯教授、羅桂祥基金董事羅慕貞女士及羅慕玲女士



Snapshots taken during the Grand Opening Ceremony and the guided visit
當日開幕典禮及一眾嘉賓參觀新大樓時剪影

Third Visit of the Scientific Advisory Committee

The Scientific Advisory Committee comprising of Prof. Owen M. Rennert (Chairperson), National Institutes of Health, U.S.A., Prof. Law Ping-yee, University of Minnesota, U.S.A., Prof. Vassilios Papadopoulos, McGill University Health Centre, Canada, and Prof. Rocky S. Tuan, University of Pittsburgh School of Medicine, U.S.A. made their third visit to our School between 27 and 31 August 2012. After meeting with different groups of School members and other stakeholders, the Committee made many useful recommendations to ensure the sound development and to enhance the competitive edge of the School in the years to come. The Committee also met with Prof. Fok Tai-fai, former Dean of Medicine and Prof. Benjamin W.S. Wah, Provost to share their observations and suggestions for the School.



科學顧問委員會第三次來訪

本學院科學顧問委員會於2012年8月27日至31日再次到訪。是次到訪成員包括美國國立衛生研究院Owen M. Rennert 教授（委員會主席）、美國明尼蘇達大學羅秉義教授、加拿大麥基爾大學健康中心Vassilios Papadopoulos教授、及美國匹茲堡大學醫學院段崇智教授。在跟本院各組別成員與學院持分者會面後，委員會就是次訪問中之觀察所得，向本院提出了多項寶貴意見，以助我們日後保持健康發展，進一步提昇學術與科研競爭能力。委員會並向常務副校長華雲生教授及時任醫學院院長霍泰輝教授分享了他們的觀察和意見。



Members of the Scientific Advisory Committee in meeting with our School management team (above photo) and with Prof. Benjamin W.S. Wah, Provost (left photo; middle)

科學顧問委員會成員與學院管理層（上圖）及常務副校長華雲生教授（左圖中）會晤



(From left) Prof. Owen M. Rennert; Mrs. and Prof. Law Ping-yee; Prof. Vassilios Papadopoulos and Prof. Rocky S. Tuan

（左起）Owen M. Rennert教授、羅秉義教授伉儷、Vassilios Papadopoulos教授及段崇智教授



Members of the Scientific Advisory Committee meet with different groups of our School members

科學顧問委員會成員與學院各組別成員會面

SBS Christmas Party 2012

The SBS Christmas Party 2012 was held on 14 December 2012 at the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building. It was the very first time the Christmas Party was organized at the new building after relocation. About 300 teaching and non-teaching staff members, postgraduate students and invited guests joined the event and shared the happy moments together.



Happy moments captured at the SBS Christmas Party 2012

2012年度聖誕聯歡午宴捕捉的各個歡樂時刻

生物醫學學院2012年度聖誕聯歡午宴

學院於2012年12月14日，假羅桂祥綜合生物醫學大樓舉行了2012年度聖誕聯歡午宴。是次活動為我們自喬遷入伙以來，於新大樓舉行的首個聖誕聯歡聚會，當日合共約300名教職員、學生及嘉賓出席，於午宴上歡聚一堂，一同分享節日的歡樂氣氛。

New Faces

A total of 4 new academic and teaching members joined the School between 1 July 2012 and 30 June 2013. They are:

新成員

於2012年7月1日至2013年6月30日期間，一共有四位學術及教學新成員加盟本學院，他們包括：



Dr. Wong Wai-kai (Assistant Lecturer)

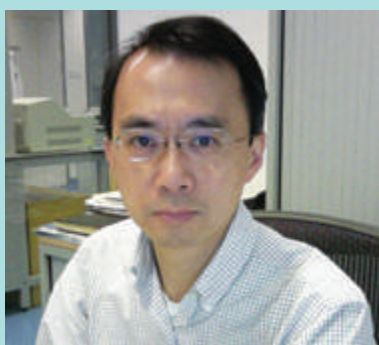
Date of joining the School: 3 September 2012

Current member of the School's Teaching and Learning Unit

黃偉佳博士（助理講師）

加入本學院日期：2012年9月3日

現為學院的教與學單位成員



Prof. Andrew M.L. Chan (Professor)

Date of joining the School: 27 September 2012

Current member of the School's Cancer and Inflammation Program

陳文樂教授（教授）

加入本學院日期：2012年9月27日

現為學院的癌症與炎症主題研究組成員



Prof. Eugene D. Ponomarev (Assistant Professor)

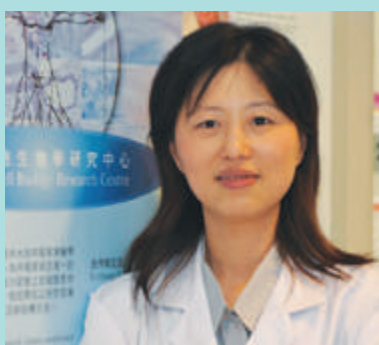
Date of joining the School: 19 December 2012

Current member of the School's Neuro-degeneration, -development and Repair Program

龐佑信教授（助理教授）

加入本學院日期：2012年12月19日

現為學院的神經退化、發育及修復學主題研究組成員



Prof. Jiang Xiao-hua (Assistant Professor)

Date of joining the School: 2 January 2013

Current member of the School's Stem Cell and Regeneration Program

蔣曉華教授（助理教授）

加入本學院日期：2013年1月2日

現為學院的幹細胞與再生醫學主題研究組成員

Research Excellence

卓越研究



The theme-based model adopted by the School since its establishment has achieved a desirable integration of our academic members, and enhanced our overall research competitiveness, as well as increased the dynamics and synergies of selected fields of biomedical research.

Major Achievements and Events in 2012-2013

- The five Theme-based Research Programs (TRPs) continued to attract many clinical investigators from the Faculty of Medicine and researchers from other institutions to join as Associate Members*. A total of 51 Associate Members joined respective TRPs in 2012-2013. [* See Appendix 1]
- Since its launch in October 2011, the "Frontiers in Biomedical Sciences Seminar Series" has continued to serve as an effective interactive platform for renowned local and overseas scholars to share with our investigators and postgraduate students their latest research findings, experience and insights in different domains of biomedical sciences. A total of 11 seminars were held during the reporting period.

學院自成立以來所採用的「主題研究組」運作模式，成功實踐了不同學術成員間的相互融合，有效提昇了整體的學術科研競爭力，並加強了各個重點發展的生物醫學研究範疇的動力與協同效益。

2012-2013 年主要成就與事項

五個主題研究組繼續吸引了不少來自醫學院臨床學系及其他院校的科研人員加入成為聯繫會員*。在2012-2013 學年，各主題研究組合共有五十一位聯繫會員。（*見附錄一）

自學院於2011年10月推出「生物醫學新領域研討會系列」，傑出的本地和海外學者透過此有效且互動的平台，與本院師生分享他們於各種生物醫學領域的最新研究成果及經驗，開闊了學院成員的視野。過去一年，此系列合共舉行了十一次研討會。



Snapshots taken during the "Frontiers in Biomedical Sciences Seminar Series" in 2012-2013

2012-2013年度「生物醫學新領域研討會系列」剪影

“ After relocating to the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building, one of the most significant impacts is that the School provides our investigators considerable software and hardware support, particularly the state-of-the-art core laboratories, which allow us to conduct more high-impact basic research.”

—— Prof. Leung Po-sing



「生物醫學學院搬遷至羅桂祥綜合生物醫學大樓後，其中一個最大的影響，是學院為其科研人員提供了大量的軟件及硬件設施，特別是具備先進實驗儀器的中心實驗室，此等有助我們從事更多具高影響力的基礎醫學研究。」

—— 梁寶成教授



- Over 30 seminars, workshops and symposia[^] were organized or co-organized by the School in 2012-2013. ([^] see Appendix 2)
- A new merit-based Incentive Scheme (including provision of matching fund for hiring post-doctoral fellows and allocation of postgraduate student quota based on merits) was introduced in 2012-2013. The Scheme aimed to recognize investigators with outstanding performance in obtaining external competitive grants or in publishing high impact papers, and to encourage them to sustain and enhance their research momentum.
- A Seed Fund for supporting collaborative multi-disciplinary research under the Lo Kwee-Seong Biomedical Research Fund was first launched and opened for application by SBS and Faculty members in March 2013. The Seed Fund aimed to promote development of collaborative research in emerging areas of biomedical research, and at the same time, to increase our competitiveness in securing external major competitive grants. In the first round of application, a total of 20 research projects were received.
- Prof. Huang Yu, Chief of the Vascular and Metabolic Biology Program successfully secured a total of HK\$7.7 million from the Research Grants Council (RGC) Collaborative Research Fund (CRF) 2012-13 in his capacity as Principal Coordinator for a project titled “Physical Exercise Promotes Vascular Health: Impact of Mechano-Transduction and Novel Endothelium-derived Regulators”.
- Prof. Xia Yin and Prof. Zhao Hui, Assistant Professors, secured grants in the National Natural Science Foundation of China / Research Grants Council (NSFC / RGC) Joint Research Scheme 2012/13, for their projects on “The Role of the BMP Co-receptor Dragon in Kidney Tubular

在2012-2013學年，學院及各主題研究組合共舉辦或與其他院校聯辦了約30多個研討會、工作坊及專題討論會[^]。（[^]見附錄二）

從2012-2013學年開始，學院推行了一個以績效為本的獎勵計劃（包括提供聘請後博士研究員的配對基金、及按研究績效表現而分配研究生學額），旨在肯定並獎勵於校外競爭性科研基金申請及出版高影響力論文方面有出色表現的成員，同時鼓勵他們繼續努力，以保持及進一步提升其追求出色科研的原動力。

「羅桂祥生物醫學研究基金」轄下設立了一個跨學科協作研究種子基金，並於2013年3月正式公開讓院內及其他醫學院成員申請。此基金旨在推廣特定生物醫學領域的協作研究發展，並同時提高我們於校外重大的競爭性研究資助申請方面的競爭力。於首輪申請中，共有二十組科研人員提交相關申請。

在2012/13年度的研究資助局協作研究金申請中，本院血管及代謝生物學主題研究組主任黃聿教授以首席協調員的身分，憑藉一題為「探討力學傳導及新的內皮細胞信號因子對運動促進血管健康的關鍵作用」的協作研究項目，成功獲取港幣七百七十萬的資助。

在2012/13年度的國家自然科學基金委員會及研究資助局聯合科研資助基金申請中，本院助理教授夏銀教授及趙暉教授，憑藉題為「骨形成蛋白（BMP）輔助受體Dragon在腎

Development and Regeneration” and “Molecular Mechanism of Notochord Formation Regulated by XBP1”, respectively, grossing a total of HK\$2.05 million (from the RGC) and RMB ¥1.6 million (from the NSFC). The two projects accounted for 28.6% out of the seven successful CUHK proposals funded under the NSFC/RGC Joint Research Scheme 2012/13.

SBS Research Day 2013 cum Neuroscience Symposium 2013

Officiated by Prof. Francis K.L. Chan, Dean of Medicine and Prof. Chan Wai-ye, the “School of Biomedical Sciences Research Day 2013”, in conjunction with the “Neuroscience Symposium 2013”, was held on 6 and 7 June 2013. The event was well attended by more than 230 participants including those from the School, thematic Associate Members from clinical departments, and also guests from the University of Hong Kong, the Hong Kong Baptist University, the Hong Kong Polytechnic University, the City University of Hong Kong, the Ludwig Institute for Cancer (U.S.A.) and the University of Pennsylvania (U.S.A.).



Guests and our School members at the “SBS Research Day 2013” cum “Neuroscience Symposium 2013”

一眾嘉賓與本院成員出席「2013 生物醫學學院研究日」暨「2013神經科學研討會」

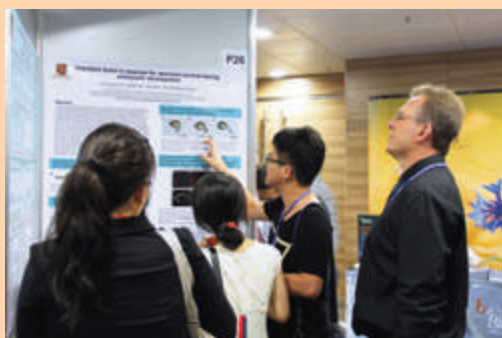
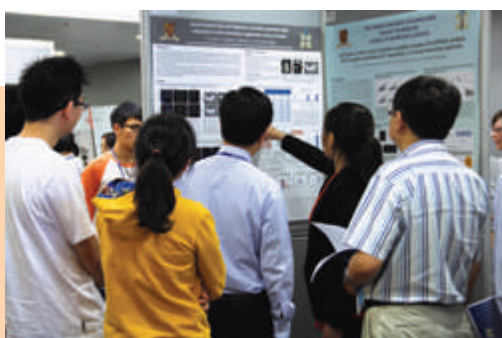
小管發育與再生中的作用」及「XBP1調節脊索形成的分子機制研究」的研究項目，成功獲取合共約港幣二百零五萬及人民幣一百六十萬的撥款資助。這兩個研究項目，共佔香港中文大學是次成功獲取撥款的七個受資助項目中的百分之二十八點六。

「2013生物醫學學院研究日」暨「2013神經科學研討會」

「2013生物醫學學院研究日」暨「2013神經科學研討會」於2013年6月6及7日順利舉行。當日承蒙醫學院院長陳家亮教授親臨，與本院院長陳偉儀教授一同主持開幕儀式。活動當日共有超過二百三十位學院師生、來自臨床學系的主題研究組聯繫成員、及來自香港大學、香港浸會大學、香港理工大學、香港城市大學、美國路德維希癌症研究所和美國賓夕法尼亞大學的學者蒞臨參與。



During the event, Prof. Jean-Marc-Lemaitre, Director of INSERM Laboratory, Genome Plasticity and Aging, Institute of Functional Genomics, France and Prof. Xu Lin, Director, Key Laboratory of Animal Models and Human Disease Mechanisms & Professor, Laboratory of Learning and Memory, Chinese Academy of Sciences (CAS) were invited to deliver plenary lectures. Four delegates from the Kunming Institute of Zoology, CAS also joined us on this occasion. Members (including clinical Associate Members) of the three TRPs "Neuro-degeneration, -development and Repair", "Stem Cell and Regeneration" and "Vascular and Metabolic Biology", gave oral presentations whereas members of the other two TRPs "Cancer and Inflammation" and "Reproduction, Development and Endocrinology", shared their research work through either poster or oral presentations.



是次學院研究日邀請了法國國家健康與醫學研究院 (INSERM) 實驗室主管、法國功能基因組研究所基因組可塑性與老化小組的 Jean-Marc-Lemaitre 教授和中國科學院動物模型與人類疾病機理重點實驗室主任及學習記憶學科組組長徐林教授擔任當天的首席講者。此外，中國科學院昆明動物研究所的四位成員也參加了是次研究日。本院三個主題研究組包括「神經退化、發育及修復學」、「幹細胞與再生醫學」和「血管及代謝生物學」的組員（包括臨床學系聯繫成員）亦於是日發表口頭報告，而「癌症與炎症」及「生殖、發育及內分泌學」兩個主題研究組組員則以牆報或口頭報告形式，跟與會人士分享他們過去一年的科研成果。



Snapshots taken during the SBS Research Day 2013 cum Neuroscience Symposium 2013

「2013 生物醫學學院研究日」暨「2013神經科學研討會」剪影

Joint Academic and Scientific Activities

On 24 August 2012, The Chinese University of Hong Kong (CUHK)-Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health (GIBH), Chinese Academy of Sciences (CAS) Joint Research Laboratory on Stem Cell and Regenerative Medicine, was officially inaugurated. Officiating guests included Prof. Joseph J.Y. Sung, Vice-Chancellor and President, CUHK; Prof. Fu Xiao-feng, Director of Major Research Programme Division, Ministry of Science and Technology, China; Mr. Zhang Xing-geng, Director of Hong Kong and Macao Office of CAS, Prof. Chan Wai-yee, Director of School of

聯合學術及科學活動

香港中文大學 — 中國科學院（中科院）廣州生物醫藥與健康研究院幹細胞與再生醫學聯合實驗室於2012年8月24日舉行成立典禮。當日主禮嘉賓包括中大校長沈祖堯教授、國家科學技術部（科技部）基礎司重大科學研究計劃處傅小鋒處長、中國科學院港澳臺事務辦公室張興根主任、生物醫學學院

Biomedical Sciences (SBS), CUHK and Prof. Xing Xue-rong, Deputy Director of GIBH, CAS. Prof. Sung, Prof. Fu and Mr. Zhang witnessed the signing of the collaborative agreement between the two institutions, whereas all the officiating guests joined in the plaque unveiling ceremony that followed. In the afternoon of the same day, a symposium on stem cell and regeneration was jointly organized by the SBS and GIBH which featured several talks by investigators from our School, the Faculty of Medicine, CUHK and the CAS.

陳偉儀教授、及廣州生物醫藥與健康研究院副院長刑雪榮教授。在沈祖堯校長、傅小鋒處長及張興根主任的見證下，本院院長陳偉儀教授與廣州生物醫藥與健康研究院副院長刑雪榮教授簽署了是次建立聯合實驗室的合作協議書，並由眾主禮嘉賓一同主持揭幕儀式，正式成立此幹細胞與再生醫學聯合實驗室。同日下午，本學院與廣州生物醫藥與健康研究院合辦了幹細胞與再生醫學研討會，並邀請了中國科學院、中大醫學院及本院學者發表演說。



(Rear, from left) Prof. Fu Xiao-feng, Prof. Joseph J.Y. Sung and Mr. Zhang Xing-geng witness the signing of the collaborative agreement by (front, from left) Prof. Chan Wai-ye and Prof. Xing Xue-rong

(後排左起) 傅小鋒處長、中大校長沈祖堯教授及張興根主任，一同見證陳偉儀院長（前排左）與刑雪榮副院長（前排右）簽署建立聯合實驗室的合作協議



The officiating guests unveil the plaque
眾主禮嘉賓一同主持揭幕儀式



Prof. Chan Wai-ye (left) and Prof. Pei Duan-qing, GIBH Director (right)

本院院長陳偉儀教授（左）與廣州生物醫藥與健康研究院院長裴端卿教授（右）

Group photo of our School members and GIBH representatives

本院成員與中科院廣州生物醫藥與健康研究院代表團成員合照



- On 15 September 2012, a joint symposium on “Clinical Genetics and Prenatal Diagnosis” was held at Kai Chong Tong, Postgraduate Education Centre, Prince of Wales Hospital (PWH). The symposium was co-organized by our School, the Department of Obstetrics and Gynaecology, and the Department of Paediatrics, Faculty of Medicine, CUHK. The Symposium also marked the opening of the first outpatient genetics clinic in Hong Kong which provides a one-stop diagnosis and consultation service.

「臨床遺傳學與產前診斷醫學」聯合研討會於2012年9月15日假沙田威爾斯親王醫院香港中文大學醫學院深造中心繼昌堂順利舉行。是次研討會由本院與醫學院兒科學系及婦產科學系聯合舉辦。它標誌著香港首個一站式遺傳病門診服務的設立，為大眾提供相關的診斷及諮詢服務。



Group photo taken during the joint symposium
聯合研討會講者與眾人合照



(From left) Prof. Leung Tak-yeung, Chairman, Department of Obstetrics and Gynaecology; Prof. Fok Tai-fai, former Dean of Medicine, CUHK; Prof. Arthur L. Beaudet, Department of Molecular and Human Genetics, Baylor College of Medicine, U.S.A.; and Prof. Chan Wai-ye, Director, SBS

(左起) 中大婦產科學系系主任梁德揚教授、時任中大醫學院院長霍泰輝教授、美國貝勒醫學院分子與遺傳學系 Arthur L. Beaudet 教授、及本學院長陳偉儀教授

- “The 2nd CUHK International Symposium on Stem Cell Biology and Regenerative Medicine” was held at CUHK Shenzhen Research Institute (SZRI) and PWH on 19 and 20 November 2012. The symposium was jointly organized by the Stem Cell and Regeneration Center, CUHK; the Stem Cell and Regeneration Program of our School; the Department of Orthopaedics and Traumatology, CUHK; the Hong Kong Jockey Club Sports Medicine and Health Sciences Centre, CUHK; the CUHK-Jinan University MOE Key Laboratory for Regenerative Medicine; CUHK SZRI and the School of Medicine, Shenzhen University. Over 20 invited speakers delivered talks at the symposium.

「第二屆幹細胞生物學及再生醫學國際研討會」於2012年11月19至20日於香港中文大學深圳研究院及香港沙田威爾斯親王醫院順利舉行。是次研討會由香港中文大學幹細胞與再生醫學中心、生物醫學學院幹細胞及再生醫學主題研究組、醫學院矯型外科及創傷學系、香港賽馬會運動醫學及健康科學中心、香港中文大學—暨南大學國家教育部再生醫學重點實驗室、香港中文大學深圳研究院、及深圳大學醫學院聯合舉辦。超過二十位講者於研討會發表演說。



Group photo of speakers and participants taken during the 2nd CUHK International Symposium on Stem Cell Biology and Regenerative Medicine

一眾講者及與會人士於「第二屆幹細胞生物學及再生醫學國際研討會」中留影

Co-organized by our School, the School of Science of the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST), Schools of the Health Sciences, University of Pittsburgh, School of Life Sciences and School of Medicine of Tsinghua University, the Joint Symposium on "Biomedical Research across the Continents – Insight and Innovation" was held at HKUST on 7 and 8 March 2013. Along with the speakers from the organizing institutions, nine investigators from our School were invited to give talks focusing on advances in neuroscience, imaging and modelling, immunology, infectious diseases, normal and cancer cell biology, developmental biology, and regeneration.

由香港科技大學理學院、美國匹茲堡大學健康科學院、清華大學生命科學學院與醫學院及香港中文大學生物醫學學院合辦的「跨地域生物醫學研究：新知與創見」聯合研討會於2013年3月7至8日假香港科技大學完滿舉行。為期兩天的研討會就不同生物醫學範疇的最新發展進行探討，包括神經科學、影像及模組、免疫學、傳染病學、正常細胞及癌症細胞生物學、發育生物學及再生醫學。除了來自合辦院校的一眾講者外，本院共有九名成員獲邀在研討會上發表演說。



(From left) Prof. Rocky S. Tuan, University of Pittsburgh, U.S.A.; Prof. Chan Wai-ye, Director of SBS, CUHK; Prof. Tony F. Chan, President of HKUST, Prof. Arthur S. Levine, Dean of School of Medicine, University of Pittsburgh, U.S.A.; and Prof. Nancy Y. Ip, Dean of School of Science, HKUST and Academician, CAS

(左起) 美國匹茲堡大學段崇智教授、本院院長陳偉儀教授、香港科技大學校長陳繁昌教授、美國匹茲堡大學醫學院院長 Arthur S. Levine 教授、及香港科技大學理學院院長暨中國科學院院士葉玉如教授



Group photo of the speakers taken during the Symposium

眾講者合照

On 16 April 2013, our School and the School of Life Sciences, CUHK jointly organized a research seminar on "Forward Genetics in Mammals: Then and Now" delivered by Prof. Bruce Beutler, 2011 Nobel Laureate in Physiology or Medicine and 2011 Shaw Laureate in Life Science and Medicine.

本院及中大生命科學學院於2013年4月16日合辦了一題為「哺乳類動物的正向遺傳學：昔與今」的科研講座，當日講者為2011年諾貝爾生理學或醫學獎及2011年邵逸夫生命科學與醫學獎得主 Bruce Beutler 教授。



School members with Prof. Bruce Beutler (6th from right) during his visit to the School

Bruce Beutler 教授（右六）到訪本院時與學院成員留影



Prof. Bruce Beutler

Bruce Beutler 教授

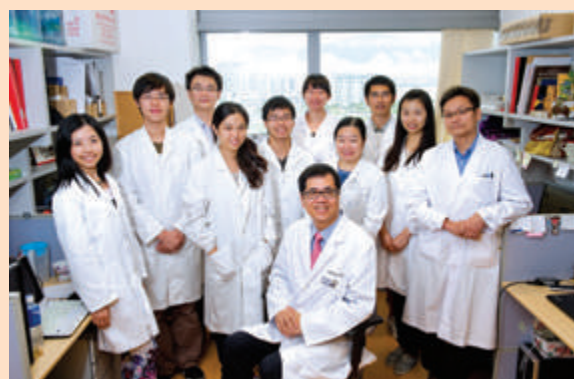
Brief Biosketch of Prof. Stephen K.W. Tsui

Prof. Stephen K.W. Tsui is currently a Professor in the School of Biomedical Sciences, Head of Division of Genomics and Bioinformatics and Associate Director (Education) in the CUHK-BGI Innovation Institute of Trans-omics, Director of the Hong Kong Bioinformatics Centre and of the Centre for Microbial Genomics and Proteomics. Prof. Tsui received his B.Sc. and Ph.D. degrees at The Chinese University of Hong Kong and joined the former Department of Biochemistry upon graduation. He was also a member of the "International HapMap Consortium". He has so far published more than 130 scientific papers in international journals.



徐國榮教授簡歷

徐國榮教授現為本學院教授，同時兼任香港中文大學—華大基因跨組學創新研究院副院長（教育）和基因組學及生物信息學學部主任、香港中文大學生物信息中心及微生物基因組及蛋白組中心主任。他在香港中文大學取得榮譽理學士及生物化學博士學位，其後加盟大學的前生物化學系。徐教授曾為「國際人類基因組單體型圖計劃」成員之一；至今，他已於國際期刊上發表超過一百三十篇學術文章。



Prof. Stephen K.W. Tsui and his research team members
徐國榮教授與其研究團隊成員

1. Since the formation of the School in mid 2009, what are the major differences you have observed in terms of research environment and vitality, and of promoting translational research?

自2009年年中成立學院以來，你認為在研究環境及氛圍、與推動轉化醫學研究方面的最大分別是什麼？

After formation of the School and consolidation of research themes, principal investigators from the former four pre-clinical departments can work together on cutting-edge research projects of bigger scale. Moreover, we can enjoy the excellent facilities and research environment in the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building, which have significantly contributed to the productivity of my team. With the experienced

leadership of the School management team and the adoption of merit-based allocation of resources, School members have become highly motivated to strive for excellence as their efforts can be righteously recognized. As far as translational research is concerned, the introduction of associate membership from clinical departments has established a solid base for more active cultivation and promotion across the five themes of the School.

學院的成立與研究主題組的整合，讓以往四個臨床前期學系的科研人員可以攜手合作，進行更大型的尖端研究項目。在羅桂祥綜合生物醫學大樓裡所提供的先進設施和優良的研究環境，亦助我的團隊明顯地提昇其研究生產力。此外，憑藉學院經驗豐富的管理層的領導、及採用績效為本的資源分配機制，不但大大鼓勵了學院成員更積極地追求卓越的

研究，更讓他們所付出的努力獲得合適的嘉許。透過委任醫學院臨床學系的同工為五個主題研究組的聯繫成員，亦為學院在推展更多轉化醫學研究方面，建立了堅實的基礎。

2. Among the different research projects you have engaged in over the years, can you select and share with us the most representative one that has far-reaching impact on the scientific community?

在你參與過的眾多研究課題當中，可否與我們分享一個你認為最具代表性、及對科學界具深遠影響的項目？

The major focus of my research career is genomes. Among all genomes that I had cracked, the most representative one should be the SARS-coronavirus genome because the deliverables of this project had immediate impacts and benefits to the community. Moreover, our study model on the genome evolution of pathogens has become a universal standard for handling infectious disease outbreaks around the world.

我最主要的研究重點是基因組。在眾多我曾拆解的基因組中，最具代表性的一定是非典型肺炎冠狀病毒的基因組，因為這研究結果立刻為社會帶來影響與貢獻；而且從此發展出來的基因組進化研究模式，已經成為世界各地應對傳染病疫情的一種標準手法。

3. How have you been able to maintain a good balance in terms of achieving excellence among research, teaching and administrative services? Are there any tips that you can share with us?

你如何就研究、教學及行政服務三方面取得平衡、並維持出色表現？當中有沒有一些竅門可以分享？

I fully understand that a good relationship with colleagues and students is the key to success. Thus, I put a lot of my time to communicate with collaborators and team members so that we can all be heading towards the same goals and dreams. To live a balanced and joyful life, I work very diligently in weekdays while saving time for dinner with my family, exercise several times a

week with at least 7 hours of sleep every day, try to relax on Saturdays, and enjoy my church life on Sundays. To me, all administrative, teaching and research tasks are handled with joy, like the gifts that I dedicate to the God I believe. It is the process, not the outcome, I enjoy most.

我充分體會到與同工及學生保持良好的關係，是成功的關鍵。因此，我花很多時間與合作同工和團隊成員溝通，確保我們能為相同的目標和夢想而努力。為了維持均衡和喜樂的生活，在平日我會努力工作，並致力預留時間與家人共晉晚餐；每週做運動數次及每天至少睡覺七小時；於週六我會盡量放鬆及休息，並於週日參與教會活動。於我而言，不論是行政、教學或研究工作，我都以喜樂之心來處理，盡量享受當中的過程而非著重成果，以視它們為奉獻給我所相信的上帝的禮物。

4. What will be the focus of your research in the next couple of years?

在未來數年，你的研究方向是什麼？

I will concentrate on bioinformatics research and cracking of more interesting genomes in the next couple of years. For bioinformatics, it will become one of the major bottlenecks of biological and biomedical research. With the recent advancement in the "Next Generation Sequencing Technology", sequencing data are generated at a speed that current bioinformatics resources are unable to handle. As a genome scientist, I will continue to search for important genome targets that can answer fascinating biological and biomedical questions or contribute to better treatments of diseases. Actually, these two areas are inter-related and complementary to each other.

我會專注於生物信息學的研究，並希望破解更多有趣的基因組。隨著「新一代測序技術」的新近發展，測序數據產生的速度已超越了目前生物信息資源技術的處理上限，這狀況亦桎梏了生物信息學在生物學和生物醫學研究方面的發展。另一方面，作為基因組科學家，我將繼續尋找並研究一些重要的基因組，冀能解答尚未解開的生物學及生物醫學疑團，或有助於設計更有效的治療疾病方案。事實上，這兩個研究方向是相互關聯、相輔相成的。

Research Outputs

During the period between 1 July 2012 and 30 June 2013, 41 investigators of the School published at least one full length peer-reviewed scientific paper. With varied degrees of involvement of our investigators, the School yielded a total of 302 academic publications* during the reporting period, with an average of more than four peer-reviewed papers per investigator. Breakdown is as follows:

研究產量

於2012年7月1日至2013年6月30日期間，本院共有四十一位科研人員出版了最少一份經同行評審的科研論文。在科研人員不同程度的參與下，學院於上述期間內共發表了三百零二篇學術著作*，平均每位科研人員約發表了多於四份經同行評審的科研論文。相關分佈如下：

Scholarly books, monographs and book chapters

學術書籍、專題著作和書籍章節

18

Peer-reviewed scientific publications[^]

經同行評審的科研論文[^]

198

Conference papers / abstracts

會議論文/ 摘要

85

Patents

發明專利

1

* See Appendix 3; [^]with 8 of them in journals bearing an impact factor (IF) higher than 10, and 36 of them in journals bearing an IF higher than 5

* 見附錄三；[^]其中八篇刊登於影響指數高於十的期刊、三十六篇刊登於影響指數高於五的期刊

The eight papers published in journals with IF higher than 10 during the reporting period are as follows:

八篇發表於影響指數高於十的期刊如下：

Author(s) from School 相關作者	Title of the Published Paper 相關論文題目	Publication Date 發表日期 YYYY/MM 年/月
Prof. Chan Hsiao-chang Prof. Jiang Xiao-hua 陳小章教授 蔣曉華教授	"Activation of the Epithelial Na ⁺ Channel Triggers Prostaglandin E ₂ Release and Production Required for Embryo Implantation". <i>Nature Medicine</i> (2012) 18 , 1112-1117.	2012 / 07
Prof. Huang Yu Prof. Yao Xiao-qiang 黃聿教授 姚曉強教授	"From Skeleton to Cytoskeleton: Osteocalcin Transforms Vascular Fibroblasts to Myofibroblasts via Angiotensin II and Toll-Like Receptor 4". <i>Circulation Research</i> (2012) 111 , no. 3, e55-e66.	2012 / 07
Prof. Lee Tin-lap 李天立教授	"Turning Pipe Dreams into Reality". <i>Genome Biology</i> (2012) 13 , no. 8, 318-319.	2012 / 08
Prof. Chan Hsiao-chang Prof. Jiang Xiao-hua 陳小章教授 蔣曉華教授	"CFTR Mediates Bicarbonate-dependent Activation of miR-125b in Preimplantation Embryo Development". <i>Cell Research</i> (2012) 22 , no. 10, 1453-1466.	2012 / 10
Prof. Yung Wing-ho 容永豪教授	"TrkB Phosphorylation by Cdk5 is Required for Activity-dependent Structural Plasticity and Spatial Memory". <i>Nature Neuroscience</i> (2012) 15 , no. 11, 1506-1515.	2012 / 11

<p>Prof. Ke Ya Prof. Yung Wing-ho 柯亞教授 容永豪教授</p>	<p>"Therapeutic Deep Brain Stimulation in Parkinsonian Rats Directly Influences Motor Cortex". <i>Neuron</i> (2012) 76, no. 5, 1030-1041.</p>	<p>2012 / 12</p>
<p>Prof. Huang Yu Prof. Yao Xiao-qiang 黃聿教授 姚曉強教授</p>	<p>"Calcitriol Protects Renovascular Function in Hypertension by Down-regulating Angiotensin II Type 1 Receptors and Reducing Oxidative Stress". <i>European Heart Journal</i> (2012) 33, no. 23, 2980-2990.</p>	<p>2012 / 12</p>
<p>Prof. Chen Yang-chao 陳揚超教授</p>	<p>"Enhancer of Zeste Homolog 2 Silences MicroRNA-218 in Human Pancreatic Ductal Adenocarcinoma Cells by Inducing Formation of Heterochromatin". <i>Gastroenterology</i> (2013) 144, no. 5, 1086-1097.</p>	<p>2013 / 05</p>

- In terms of research grants, a total of 159 ongoing projects (excluding all internal grants provided by the University) have been undertaken at the School, involving funds of some HK\$203 million and RMB¥17.7 million. During the reporting period, our investigators secured new research grants of some HK\$31.6 million from other government grant schemes, including the Collaborative Research Fund (CRF), the General Research Fund (GRF), the NSFC/RGC Joint Research Scheme, the Germany/Hong Kong Joint Research Scheme, the Innovation and Technology Fund (ITF) and the Health & Medical Research Fund (HMRF), and so on. As compared with last year's figure in terms of total new funding, there was a notable increase of over 70%.
- In the Research Grants Council (RGC) GRF 2013-14 exercise, a total of 17 research projects grossing HK\$14.98 million were successfully funded, representing a remarkable increase in the total funding by 20.6% and in the total number of successful projects by 70%, as opposed to those recorded in the last exercise. These funded projects will commence in the last quarter of 2013.
- Apart from local funding, our investigators have been able to obtain more research grants from different funding agencies of mainland China, including the National Major Basic Research Program of China (973 Program), the National Natural Science Foundation of China (NSFC) Grants, the NSFC (Key Program) Grant, etc. As in 2012-2013, we secured competitive research grants of some RMB¥25.5 million from these mainland funding agencies, representing a significant increase in the total funding by 170%, as compared with some RMB¥9.42 million received in 2011-2012.
- Apart from the sources of funding noted above, our investigators also received donations from the following local, mainland and overseas companies / organizations to promote translational research. We are very much indebted to their generosity and unfailing support for our many research endeavours.

在研究資助方面，學院共有一百五十九個持續進行的研究項目獲得資助（不包括由大學內部資助的基金項目），涉及總額約港幣二億零三百萬及人民幣一千七百七十萬。在報告年度期間，學院成員亦獲得其他政府研究基金撥款，總額合共約港幣三千一百六十萬，其中包括研究資助局協作研究金與優配研究金、國家自然科學基金委員會及研究資助局聯合科研資助基金、德國/香港合作研究計劃、創新及科技基金、醫療衛生研究基金等。相對於去年成績，是年在獲取新研究基金的總資助額方面，有超過百分之七十的驕人升幅。

於2013至2014年度的研究資助局優配研究金撥款中，本院成功獲取十七個研究項目資助，總額合共約港幣一千四百九十八萬。較諸去年的成績，本年度在總資助額及獲取撥款項目的數量方面，增長幅度分別為百分之二十點六與百分之七十。這些受資助項目將於2013年最後一季陸續展開。

學院成員除獲得本地研究資助外，他們亦從不同的內地撥款團體成功獲得更多研究資助基金，如國家重點基礎研究發展計劃（973計劃）、國家自然科學基金年度撥款、及國家自然科學基金年度「重點項目」等。在報告年度中，本院成員取得約人民幣二千五百五十萬的研究資助金，相對於2011-2012年度所獲得約人民幣九百四十二萬的研究資助金，其升幅達一點七倍。

除了獲得上述各種研究資助外，我們特別鳴謝下列的本地和海外工商機構 / 組織的慷慨捐助，以支持本院的科研人員進行各項轉化研究。

Company / Organization Name	資助公司 / 機構名稱
Apollonian Biosystems Limited	亞普能生物系統有限公司
Bardwell Company Limited	
Boehringer Ingelheim International GmbH	勃林格殷格翰國際有限公司
Centers for Disease Control and Prevention, the United States	美國疾病控制與預防中心
Hoi Wan Trading Co. Ltd.	
Houbio Tech Co., Ltd.	昊柏生物科技開發有限公司
Khiytani Ltd.	
NeuroDetective International, Inc.	
SciMetrika LLC	
SinoMab BioScience Limited	中國抗體製藥有限公司
Vigconic (International) Ltd.	維康力（國際）有限公司
Zhang Long Industrial Co Ltd.	漳龍實業有限公司

Other than commitment to individual and School-level projects, our investigators continued to actively engage in and make substantial contributions to different research units or professional organizations within and outside the University by taking up leadership positions. The following are some examples:

本院的科研人員除了致力進行個人或學院不同範疇的研究項目外，亦積極擔任大學內外各個研究單位及專業組織的領導或主要職位，例如：

Investigator's Name 科研人員姓名	Leadership Position held in Research Units / Professional Organizations 於研究中心、機構或專業團體所擔任的領導或主要職位
Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授	<p>Director, CUHK-Sichuan University Joint Laboratory for Reproductive Medicine 香港中文大學 — 四川大學生殖醫學聯合實驗室主任</p> <p>Director, Epithelial Cell Biology Research Centre, CUHK 香港中文大學上皮細胞生物醫學研究中心主任</p> <p>Co-Director, CUHK – Zhejiang University Joint Research Centre for Human Reproduction and Related Diseases 香港中文大學 — 浙江大學人類生殖及相關疾病聯合研究中心聯合主任</p>
Prof. Chan Wai-ye 陳偉儀教授	<p>Director, CUHK-BGI Innovation Institute of Trans-omics 香港中文大學 — 華大基因跨組學創新研究院院長</p> <p>Director, Stem Cell and Regeneration Center, CUHK 香港中文大學幹細胞及再生醫學中心主任</p> <p>Co-Director, CUHK-GIBH CAS Joint Research Laboratory on Stem Cell and Regenerative Medicine 香港中文大學 — 中國科學院廣州生物醫藥與健康研究院幹細胞與再生醫學聯合實驗室港方主任</p> <p>Co-Director, Kunming Institute of Zoology / CUHK Joint Laboratory of Bioresources and Molecular Research in Common Diseases 中國科學院昆明動物研究所 / 香港中文大學生物資源與疾病分子機理聯合實驗室港方主任</p>

Prof. Woody W.Y. Chan 陳活彝教授	Secretary, Chinese Brain Research Organization 中國腦研究組織秘書長 Vice President, Guangdong Society for Neuroscience, China 中國廣東省神經科學學會副主席
Prof. Christopher H.K. Cheng 鄭漢其教授	Director, Hong Kong Institute of Biotechnology Ltd. 香港生物科技研究院有限公司院長
Prof. Cho Chi-hin 曹之憲教授	Director, Chung Hwa Pharmaceutical Research Foundation, Taiwan 中華藥學研究基金會（台灣）理事長 Chair of Presidential Council, Gastrointestinal Pharmacology Section of the International Union of Basic and Clinical Pharmacology 國際基礎藥理學與臨床藥理學聯合會腸胃藥理組主席團主席
Prof. Fung Kwok-pui 馮國培教授	Co-Director, Institute of Chinese Medicine, CUHK 香港中文大學中醫中藥研究所聯合所長 Co-Director, CUHK-Zhejiang University Joint Laboratory on Natural Products and Toxicology Research 香港中文大學 — 浙江大學天然藥物與毒理學研究聯合實驗室港方主任 Deputy Director, State Key Laboratory of Phytochemistry and Plant Resources in West China (CUHK), Hong Kong 香港中文大學植物化學與西部植物資源可持續利用國家重點實驗室副主任
Prof. Huang Yu 黃聿教授	Director (Basic Sciences), Institute of Vascular Medicine, CUHK 香港中文大學心腦血管醫學研究所主任（基礎科學）
Prof. Kenneth K.H. Lee 李嘉豪教授	Associate Director, MOE Key Laboratory for Regenerative Medicine (CUHK-Jinan University) 香港中文大學 — 暨南大學國家教育部再生醫學重點實驗室副主任 Secretary, Hong Kong Proteomic Society 香港蛋白質組學會秘書長
Prof. Li Gang 李剛教授	Co-Director, CUHK-ACC Space Medicine Centre on Health Maintenance of Musculoskeletal System (Shenzhen Branch of State Key Laboratory of Basic and Applied Space Medicine) 航天醫學基礎與應用國家重點實驗室香港中文大學航天醫學骨關節肌肉健康維護深圳聯合研究基地港方主任 General Secretary, International Chinese Musculoskeletal Research Society 國際華人骨研學會秘書長
Prof. Lin Ge 林鵠教授	Co-Director, CUHK-Shanghai Institute of Materia Medica (SIMM) Joint Research Laboratory for Promoting Globalization of Traditional Chinese Medicines 香港中文大學 — 中國科學院上海藥物研究所促進中藥全球化聯合實驗室港方主任
Prof. Stephen K.W. Tsui 徐國榮教授	Director, Centre for Microbial Genomics and Proteomics, CUHK 香港中文大學微生物基因組及蛋白組中心主任 Director, Hong Kong Bioinformatics Centre, CUHK 香港中文大學香港生物資訊中心主任 Associate Director (Education), CUHK-BGI Innovation Institute of Trans-omics 香港中文大學 — 華大基因研究所跨組學創新研究院副院長（教育）

Prof. Wan Chao 萬超教授	Assistant Director, MOE Key Laboratory for Regenerative Medicine (CUHK-Jinan University) 香港中文大學 — 暨南大學國家教育部再生醫學重點實驗室協理主任 Deputy Director, CUHK Shenzhen Research Institute, Institute of Stem Cell, Genomics and Translational Research 香港中文大學深圳研究院幹細胞、基因組學及轉化研究中心副主任
Prof. Yao Xiao-qiang 姚曉強教授	Head of Hong Kong Branch, International Society of Mechanobiology 國際力生物學學會香港分支主任
Prof. Yung Wing-ho 容永豪教授	President, Hong Kong Society of Neurosciences 香港神經科學學會理事長 Vice-President, Hong Kong Brain Foundation Ltd. 香港腦科基金會副理事長

Core Laboratories

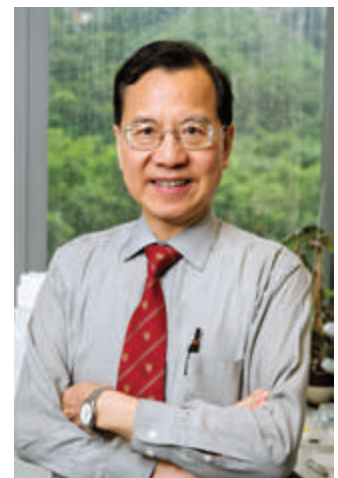
To support research of our School members, five core laboratories were established at the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building to offer researchers access to centralized research facilities with state-of-the-art equipment together with the provision of knowhow and consultation from experienced technical staff. Consisting of the "Flow Cytometry and Cell Culture Core", the "Histology Core", the "Macromolecular and Microarray Core", the "Microscopy and Imaging Core", and the "Animal Holding Core", the core laboratories have served numerous research groups within the School, the Faculty and the University since their establishment.

中心實驗室

本學院於羅桂祥綜合生物醫學大樓設置了五所中心實驗室，為研究學者提供中央管理的研究設施和安排經驗豐富的專業技術人員提供技術協助與諮詢，好讓他們能使用最尖端先進的研究器材，以進行研究。五所中心實驗室分別為「流式細胞儀與細胞培植中心實驗室」、「組織學中心實驗室」、「大分子及基因表達中心實驗室」、「顯微及影像中心實驗室」及「實驗動物存養中心設施」。自設立以來，中心實驗室已為生物醫學學院、醫學院及大學內眾多的研究團隊提供了優質的服務。

“The Core Laboratories including the Animal Holding Core provide researchers with access to state-of-the-art equipment and to draw on expertise from our highly trained technicians. We sincerely hope that our services can further promote the research standard of the School.” — Prof. Fung Kwok-pui

「包括實驗動物存養中心設施在內的中心實驗室，配備了先進的儀器及安排了經驗豐富的技術人員，為科研者提供高水平的專業服務。我們熱切期望中心實驗室的服務能進一步提升本院的科研水平。」——馮國培教授



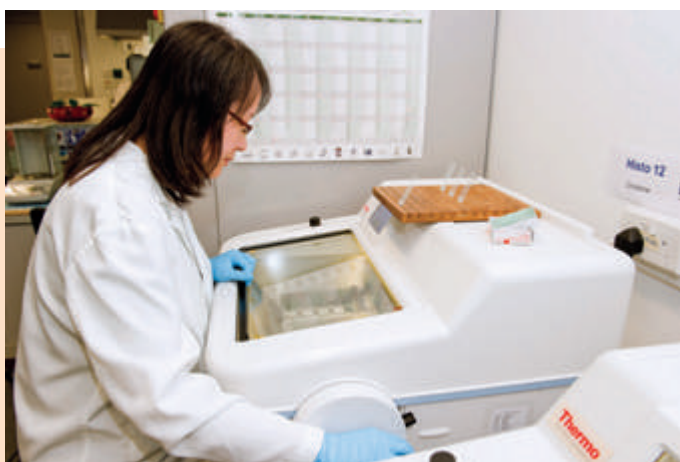
Major Achievements and Events in 2012-2013

- To further enhance the research equipment platforms for biomedical research in the School, some upgrading work was done in the "Histology Core", including adding a new cryostat, two new microtomes and a new enclosed tissue processor with wax embedding centre. Software for image analysis and the digital camera for image recording on the Zeiss Axiophot were also upgraded.



The cryostat (right) and the set of enclosed tissue processor with wax embedding centre (left) in the "Histology Core"

「組織學中心實驗室」所添置的一台低溫切片機（右）及一組封閉式真空組織處理儀連石蠟包埋器（左）



2012-2013年主要成就與事項

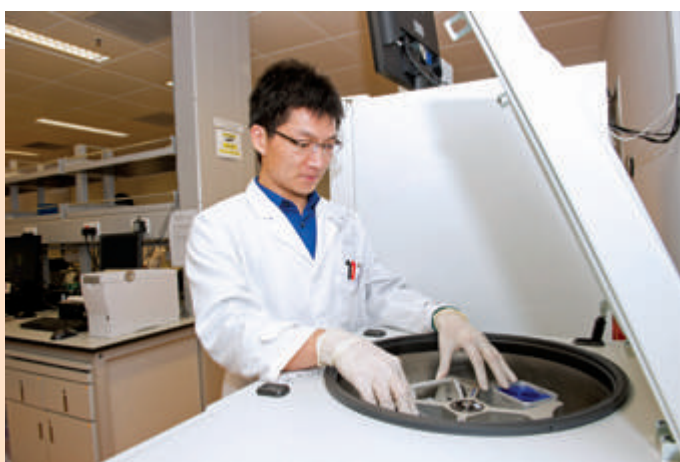
為了優化學院的科研設備平台，我們為「組織學中心實驗室」的相關儀器作了一些升級安排，其中包括添置了一台低溫切片機、兩台切片機及一組封閉式真空組織處理儀連石蠟包埋器，並更新了蔡司螢光顯微鏡內置圖像分析軟件及為其數碼相機進行了升級。

- Two real time PCR systems and a refrigerated centrifuge with adaptors for plates were purchased to ease the heavy demand of the "Macromolecular & Microarray Core".



The real time PCR system (left) and the refrigerated centrifuge (right) in the Macromolecular & Microarray Core

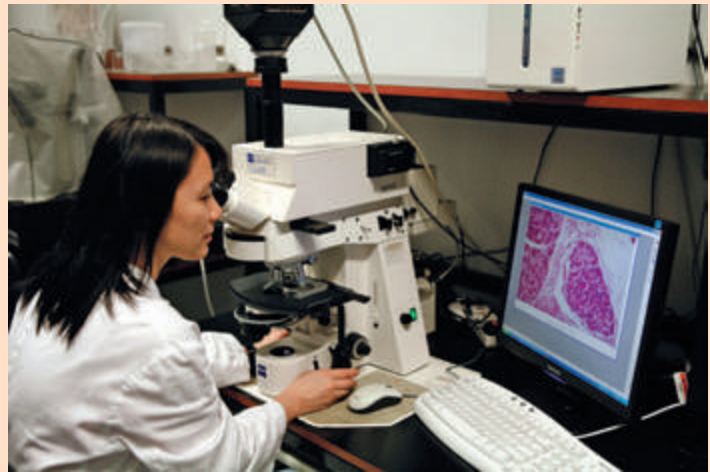
「大分子及基因表達中心實驗室」內的實時定量聚合酶鏈鎖反應儀（左）及冷凍離心機（右）



「大分子及基因表達中心實驗室」除增設一台配置了培養板适配器的冷凍離心機外，亦添置了兩台實時定量聚合酶鏈鎖反應儀，以緩解學院成員對有關儀器的殷切需求。

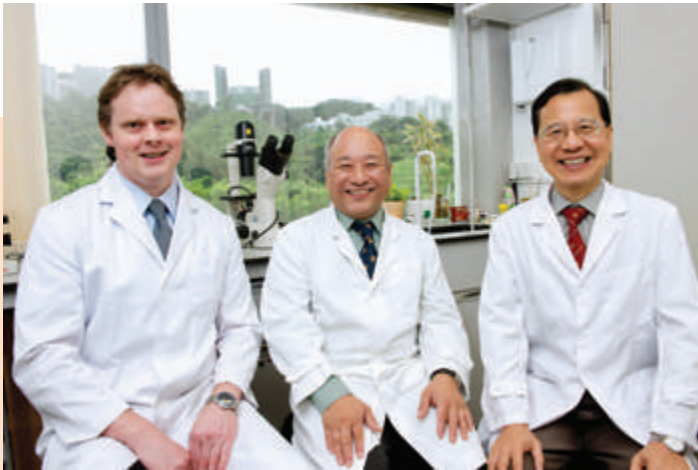
— A Neon Transfection system was installed in the “Flow Cytometry & Cell Culture Core” for transfecting mammalian cells, primary and stem cells. In the “Microscopy & Imaging Core”, the Hitachi SU8010 Scanning Electron Microscope was upgraded with an iXRF SDD detector to provide qualitative and semi-quantitative x-ray analysis of elemental composition in biological samples.

「流式細胞儀與細胞培植中心實驗室」添置了一台NEON基因轉殖儀，用於轉染哺乳動物細胞、原細胞和幹細胞。同時，學院亦為放置於「顯微及影像中心實驗室」內的日立SU8010掃描電子顯微鏡增設了iXRF矽漂移檢測器，使其可以為生物樣本中的元素組成的X射線，作定性和半定量的分析。



— The “Animal Holding Core” is made up of a Mammal Zone and an Aquatic Zone. Apart from animal holding facilities, the Mammal Zone also consists of one major and one small surgical operating theatre, one procedure room, one large and four small behavior rooms for animal experimentation. With the individually ventilated cage (IVC) system for mice put in commission in October 2012, the Mammal Zone’s holding capacity has increased to 9,160 mice in regular caging and 576 mice in IVC caging. The Aquatic Zone has separate rooms for holding xenopus and zebrafish, and was established in August 2012. It houses 2 sets of big and 8 sets of small tanks of xenopus as well as 200 tanks of zebrafish (in volume of 8.0L, 3.5L and 1.1L per tank).

「實驗動物存養中心設施」分設了哺乳類實驗動物區和水生實驗動物區。哺乳類實驗動物區除存養設施外，亦設有大、小型外科手術室、一個治療室，及一個大和四個小的行為實驗室。在2012年10月，哺乳類實驗動物區增添了一個獨立通風換氣籠具系統，使「實驗動物存養中心設施」可最多同時存養九千一百六十隻小鼠（於普通籠具）及五百七十六隻小鼠（於獨立通風換氣籠具）。至於在2012年8月成立的水生實驗動物區，那裡則設有不同房間，以分別存養非洲爪蟾和斑馬魚，並同時存養兩組大缸和八組小缸的非洲爪蟾，及二百個容量分別為八公升、三點五公升及一點一公升的斑馬魚缸。



(From left) Prof. John A. Rudd, Managing Director of Animal Holding Core, Prof. Kenneth K.H. Lee, Managing Director of Core Laboratories, and Prof. Fung Kwok-pui, Associate Director [Administration]

(左起) 實驗動物存養中心設施行政總監陸臻賢教授、中心實驗室行政總監李嘉豪教授、生物醫學學院副院長（學務管理）馮國培教授



The Mammal Zone 哺乳類實驗動物區



The Aquatic Zone 水生實驗動物區

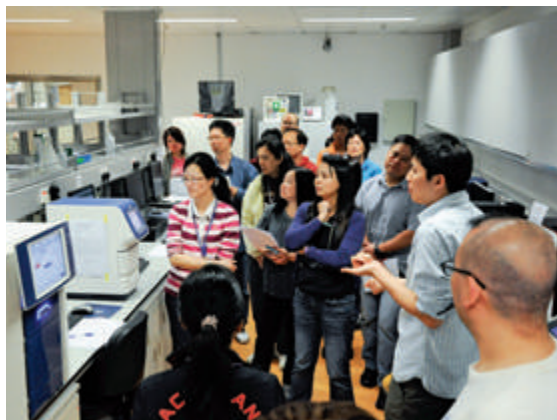


- Access to the core facilities in the “Macromolecular & Microarray Core” and the Nikon TiE fluorescent inverted microscope in the “Microscopy & Imaging Core” were extended to 24 hours a day for School members. After-hour access to the rest of the core facilities was also made available on request.
- The core laboratories website (http://www.sbs.cuhk.edu.hk/core/Core_index.asp) was revamped to provide online updated information, downloadable registration forms and instrumentation guidelines of the core facilities for users’ reference. A new charging system on the core services was also introduced by late July 2012 to encourage our School members to utilize more regularly the core laboratories.
- The core laboratories team arranged twice the “Core Laboratories Open Day” in March 2013 for technician-in-charge of individual research laboratories to get acquainted with the core facilities available in the School. In response to the invitation from the Teaching and Learning Unit of the School, the core laboratories team also gave an orientation session on the core services and equipment available at the laboratories to 17 medical students taking part in the Summer Research Internship Scheme in May 2013.

因應學院成員的研究工作需求，「大分子及基因表達中心實驗室」內的設施與「顯微及影像中心實驗室」內的倒置螢光顯微鏡已延長至每天二十四小時開放，而其他研究設施的開放時間亦能因應學院成員的特別要求而作出調整與安排。

為了讓使用者能透過互聯網查閱中心實驗室的儀器配置資訊、設施使用登記表格及有關的使用者指引，我們更新了中心實驗室網頁（http://www.sbs.cuhk.edu.hk/core/Core_index.asp）。同時，我們亦於2012年7月下旬調整了中心實驗室的收費制度，提供更多優惠，藉以鼓勵學院成員使用中心實驗室設施。

中心實驗室團隊於2013年3月舉辦了兩次「中心實驗室開放日」，讓學院內各科研實驗室的技術人員進一步了解中心實驗室的設施與有關配置。此外，中心實驗室團隊亦應本學院教與學單位的邀請，於2013年5月為參與暑期科研實習計劃的十七名醫科學生，簡介中心實驗室的各種儀器與服務。



Technician-in-charge visit the Core Laboratories during the Open Day

實驗室技術人員於開放日參觀中心實驗室設施



Medical students joining the Summer Research Internship Scheme visit the Core Laboratories

參與暑期科研實習計劃的醫科學生參觀中心實驗室

- Twenty-six technical seminars and equipment demonstration workshops were organized in the reporting year to keep our members updated with the latest technology and innovations for biomedical research.
- Being a self-financed independent unit as operated by the School, the “CUHK Transgenic Core Service Centre” aims not only to help investigators import and maintain transgenic mice and to provide a range of services like pronuclear injection for producing transgenic mice, embryo freezing and re-derived service, and ES cells blastocysts injection, but also to serve as an advanced and effective platform for conducting high-impact research projects and for running teaching programmes to train researchers in embryo manipulation techniques.

中心實驗室於過往一年，共舉辦了二十六場技術應用講座及儀器示範工作坊，讓學院成員掌握生物醫學科技的最新發展。

作為大學獨立且自負盈虧、並由生物醫學學院負責日常運作的「香港中文大學基因轉移服務中心」，除了旨在協助科研人員引進及存養基因小鼠、並提供以原核注射生產轉移基因小鼠、胚胎冷凍及淨化、和ES細胞囊胚注射，還希望成為一個先進有效的平台，以協助進行具高影響力的科研項目，並為科研人員提供訓練課程，以教授有關胚胎操作的技術。



“The core laboratories in the School of Biomedical Sciences are equipped with various advanced and sophisticated instruments and facilities. These provide an ideal platform for our researchers and students to cost-effectively use the state-of-the-art technologies in research.” — Prof. Lin Ge

「生物醫學學院的中心實驗室配備了各種先進的設施和精密的儀器，為學院的研究人員及學生提供了一個理想的平台，讓他們能經濟高效地利用先進的技術進行研究。」—— 林鵠教授



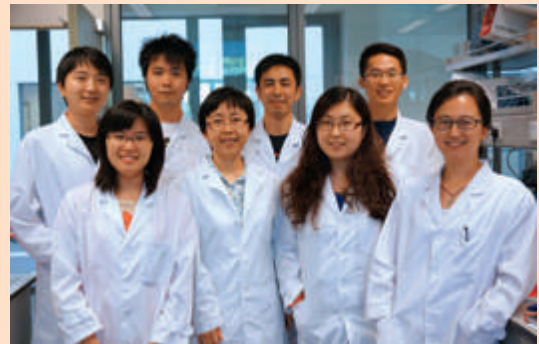
Brief Biosketch of Prof. Feng Bo

Prof. Feng Bo is an Assistant Professor and a member of the Stem Cell and Regeneration Program of the School of Biomedical Sciences. She received her Ph.D. in Developmental Neurobiology from the National University of Singapore, and conducted her postdoctoral research in the Genome Institute of Singapore. Her work during this period was published in *Nature Cell Biology*, *Cell Stem Cell* and *Nature*, respectively. Prof. Feng joined the School in 2010 and has obtained several research grants from the Research Grants Council (RGC) and the National Natural Science Foundation of China (NSFC).



馮波教授簡歷

馮波教授現為本學院的助理教授，亦是本院幹細胞與再生醫學主題研究組成員。她於新加坡國立大學取得發育神經生物學博士學位，並於新加坡基因組研究院擔任博士後研究員。她在此期間的研究分別刊載於《自然細胞生物學》、《細胞—幹細胞》與《自然》。馮教授於2010年加盟本院，並先後獲得香港研究資助局及國家自然科學基金的研究資助。



Prof. Feng Bo and her research team

馮波教授及其研究團隊

1. Why did you choose Hong Kong and our School as the base for developing your academic career?

你為什麼選擇於香港及本學院開展你的學術事業？

The education and research systems in Hong Kong are well-recognized internationally. They provide excellent platforms for investigators to freely exchange ideas, to pursue research topics, and to educate students using the best methods. The geographical closeness to China allows us to easily establish collaboration with mainland universities and institutes and to have a stable provision of research samples and resources. In addition, I believed the solid background of pre-clinical and basic medical research established in the School would enrich my understanding and application of stem cell technology in my own research, which gave me the confidence to develop my academic career here.

香港的教育和科研體系與國際標準接軌，為科學研究提供了一個良好的交流平台與自由的學術空間，有利我們開展研究項目及以最好的方法教育學生。此外，香港背靠著中國大陸，方便我們與內地的大學和研究所建立密切的合作關係，有利於研究樣品的採集與資源的提供。再者，生物醫學學院在臨床前與基礎醫學研究方面的扎實基礎，有助加深我對幹細胞技術的理解及其在研究上的應用，這些都給予我信心，讓我選擇於這裡發展個人的學術事業。

2. What has been the biggest challenge in terms of adaptation to the new academic and research environment at the School? How have you overcome it?

在適應學院新的學術與研究環境方面，你迄今遇到的最大挑戰是什麼？你如何克服它？

The biggest challenge was to change my role in the research team. I was a postdoctoral fellow

before joining the School. All I need was to focus on my own research. Upon assuming my current position in the School, I became a Principal Investigator and have to be responsible for my own research team. I need to pay full attention to the personnel, operational cost and management of the laboratory, to provide adequate supervision to my postgraduate students, and to maintain good communication with my research assistants. I am very grateful to my previous supervisor and the senior faculty members in our School for their advice and guidance, which helped me acclimatize to the research environment and establish good collaboration with colleagues in SBS.

我所遇到的最大挑戰是來自在研究團隊中的角色的轉變。在加盟學院前，我是一名博士後研究員，只需專注於自己的研究工作；加盟學院後，我成為首席研究人員，要獨立領導自己的實驗團隊，除要留意實驗室的運作經費與人手安排外，我亦要注意實驗室內的組織管理、給予研究生足夠的指導、並要與研究助理保持緊密的溝通。我特別感謝我以前的導師、及學院內資深教授們的建議與指導，讓我能夠盡快了解及熟習學院的研究環境，並與同工及研究人員建立良好的合作關係。

3. After joining the School, you have obtained several local and national research grants. Can you share with us the key to success in securing competitive grants?

你在加盟學院之後，成功獲得不少本地和國家競爭性的研究資助。可否跟我們分享在這方面的心得？

I believe that hardwork, careful analyses of experimental data, and appropriate reference to previous successful cases are keys to success. A thorough understanding of the channels for local grant application, preferred areas of support and selection criteria will help investigators to select

the most suitable topics for application. The application proposals should also be supported by strong preliminary data, and demonstrate potential for sustainable development. Besides, the feedback and comments from peers are equally valuable for further improvement of the proposals.

勤學多練，虛心鑽研樣本資料及持續參考以往的成功範例，是必經之路。與此同時，我們亦須要清楚了解本地科研基金的申請方式與渠道、優先處理的支援範圍及課題選擇標準，從而在自己研究領域內，儘量選擇適宜的課題以作申請。專案申請亦應以充分的前期工作資料為基礎，並要展示持續發展的潛力與空間。此外，同行的意見和評語，亦能優化研究專案的設計，從而提升獲取資助的機會。

4. How do you view the core laboratories and the associated facilities available at the School? In what ways such facilities have augmented your research work?

你對學院的中心實驗室及相關設施有何看法？它們如何幫助你的研究工作？

The core laboratories in our School have provided essential support to our research. For example when conducting multi-disciplinary stem cell research we need to apply different techniques and utilize advanced equipment. The core laboratories give us a cost-effective platform with experienced technicians stationed to provide professional support to investigators, thus allowing us to further widen our research areas.

中心實驗室對整個學院的科研工作有重要的支援作用。例如我們在從事跨學科幹細胞研究過程中，會採用多種技術及使用不同的尖端儀器。中心實驗室的設立正好提供了一個可節省資源的平台，讓熟悉相關領域的技術人員為研究員提供專業的支援，有助我們進一步拓闊科研空間。

Quality Education

優質教學



In 2012-2013, the School continued to fulfill its mission of nurturing, at both undergraduate and graduate levels, the next generation of biomedical scientists and physicians equipped with solid professional knowledge and advanced research skills.

於2012-2013學年，學院繼續透過研究生及本科生教育，致力培育新一代具備紮實專業知識、並能掌握先進研究技術的生物醫學科學家及醫生。

Graduate Education

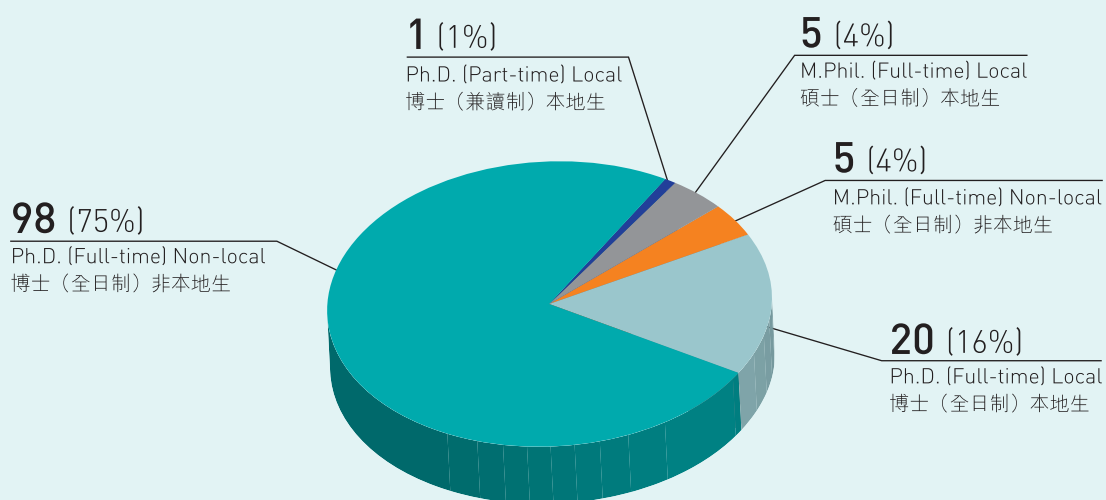
研究生教育

As of June 2013, 41 academic members at the rank of Assistant Professors or above served as thesis supervisors for 129 research postgraduate students, with distribution as follows:

截至2013年6月，本院共有四十一名助理教授或以上職級的教學人員，負責擔任一百二十九名研究生的論文導師，其分佈如下：

Research Postgraduate Students (as of June 2013)

研究生人數（截至2013年6月）

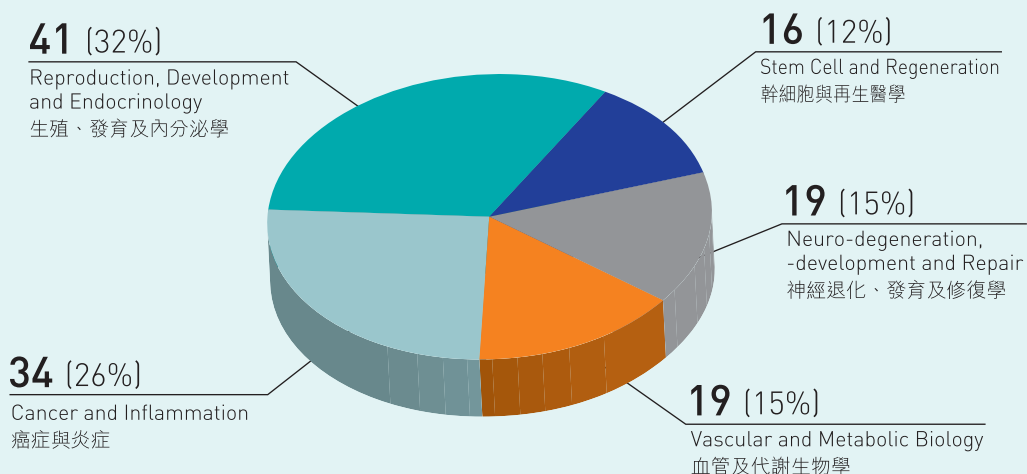


The distribution of the above 129 research postgraduate students among the five Thematic Research Programs (TRPs) is listed as follows:

上述一百二十九名研究生於五個主題研究組的分佈如下：

Research Postgraduate Students in different Thematic Research Programs (as of June 2013)

研究生在不同主題研究組的人數分佈（截至2013年6月）

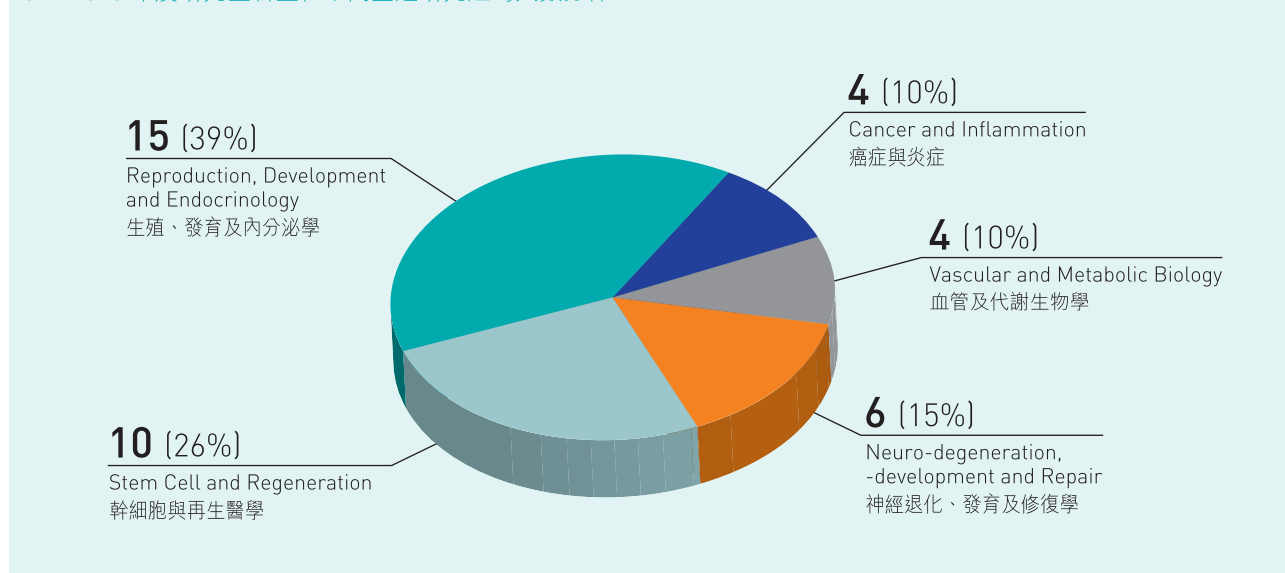


A total of 31 research postgraduate students (3 M.Phil. and 28 Ph.D.) graduated in the academic year 2012-2013 whereas 39 new students (4 M.Phil. and 35 Ph.D.) were admitted to the articulated M.Phil.-Ph.D. Programme in Biomedical Sciences. The distribution of the new intakes among the five TRPs is presented below:

於2012-2013學年，本院共有三十一名研究生畢業(包括三名碩士研究生及二十八名博士研究生)；同年，我們亦錄取了三十九名修讀碩士—博士銜接課程的研究生(包括四名碩士研究生及三十五名博士研究生)。新生們在五個主題研究組的分佈如下：

New Research Postgraduate Students in different Thematic Research Programs (2012-2013)

2012-2013 年度研究生新生在不同主題研究組的人數分佈



Major Achievements and Events in 2012-2013

"The School of Biomedical Sciences Postgraduate Research Day 2012" was held successfully on 15 and 16 November 2012. Being the annual flagship event of the School, the Postgraduate Research Day was organized by a Committee comprising entirely of first-year postgraduate students. A total of 133 participants including postgraduate students, thesis supervisors, research staff, thematic associate members and visitors joined this event. Fifty-seven posters covering research topics of the five TRPs were displayed on the first day, during which our professors served as adjudicators to comment on and rate the posters. Authors of the best 10 posters were invited to give an oral presentation on the second day to compete for various prizes.

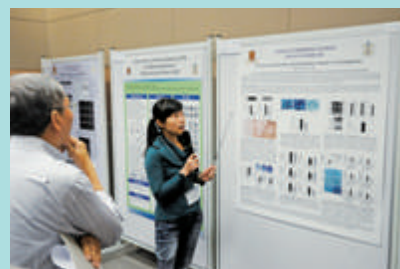
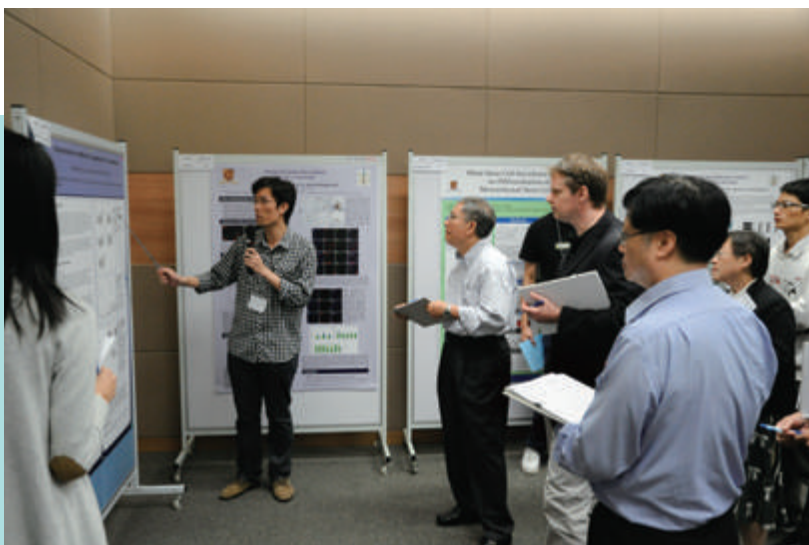
2012-2013年度主要成就與事項

「2012生物醫學學院研究生日」於2012年11月15日和16日成功舉行。此學院年度盛事，全由一年級研究生組成的籌劃委員會統籌舉辦，共有一百三十三位研究生、論文導師、教研人員、主題研究組聯繫成員和特邀嘉賓參與。活動首日，展示了合共五十七篇涵蓋五個主題研究組的牆報，並由教師擔任評委，以選出其中最優秀的十篇，讓相關研究生於次日就其特定研究課題作口頭報告，競逐各個獎項。



Group photo of participants and adjudicators at the "SBS Postgraduate Research Day 2012"

參與「2012生物醫學學院研究生日」的學生和評判們合照



Postgraduate students share their research findings with adjudicators and peers during the poster display session
研究生於牆報展示環節向評判們及同輩分享其研究成果



Postgraduate students compete for the various prizes during the oral presentation session
研究生於口頭報告環節向評判們及同輩分享其研究成果，以競逐不同獎項

Organized by the SBS Postgraduate Student Association (SBS PSA), the orientation session for freshmen admitted to the Division of Biomedical Sciences in 2012-2013 was successfully held on 8 August 2012. Apart from ice-breaking games, the participating newcomers were briefed on the procedures for electing the 2nd Executive Committee of the SBS PSA, the arrangement of the "SBS Postgraduate Research Day 2012", and the various recreational and academic activities to be organized in the academic year.

由學院研究生會組織的迎新典禮於2012年8月8日舉行。席間除了進行幾個破冰遊戲外，新生們亦藉著參與此迎新活動，了解來年研究生會執行委員會的選舉章程、「2012生物醫學學院研究生日」的安排，及於學年內計劃舉行的一系列康樂與學術活動。

To enable newly admitted postgraduate research students to better understand the ongoing research projects within the School before finalizing their thesis topics, a laboratory rotation scheme has been introduced since August 2011. Two information sessions were organized on 7 and 8 August 2012 for new intakes admitted in 2012-2013. During the information sessions, potential thesis supervisors were invited to give oral introductions of their research projects to all new students, followed by mutual discussion and exchange of research ideas, and guided tours to the laboratories of respective potential supervisors.



Our teaching staff members introduce their research topics to the new students

本院教員向新生們簡介其研究課題



New students and teaching staff exchange views on research topics

新生們與教員交換研究課題的看法

Two compulsory courses and five elective courses were introduced this year based on the proposal put forward by the ad hoc sub-committee on reviewing the postgraduate courses and the views collected from consultation with School members and students last year. Two compulsory courses, namely “Advances in Biomedical Sciences” and “Advances in Biomedical Techniques and Skills”, aimed to keep students abreast of the recent developments in biomedical research and the updated laboratory technologies commonly used in biomedical sciences. Among the five elective courses organized by the Thematic Research Programs, students would be required to take at least two of them during their study period.

按學院特設的研究生課程檢討小組委員會的建議、並參照去年就相關議題諮詢教學人員和學生所取得的意見，我們於本學年新開設了兩門必修科目和五門選修科目。其中「生物醫學科學進展」和「生物醫學技術進展」兩門必修科目，旨在讓學生們認識生物醫學研究的最新發展，並能掌握最尖端及常用的相關實驗技術。由主題研究組負責統籌的五門選修科目中，研究生必需最少修讀其中兩門，以符合有關修業要求。

To enhance our students’ awareness of the importance of animal ethics and to equip them with appropriate animal handling skills, the Graduate Education Team and the Core Laboratories Team coordinated with the Laboratory Animal Services Centre (LASEC) to arrange a special lecture on handling experimental animals on 26 October 2012, as part of the “Advances in Biomedical

為了提升研究生對動物倫理的認識及讓他們能掌握處理實驗動物的適當方法，本院研究生教育小組及中心實驗室小組，於2012年10月26日連同實驗動物中心，聯合安排了一節「實驗動物操作技術」的課堂，並將之作為

Techniques and Skills” compulsory course. On 14 and 21 November 2012, Dr. Dewi K. Rowlands of LASEC hosted two practical sessions to give our students hands-on demonstrations on the correct acclimatization and handling of mice and rats, as well as injection techniques.

「生物醫學技術進展」必修科目的其中一部分。於同年11月14日及21日，實驗動物中心的羅戴偉博士亦向學院的研究生及其他技術人員示範如何協助實驗小鼠和大鼠適應新環境，以及正確的注射技巧與相關的處理方法。



Dr. Dewi K. Rowlands (in white gown) demonstrates injection techniques to our postgraduate students and technicians
羅戴偉博士（身穿白袍者）向本院研究生及技術員示範正確的注射技巧

The “Graduate Seminar Series” is an indispensable and integral part in our postgraduate training besides the required coursework. As led by Prof. Helen Wise, a task group was formed in January 2013 to review and restructure the Seminar Series based on the feedback from students and staff. The new Series offered a more effective and interactive platform for our students to sharpen their skills in presenting their research work, and at the same time encouraged them to actively participate in the subsequent discussions with peer students.

除課堂學習外，「研究生研討會系列」亦是研究生教育中不可缺少的重要環節。一個由慧凱倫教授領導的專責小組於2013年1月成立，主要就此研討會系列進行檢討，並參照學生和教研人員的意見作出新的安排，藉此為研究生提供一個更有效的互動平台，進一步提升各人的口頭報告及演說技巧，並鼓勵他們積極參與討論環節，與同輩分享研究經驗。

The School continued to collaborate with the National Institutes of Health (NIH), U.S.A. in the “CUHK-NIH Graduate Partnerships Program” to provide students with unique opportunities to engage themselves at the forefront of biomedical research in a world-renowned research institute. Ms. Sophie S.S. Liu, a Year-2 Ph.D. student of the Partnerships Program studying in the Laboratory of Endocrinology and Genetics, National Institute of Child Health and Human Development (NICHD), won the prestigious NIH Graduate Student Research Award during the 9th NIH Graduate Student Symposium held on 16 January 2013. Her research was featured in the Proceedings of the Symposium. Students currently participating in the Partnerships Program are listed below:

學院繼續與美國國立衛生研究院開辦「香港中文大學—美國國立衛生研究院研究生聯合培養計劃」，為學生們提供於世界級研究機構參與國際尖端生物醫學研究的機會。參與了此聯合培養計劃的二年級博士研究生劉思斯小姐，除了在美國國立兒童健康及人類發育研究所（NICHD）內分泌和遺傳實驗室學習外，並在2013年1月16日舉行的第九屆美國國立衛生研究院研究生研討會中榮獲研究獎項，其相關的研究亦被專題刊登於這次研討會年報中。目前正參與此計劃的研究生的名單如下：

Ms. Crystal S.F. Cheung 張秀芳小姐	Section on Growth and Development, Program in Developmental Endocrinology and Genetics, NICHD 國立兒童健康及人類發育研究所 (NICHD) 生長和發育學部發育內分泌和遺傳課程
Ms. Sophie S.S. Liu 劉思斯小姐	Laboratory of Endocrinology and Genetics, NICHD 國立兒童健康及人類發育研究所 (NICHD) 內分泌和遺傳實驗室
Mr. Liu Xiao-zhuo 劉小卓先生	Laboratory of Clinical and Developmental Genomics, NICHD 國立兒童健康及人類發育研究所 (NICHD) 臨床和發育基因組學實驗室
Mr. Wang Han-bo 王瀚博先生	Section on Environmental Gene Regulation, Program in Cell Biology and Metabolism, NICHD 國立兒童健康及人類發育研究所 (NICHD) 環境基因調控學部細胞生物學與新陳代謝課程

“The exploration and learning through the CUHK-NIH Graduate Partnerships Program (GPP) over the past two years has been fantastic. Being encouraged to design projects and solve problems by myself, I have been enabled to acquire the confidence and skills necessary to become an independent researcher in the future. One unique feature of this joint program is my close connection with both CUHK and NIH. Numerous opportunities are offered to me to share my ideas with and get valuable suggestions from both sides through seminars, research festivals and competitions. I am also grateful for being able to communicate with investigators all over the world by attending international conferences and setting up cross-disciplinary cooperation. Overall, my participation in GPP offered me a deeper and wider insight into the scientific world and a larger stage to perform on.” — Ms. Sophie S.S. Liu



Ms. Sophie S.S. Liu (front row, 2nd from left), with her mentor Dr. Constantine A. Stratakis (front row, 3rd from left) and other lab members

劉思斯小姐（前排左二）與她的導師Constantine Stratakis博士（前排左三）及其他實驗室同伴

「過去兩年間，在香港中文大學－美國國立衛生研究院研究生聯合培養計劃中的探索和學習，於我而言是一個奇妙的體驗。鼓勵自主設計研究項目和解決問題的氛圍，培養了我作為未來獨立研究人員所需的技能和自信。這個聯合培養計劃的一個特點是讓我能同時與兩間大學保持緊密聯繫，並透過參與不同研究活動與競賽分享研究成果，從中獲得寶貴的建議。我也非常感激能有機會與各國研究人員通過不同的國際學術會議和建立跨領域合作的方式作學術交流。總體而言，此計劃讓我對科學領域有更深且廣的了解，並給予我一個更大的舞台，日後發揮所長。」—— 劉思斯小姐

Apart from the collaboration with NIH, our staff members also collaborated with different overseas research institutions to provide various training opportunities to students. Students who took part in overseas summer schools and workshops or conducted research in an overseas institution during the reporting period are listed below:

除了上述與美國國立衛生研究院的合作外，學院個別教學人員亦與不同的海外院校或研究機構合作，為研究生們提供不同的訓練機會。在報告年度中曾參與這些海外暑期訓練或曾於海外院校進行過研究工作的同學名單如下：

Student's Name 學生姓名	Participating Period 參與時期 YYYY / MM / DD 年 / 月 / 日	Events / Programmes Attended 所參與的活動或課程	Supervisor 導師
Mr. Zhao Yue-shu 趙曰水先生	2012 / 7 / 2 to 2012 / 7 / 7	The 3rd International Advanced Summer School for Biochemistry & Molecular Cell Biology in Shanghai National Accounting Institute, China 中國上海國家會計學院舉行之第三屆國際高級生化和分子細胞生物學暑期培訓班	Prof. Xia Yin 夏銀教授
Mr. Mui Kai-kei 繆啟基先生	2012 / 7 / 5 to 2012 / 8 / 31	The Cambridge Science Summer School, U.K. 英國劍橋大學科學暑期班	Prof. Lin Ge 林鵠教授
Ms. Chung Wai-yee 鍾慧儀小姐	2012 / 11 / 5 to 2013 / 8 / 19	Research at RIKEN, Japan 於日本理化學研究所進行研究	Prof. Yung Wing-ho 容永豪教授
Mr. Ruan Jian-qing 阮建清先生	2012 / 11 / 26 to 2012 / 11 / 30	Research at Shanghai Institute of Materia Medica, CAS, China 於中國科學院上海藥物研究所進行研究	Prof. Lin Ge 林鵠教授
Ms. Li Lu 黎律小姐	2013 / 5 / 6 to 2013 / 6 / 28	Academic training at the Laboratory of Clinical & Developmental Genomics at the NIH, U.S.A. 於美國國立衛生研究院臨床和發育基因組學實驗室進行學術訓練	Prof. Chan Wai-yee 陳偉儀教授
Mr. Franki K.H. Tse 謝啟熹先生	2013 / 5 / 30 to 2013 / 8 / 5	Research and training for neurobiology and imaging techniques at Marine Biological Laboratory, MA, U.S.A. 在美國海洋生物實驗室進行研究和接受神經生物學和影像技術訓練	Prof. Helen Wise 慧凱倫教授
Ms. Crystal Z.C. Liu 劉珍清小姐	2013 / 6 / 9 to 2013 / 6 / 13	2nd training of FGSC at Bio-X Institutes, Shanghai Jiao Tong University, China 中國上海交通大學第二次雌性生殖幹細胞培訓課程	Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授
Mr. Chen Rui Mr. Yang Fu-yann 陳瑞先生 楊馥源先生	2013 / 6 / 10 to 2013 / 6 / 11	Exchange programme organized by the Guangdong Medical College, China 中國廣東醫學院交流課程	Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授
Ms. Cheang Wai-san Mr. Luo Jiang-yun 鄭慧珊小姐 駱江雲先生	2013 / 6 / 10 to 2013 / 6 / 13	Workshop organized by the Department of Life Sciences, National Science Council, Taiwan 台灣行政院國家科學委員會生命科學部主辦的講習班	Prof. Huang Yu 黃聿教授

To encourage our students to present and share their scientific findings in international conferences, our School continued to support them with the SBS Research Postgraduate Student Conference Grant. In 2012-2013, 24 conference grants totaling HK\$75,865 were given to students to cover their expenses on conference registration, international travel and hotel accommodation.

生物醫學學院繼續推行研究生國際會議資助計劃，藉以鼓勵學生於國際學術研討會議上發表及分享他們的研究報告和成果。在2012-2013學年，學院為研究生提供了二十四項合共港幣七萬五千八百六十五元的會議資助，用以支付相關的會議註冊費、交通費及住宿費用。



Joyful memories – activities organized by the SBS PSA
愉快的時刻 — 師生們盡情投入各個由研究生會舉辦的活動

The second Executive Committee of the SBS Postgraduate Student Association (SBS PSA) was inaugurated on 31 August 2012. With its mission of promoting student-supervisor interactions and communications as well as study-life balance among students, the SBS PSA organized a hiking trip to Kam Shan Country Park on 21 January 2013 and a student-staff table tennis competition on 9 March 2013. An online forum was also launched to facilitate exchange of research ideas, laboratory information and other experiences between students and supervisors.

第二屆研究生會執行委員會於2012年8月31日舉行就職典禮。為了促進學生與導師之間的互動與交流，及致力提倡平衡且健康的學習生活，執行委員會於報告年度中舉辦了各類活動，如2013年1月21日舉辦的金山郊野公園遠足活動、2013年3月9日舉辦的學生教職員乒乓球比賽等。此外，執行委員會亦開設了一網上論壇，以促進師生之間的溝通與互動，增加彼此的連繫。



The second Executive Committee of the SBS Postgraduate Student Association with Prof. Chan Wai-ye, School Director (front row, 2nd from right) and Prof. Woody W.Y. Chan, Associate Director (Graduate Education) (front row, 2nd from left)

第二屆研究生會執行委員會成員與院長陳偉儀教授（前排右二）及副院長（研究生教育）陳活彝教授（前排左二）合照



Graduates of 2012-2013 with our teaching staff members

2012-2013年度畢業的研究生與本院教學人員合照

Sharing of School Members III

學員成員分享三

Brief Biosketch of Mr. Alfred C.S. Luk

Mr. Alfred C.S. Luk received his B.Sc. in Molecular Biotechnology and M.Phil. in Microbiology from The Chinese University of Hong Kong. He is now a Year 2 Ph.D. student in our School. His research focuses on the molecular regulations of mouse spermatogonial stem cell development. He was elected as the Chairperson of the 2012-2013 Executive Committee of the Postgraduate Student Association of the School, and served as the Resident Tutor of Madam S.H. Ho Hall in the Chung Chi College.

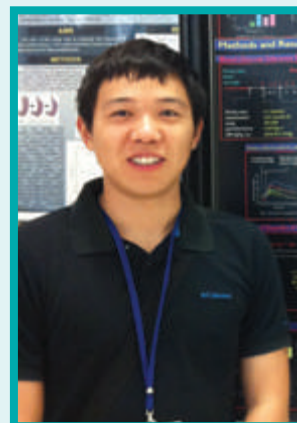


陸春瑞同學簡歷

陸春瑞同學於香港中文大學取得分子生物技術學學士及微生物學哲學碩士學位，現為本院二年級博士生，主力研究小鼠精原幹細胞發育的分子調控。陸同學獲選為本院研究生會第二屆（2012-2013）執行委員會主席，他亦同時出任崇基學院何善衡夫人宿舍助理舍監。

Brief Biosketch of Mr. Lu Zeng-bing

Mr. Lu Zeng-bing obtained his B.Sc. degree in Biotechnology from Zhejiang University and is currently a Final Year Ph.D. student in our School. His research focuses on the anti-emetic potential of a GLP-1 receptor antagonist in ferrets. He is also active in taking part in different sports activities and competitions organized by the SBS Postgraduate Student Association.



陸增兵同學簡歷

陸增兵同學在浙江大學取得生物技術學士學位，目前是本院四年級博士生，主要研究GLP-1受體拮抗劑在貂身上的抗嘔吐作用。陸同學亦一直積極參與本院研究生會所舉辦的不同運動比賽或活動。

[A: Alfred C.S. Luk; B: Lu Zeng-bing] (瑞：陸春瑞同學；兵：陸增兵同學)

1. What made you choose the School of Biomedical Sciences for your postgraduate studies?

什麼促使你們選擇於生物醫學學院修讀研究生課程？

A: After graduation from undergraduate studies, I had worked in a public relations company in medical sector for a while until I realized that scientific research work was what I enjoy most. Coincidentally, I was later impressed by Prof. Lee Tin-lap's research area, and was luckily admitted

to the School of Biomedical Sciences to pursue Ph.D. studies under the supervision of Prof. Lee. That marks a new page in my life.

瑞：在中文大學本科畢業後，我在一家醫療公關顧問公司工作了一段時間，才發現自己最渴望重投科研領域。機緣巧合之下，我認識到生物醫學學院李天立教授的研究項目，並產生濃厚興趣，其後還有幸加入學院，在李教授的指導下開展哲學博士研習，為我人生打開精彩的一頁。

B: I was an exchange student in the University of Hong Kong during my undergraduate studies in 2006. I liked Hong Kong very much and decided to continue my postgraduate studies here. The experience obtained from my subsequent appointment as research assistant in Prof. John A. Rudd's laboratory was enjoyable and fruitful. That was another reason that prompted me to start my postgraduate studies in the School of Biomedical Sciences.

兵: 我於2006年以本科交換生身份到香港大學交流學習，之後便喜歡上香港這個城市。本科畢業後，我曾於生物醫學學院陸臻賢教授的實驗室中當研究助理，有關經驗既充實又愉快。這亦是我選擇於本學院修讀研究生課程的原因。

2. Can you tell us one of the most interesting, and one of the most difficult parts of your postgraduate studies?

你們在修讀研究生課程中最有趣與最困難的地方是什麼？

A: The most interesting part is to learn and explore the unlimited knowledge of biomedical science, and to make friends with various backgrounds. The most difficult part is that time is always insufficient!

瑞: 我認為最有趣的是我可以探索與學習生物醫學的無涯知識，並結識來自五湖四海的同學；而最困難的，是時間總是不夠用！

B: I consider animal surgery is the most interesting part in my studies – it is challenging, while giving me a sense of achievement. The most difficult part is to face the problems in my experiments which frustrate me and affect the progress of my research studies.

兵: 我最感興趣的地方就是為動物進行手術，因為它既具挑戰性，同時又能帶給我成就感；而最困難的部分，則是於實驗過程中遇到的種種問題，它們會讓我懊惱、並影響繼續進行相關研究的進程。

3. How do you perceive the roles of the SBS Postgraduate Student Association (SBS PSA)? In what ways that the SBS PSA have enriched the studies and campus life of our students?

你們認為生物醫學學院研究生會可扮演什麼角色？她如何豐富了研究生們的日常學習與校園生活？

A: SBS PSA organizes various activities for students in their study life, while stands for students in times when needed. For examples, it helped reflect to the University our students' opinions on the campus transportation arrangements, and also successfully arranged our fellow students to meet the two Chinese Academy of Sciences Academicians during their visit to the School. In addition, the SBS PSA established an online SBS forum and a common room to facilitate communications among postgraduate students. We envision that the SBS PSA will strengthen its role in assisting our students to adapt to both their research and campus life in the future.

瑞: 研究生會為研究生們組織各類型活動，並於需要時為同學們發聲，例如曾為他們向大學反映對校內交通安排的意見、為他們安排與兩位到訪學院的中國科學院院士面談等。除此以外，研究生會亦設立了一個網上論壇及一個研究生公用室，以促進研究生之間的聯繫與溝通。展望將來，我們盼望研究生會能繼續加強她在協助同學們適應研究和校園生活方面的角色。

B: I have joined many academic and recreational activities organized by the SBS PSA, and those activities help balance and enrich my study and social life in the University. Perhaps the SBS PSA may also consider forming study groups among students, so as to provide more assistance and encouragement to those having difficulties in their research and academic life.

兵: 我曾參與不少由研究生會組織的學術與康樂活動，那些都有助我於大學的學習與社交生活中取得平衡。我認為研究生會可以考慮組織研究生學習小組，透過經驗分享，協助和鼓勵那些於研究和學習中遇到困難的學生。

Undergraduate Education

2012-2013 was a challenging yet rewarding year for the School. We introduced various initiatives to meet the changing learning needs of medical and non-medical students during the transition to the new curricular structure of the University.

Major Achievements and Events in 2012-2013

The Choh-Ming Li Basic Medical Sciences Building (BMSB) was fully renovated into a dedicated teaching complex of the Faculty of Medicine, with the School's Undergraduate Education Office relocated to the 6/F. Upon completion of the renovation work, the Dissecting Laboratory was reopened in October 2012. The expanded laboratory space and upgraded facilities can accommodate up to 250 students in each dissection session.

The School and the Department of Anatomical and Cellular Pathology jointly purchased an advanced scanner specific for capturing images of tissue sections on microscope slides. With the replacement of the light microscope by the computer-based virtual microscopy using digitized images, histology teaching was made more efficient than before.



The newly renovated Dissecting Laboratory
翻新後的解剖實驗室



Students in dissecting class
學生上解剖學課堂



The use of digitized images in histology teaching
數碼化模式的組織學教學

本科生教育

2012-2013學年是充滿挑戰且成果豐盛的一年。因應大學所推行的新學制及相應的新課程發展，我們致力落實各種倡議與措施，從而切合醫科及非醫科學生的不同的學習需要。

2012-2013年度主要成就與事項

李卓敏基本醫學大樓已翻新成為醫學院的教學大樓，本院的本科生教育辦公室亦已遷往此大樓六樓；而解剖實驗室的翻新工程亦已竣工，並於2012年10月重新啟用。解剖實驗室於擴充後不但設施得以大大提升，倘大的空間更能同時容納最多二百五十名學生，一同參與解剖課堂。

本院和病理解剖及細胞學系聯手購置了一台數碼顯微鏡切片掃描器，以製作數碼影像，讓虛擬顯微鏡取代光學顯微鏡，使組織學教學達致全面數碼化，並提升相關的教學效能。

In view of the heterogeneous academic background of students enrolled in the Faculty of Medicine under the new curriculum, our School offered two new Faculty Package courses, namely, "Foundation Course for Health Sciences I & II". With the involvement of more than 20 teachers from our School and the two custom-made textbooks compiled by an interested publisher, the two new courses were offered to some 500 undergraduate students across the Medicine (MBChB), Pharmacy, Nursing, Chinese Medicine, and Public Health Programmes.

Apart from teaching the undergraduate medical (MBChB) students, we continued to offer more than 30 courses to students of the Pharmacy, Nursing, Chinese Medicine, Biology (Human Biology Stream) and Biomedical Engineering Programmes. In addition, we continued to offer two University General Education (UGE) courses under the domain of "UGEB – Nature, Science and Technology" to other undergraduate students outside Faculty of Medicine (see the breakdown below). We also arranged for first year Biomedical Engineering students to visit our Core Laboratories during the summer break as part of their industrial training to gain exposure to the operation of biomedical research equipment.

由於新學制下醫學院的學生們學習背景比較參差，本院特別增設兩門學院科目—「基礎醫學科學(一)及(二)」，供超過五百名來自醫科(內外全科)、藥劑學、護理學、中醫學及公共衛生學的本科生修讀。兩門新科目由本院超過二十名老師任教，另亦得出版商編譯了兩本專為有關科目而設的參考書籍。

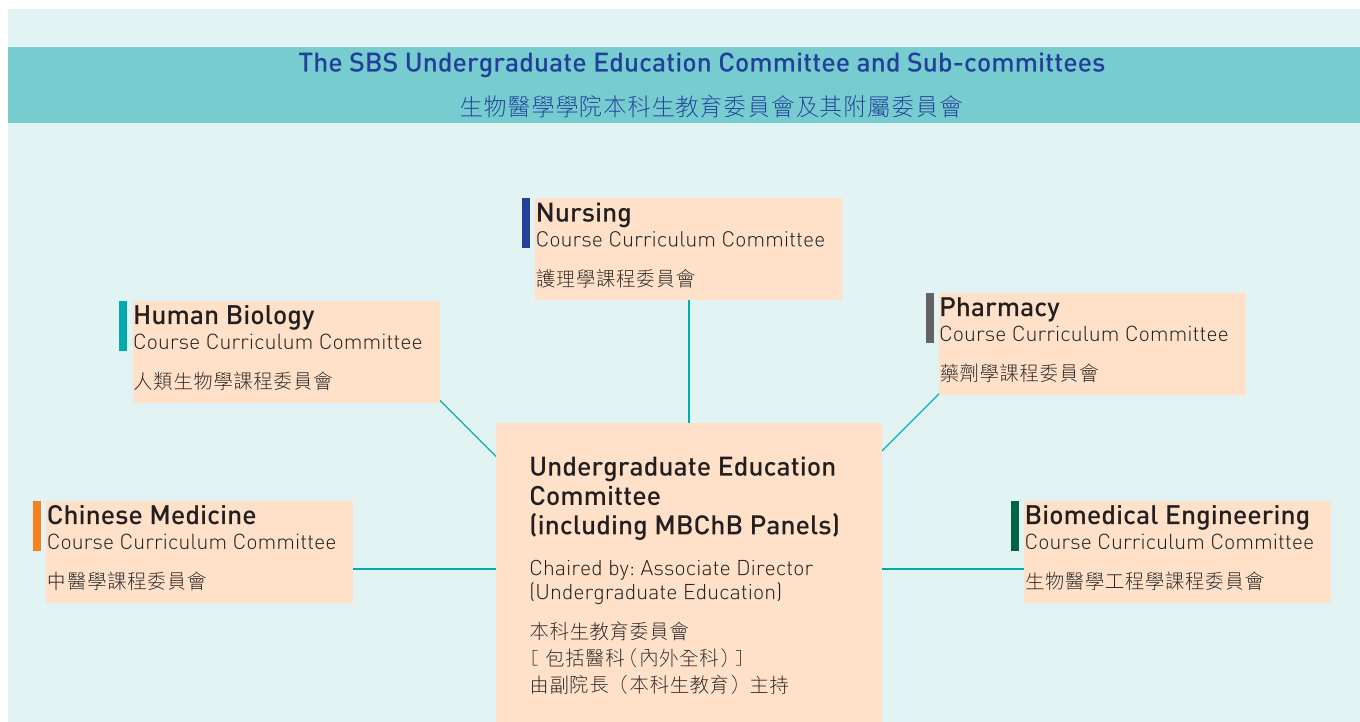
本院除了教授醫科(內外全科)本科生外，亦繼續為藥劑學、護理學、中醫學、生物學(人類生物學專修)及生物醫學工程學等本科課程提供超過三十門學科科目，同時亦在「大學通識教育範圍B—自然、科學與科技」的框架下，為非醫學院的本科生提供兩門通識教育科目(見下圖各學科科目之分佈)。我們亦安排了生物醫學工程學的一年級學生參觀本院的中心實驗室，作為其暑期培訓計劃中的一環，讓他們了解生物醫學研究中使用的器材及其操作原理。

Faculty 學院	Undergraduate Programmes 本科生課程	No. of courses offered by SBS 本院提供之科目數目
Medicine 醫學院	Faculty Package 學院課程 (New curriculum 新學制*)	2
	MBChB 內外全科醫學	System-based & skill panels, Medical Year 1-3 醫科一至三年級的系統及技能為本課程
	Pharmacy 藥劑學	8
	Nursing 護理學	4
Science 理學院	Chinese Medicine 中醫學	2
	Biology (Human Biology Stream) 生物學(人類生物學專修)	12
Engineering 工程學院	Biomedical Engineering 生物醫學工程學	3
University General Education 大學通識教育	Non-Faculty of Medicine 非醫學院本科生	2

*New curriculum: offered to students admitted with HKDSE background from 2012-2013 and thereafter
新學制：為2012-2013年或以後以香港中學文憑考試成績入讀之學生而設

Five sub-committees were set up under the Undergraduate Education Committee for administration of courses offered to different non-MBChB programmes, for validation of examination results, and for the review of policies to ensure a high standard of teaching quality.

為確保教學質素，本科生教育委員會下設有五個附屬委員會，定期檢討及完善轄下各非醫科學科的學術內容、驗證考試結果，並促進各學科政策上的交流。



Prof. Simon C.L. Au was awarded the "Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2012". The award is given annually to exemplary teachers from the 8 Faculties and from the General Education Programme. The awards are of the highest order, as ranked by peers and students. Teachers from our School received this prestigious award for two consecutive years.

本院歐澤樑教授榮獲香港中文大學「2012年校長模範教學獎」。本院的教學人員已連續兩年獲得此殊榮。大學每年頒發此獎項予八所學院及通識科的傑出教師，表彰他們在教學上的卓越表現。

Five teachers of the School including Prof. Simon C.L. Au, Prof. Kwong Wing-hang, Prof. Leung Po-sing, Prof. Alisa S.W. Shum and Prof. Yung Wing-ho received the “Teachers of the Years Award 2011-12” presented by the Faculty of Medicine. The Awards Ceremony was held on 8 February 2013 at Shaw Auditorium of Postgraduate Education Centre, Prince of Wales Hospital, Shatin.

本院共有五位教學人員獲香港中文大學醫學院頒發「2011/12年度傑出教師獎」，他們分別是歐澤樑教授、鄭詠衡教授、梁寶成教授、沈秀媛教授及容永豪教授。是次頒獎典禮已於2013年2月8日假沙田威爾斯親王醫院香港中文大學醫學院逸夫講學堂舉行。



Prof. Simon C.L. Au
歐澤樑教授



Prof. Kwong Wing-hang
鄭詠衡教授



Prof. Leung Po-sing
梁寶成教授



Prof. Alisa S.W. Shum
沈秀媛教授



Prof. Yung Wing-ho
容永豪教授

Ten first-year medical students joined the “Summer Student Research Scheme” under the supervision of our School’s academic staff in the reporting year. Through this programme, students were able to identify and develop their interests in research, and became better prepared to embark upon an intercalated degree in medical sciences, or to pursue our articulated M.Phil-Ph.D. Programme in Biomedical Sciences.

本年度共有十位一年級醫科學生參與了「醫科學生暑期研究計劃」，在本院教授的指導下參與研究工作。計劃旨在讓醫科學生識別和發展一己的研究興趣，使其考慮在修業後期報讀醫學科學增插學年學士學位課程，或於畢業後選讀本院的生物醫學哲學碩士—博士銜接課程。

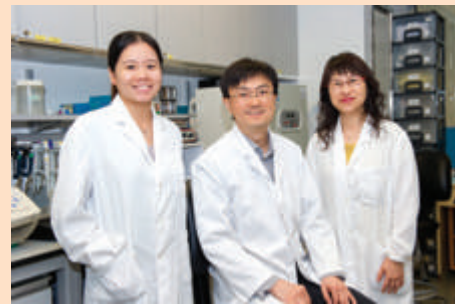
Brief Biosketch of Prof. Hector S.O. Chan

Prof. Hector S.O. Chan is a Professor, Dissecting Laboratory Coordinator, and a member of the Neuro-degeneration, -development and Repair Programme in the School. He also serves as Assistant Dean (Education) and Year 2 Coordinator of the Faculty of Medicine. Prof. Chan received his D.Phil. degree in Neuroscience in The University of Oxford. He was awarded 9 times "Teacher of the Year" and received a "Master Teacher Award" in 2005 from the Faculty of Medicine. Recently he was awarded the "Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award 2011".



陳新安教授簡歷

陳新安教授現為本院的教授、解剖學教學主任、及「神經退化、發育及修復學」主題研究組成員。他亦為醫學院助理院長（教育）及二年級醫學教學主任。陳教授於英國牛津大學取得神經科學博士學位。他先後九次獲得醫學院「年度傑出教師獎」，並獲頒「2005年度最傑出老師獎」。最近他亦獲頒「2011年校長模範教學獎」。



Prof. Hector S.O. Chan and his research team
陳新安教授及其研究團隊

1. Being the one of the recipients of the VC's Exemplary Teaching Award 2011, can you shed some light on the key to achieving effective and interactive teaching and learning?

身為香港中文大學「2011年校長模範教學獎」的得獎者，可否分享怎樣能達至有效和互動的教與學？

My teaching focuses on gross anatomy and neuroscience. I believe that to teach the students by heart is the key to achieve effective and interactive teaching. I also keep in mind the following:

- i) To know what the students need to learn. For a given topic, medical students should learn in much greater detail than those who majoring in nursing or pharmacy. Including more clinically relevant materials in the lectures and tutorials can also stimulate students' interests in studying basic medical sciences.
- ii) To prepare well before each class. Good teaching requires years of experience and a lot of time, both in preparation and in class.
- iii) Teaching is for students' better understanding. I aim to teach students to understand and to appreciate what they are learning. Effective

teaching can be assisted by using different teaching methods. For example, PowerPoint can be useful in showing complicated structures while drawing on whiteboard can be effective in summarizing pathways in a brain region and their associated functional deficits. Showing videos on clinical presentation of patients with neurologic deficit was another good way of teaching.

我主力教授大體解剖學及神經科學。我認為「用心教學」是達至有效和互動的教與學的關鍵。此外，我亦常提醒自己：

- i) 要了解學生須要學習些什麼。對於某些學科，醫科生須要比護理學及藥劑學的學生學習更深入的內容。在課堂及導修課中加入更多與臨床有關的資訊能提昇學生對基礎醫學科學的興趣。
- ii) 課前準備要充足。良好的教學是由多年的教學經驗與長時間的課前準備所累積的。
- iii) 教學是為了讓學生有更好的理解。我致力教授學生了解並欣賞他們所學的東西。不同的教學方法有助達至有效的教學。例如用簡報能幫助展示複雜的結構、在白板上繪圖能有效概述腦部及其相關的運作功能缺損。而播放患有神經運作功能缺損的病人臨床表現的短片，亦有助相關的教學。

2. As the Dissecting Laboratory Coordinator, can you share with us the major changes in the dissecting teaching after the formation of the School? In what ways that the recent renovation of the Dissecting Laboratory has contributed to daily dissecting teaching?

作為解剖學教學主任，你認為成立學院之後在相關教學而言，所帶來的最大分別是什麼？最近完成的解剖實驗室的整修工程，對平日的解剖學教學又帶來了什麼正面的影響？

There were two major changes in the Dissecting Laboratory since the formation of the School. First was the recruitment of several experienced staff, which has contributed enormously in the renovation of the Dissecting Laboratory and the initiation of the "Silent Teaching – Body Donation Project". Second was the enhancement of the facilities for dissecting and body storage, which transformed the dissecting laboratory into a modern and spacious environment that provides a clean and pleasant learning experience for the increased number of medical students due to the implementation of 4-year curriculum.

解剖實驗室自學院成立以來有兩大轉變。其一是獲得幾位擁有豐富經驗的成員加盟，他們大大輔助了解剖實驗室的整修工程及「無言老師—遺體捐贈計劃」的推行。其二是解剖實驗室內進行解剖與存放遺體的設施得以提昇優化，使解剖實驗室變成一個現代化及寬敞的空間，為因推行四年新學制所增加的醫科生提供一個衛生舒適的學習環境。

3. Can you tell us more about the significance of the "Silent Teacher – Body Donation Project" which you have actively promoted to the public in recent years?

可否與我們分享多些你近年致力向公眾推廣的「無言老師—遺體捐贈計劃」？其意義何在？

This project was started in early 2011 when we faced a serious shortage of bodies for medical education. Through the project, we advocate publicly through the media for our needs of human bodies in education. By giving talks to organizations and professionals who provide services to the elderly, receiving visits to the Dissecting Laboratory, and being interviewed by newspapers, magazines, radio and television, we have received overwhelming responses in body donation since then.

Through the project, we have highlighted the humanistic values that are brought to the medical students through learning on the human bodies. The sharing cards from students in expressing their gratitude and tributes to the silent teachers are always full of respect and appreciation of life, thankfulness to the silent teachers and students' determination in becoming good doctors. These are also the attributes we anticipate from the medical students.

這個計劃始於2011年初，當時我們嚴重欠缺遺體以供醫學教學之用。我們因而推行是項計劃，透過媒體向大眾提倡捐贈遺體給予醫學教學用途的訊息。透過到訪不同的機構和為長者提供各種服務的專業團體、接待各個來訪解剖實驗室的單位、及參與報章、雜誌、電台和電視的訪問，我們在遺體捐贈方面得到了大眾積極踴躍的回應。

透過此計劃，我們教育醫科生在學習人體奧妙時，要明白箇中的人性價值。從學生為感謝和表揚無言老師的大愛與奉獻精神所寫的紀念卡中，我們經常看到學生們對生命的尊敬與感謝、對無言老師的感激、以及致力成為好醫生的決心。這些亦是我們對醫科生所抱有的期望。

4. What will be the biggest challenge in terms of offering quality medical education and of training high caliber medical students? What will be the possible ways to meet such a challenge?

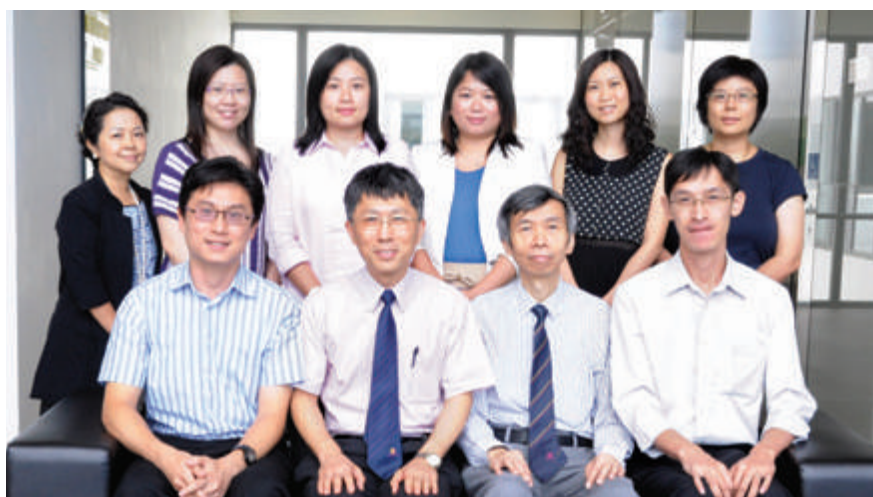
你認為在提供優質的醫學教育及培育出眾的醫科學生方面，所面對的最大挑戰是什麼？可以如何應對？

The biggest challenge is the increase in student number. We have to recruit more teachers in anatomy teaching and to organize an intense course on human dissection to train up some young colleagues in the School as anatomy teachers. Moreover, we will liaise with clinical departments to arrange surgeons to join our practical teaching. We hope more colleagues from clinical departments can help enforce our Anatomy teaching in the Faculty in the coming year.

最大的挑戰是學生人數的增加。我們因此要聘用更多老師以協助大體教學，亦要為學院內年輕的老師們安排人體解剖課程，培養他們成為解剖學老師。此外，我們亦與臨床學系溝通，安排外科醫生參與我們的實驗教學。我們期望明年會有更多的醫學院臨床學系同工參與我們的解剖學教學。

Teaching and Learning Unit

The Teaching and Learning Unit (T&L Unit) has strived to promote good teaching practices and the development of new pedagogical initiatives for the advancement of teaching and learning. In the reporting year, T&L Unit members were actively engaged in various initiatives relating to the new curriculum, and made continuous efforts in new courseware development, promoting the use of effective tools and sharing good teaching practices to colleagues in the School and the University.



教與學單位

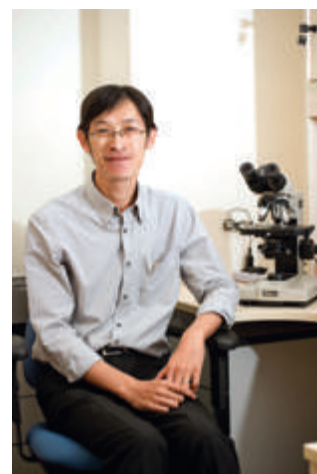
學院的教與學單位旨在推廣良好教學典範及創新教學法，藉以提昇教學質素。在報告年度中，教與學單位成員除致力實踐為落實新學制的各項工作外，亦繼續參與電子教材開發項目、推廣有效的教學工具，與本院以及大學同事分享教學經驗。

Members of the T&L Unit including (rear, from left) Dr. Florence M.K. Tang; Dr. Joyce S.Y. Lam; Dr. Isabel S.S. Hwang; Dr. Ann S.N. Lau; Dr. Rebecca K.Y. Lee; Dr. Maria S.M. Wai; (front, from left) Dr. Sam H.K. Poon; Prof. Simon C.L. Au; Prof. Kwong Wing-hang and Dr. Wong Wai-kai

教與學單位成員包括（後排左起）鄧美娟博士、林思盈博士、黃水珊博士、劉善雅博士、李潔瑩博士、衛善敏博士、（前排左起）潘匡杰博士、歐澤樑教授、鄭詠衡教授及黃偉佳博士

“ *The Teaching and Learning Unit has established an atmosphere for research and development of new strategies for promoting effective teaching, which encourages me to further improve and learn from our experienced and supportive colleagues.*
— Dr. Wong Wai-kai

「教與學單位建構了一個研究和開發有效教學策略的氛圍，鼓勵我從具豐富教學經驗的同事身上學習和不斷改進。」
—— 黃偉佳博士



Major Achievements and Events in 2012-2013

The followings were new projects successfully funded by the University's "Courseware Development Grant Scheme (CDGs) 2012-2013", and initiatives collaborated with other academic units of the University:

2012-2013年度主要成就與事項

以下為本院於報告年度裡獲「2012-2013大學教育軟體發展基金」資助開發、或與大學其他的教學部門合作開發的新項目：

Members (*Project Leader) 成員 (*項目負責人)	Project Title 項目名稱	Funding Source 資助來源	Funded Amount 資助金額
Dr. Isabel S.S. Hwang*, Dr. Chan Wing-shing ¹ , Prof. Paul L.C. Lam ² , and Mr. Ray M.F. Lee ³ 黃水珊博士*、陳永成博士 ¹ 、 藍澧銓教授 ² 及李謀豐先生 ³	A Course-oriented Mobile Learning Application (HSApp: HS(a)App & HS(b)App) for Health Science Education in Medical Faculty Package 以基礎醫學科學課程為本的流動學習電子應用程式 (HSApp : HS (a) App & HS (b) App)	Courseware Development Grant Scheme (CDGs) 2012-2013 2012-2013大學教育軟體發展基金	HK\$50,000
Dr. Rebecca K.Y. Lee*, Dr. Ann S.N. Lau and Prof. Paul L.C. Lam ² 李潔瑩博士*、劉善雅博士及藍澧銓教授 ²	Development of an Interactive Web-based & Mobile-based Courseware for Effective Learning 促進有效學習並支援網上及流動通訊系統的互動教材		HK\$58,000
Dr. Rebecca K.Y. Lee* 李潔瑩博士*	Development of an electronic book (e-Book) "Foundation Studies Cell Biology" for cell biology teaching (PFOS) 《基礎細胞學》電子書的開發(用於醫科「基礎課程」(PFOS)中的細胞學教學)	In collaboration with Centre for Learning Enhancement And Research (CLEAR) 與學能提升研究中心合作開發	—

1 Office of Educational Services, Faculty of Medicine 醫學院教研服務部

2 Centre for Learning Enhancement And Research (CLEAR) 學能提升研究中心

3 Information Technology Services Centre 資訊科技服務處

The followings were the different coursewares developed so far by members of Teaching & Learning Unit as supported by the University's "Courseware Development Grant Scheme (CDGs)" (* project leader):

以下為教與學單位成員獲「大學教育軟體發展基金」資助下完成的不同項目 (*項目負責人):

Members (*Project Leader) 成員 (*項目負責人)	Project Title 項目名稱
Dr. Isabel S.S. Hwang* 黃水珊博士*	Web & Mobile-supported Courseware (<i>PhysioApp</i>) in Integrative Human Physiology - a professional version for CUHK students (see Fig. 1) 網上及流動通訊系統支援的綜合人體生理學電子應用程式 (<i>PhysioApp</i>) 中大學生專業版 (見圖1)
Dr. Josephine W.S. Lau*, Dr. Maria S.M. Wai* and Dr. Sam H.K. Poon 劉詠思博士*、 衛善敏博士*及潘匡杰博士	CU eLearning System-supported Courseware for teaching Anatomy of the Digestive System (see Fig. 2a-b) 中文大學新網上學習平台支援的消化系統解剖學電子教材 (見圖2a-b)
Dr. Sam H.K. Poon*, Prof. Franky L. Chan, Prof. Patricia P.H. Chow, Prof. David T.W. Yew, Dr. Maria S.M. Wai, Dr. Josephine W.S. Lau, Dr. Joyce S.Y. Lam and Dr. Wong Wai-kai 潘匡杰博士*、陳良教授、 周白菡教授、姚大衛教授、 衛善敏博士、劉詠思博士、 林思盈博士及黃偉佳博士	eDissecting Guide of Human Structure (see Fig. 3) 人體結構解剖電子指南 (見圖3)
Dr. Ann S.N. Lau*, Dr. Rebecca K.Y. Lee, and Prof. Paul L.C. Lam ¹ 劉善雅博士*、李潔瑩博士 及藍澧銓 ¹ 教授	Animated courseware for Biochemistry and University General Education courses with students of heterogeneous background (see Fig. 4a-b) 為修讀生物化學及大學通識科、學習背景參差的學生而設的生物化學動畫教材 (見圖4a-b)
Prof. Simon C.L. Au*, Dr. Josephine W.S. Lau and Dr. Sam H.K. Poon 歐澤樑教授*、劉詠思博士 及潘匡杰博士	Web-based Courseware for the teaching and self-assessment study of electrocardiogram (ECG) in the medical physiology course (see Fig. 5) 具自我學習評估功能的醫學生理學心電圖 (ECG) 網上電子教材 (見圖5)

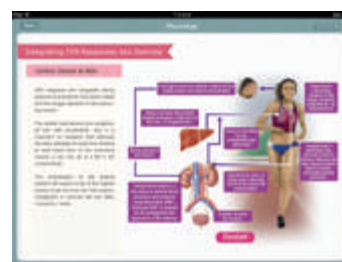


Fig 圖1



Fig 圖2a

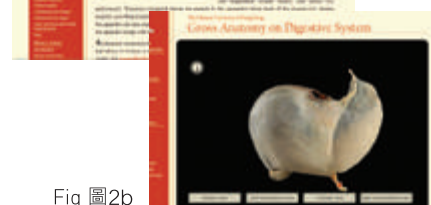


Fig 圖2b

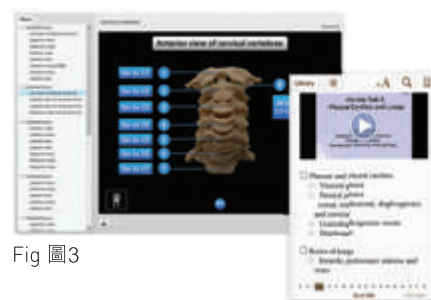


Fig 圖3



Fig 圖4a

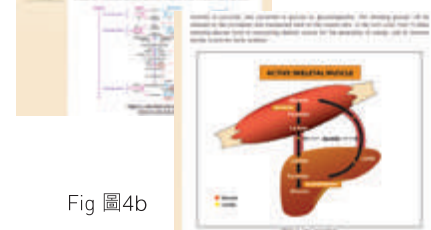


Fig 圖4b

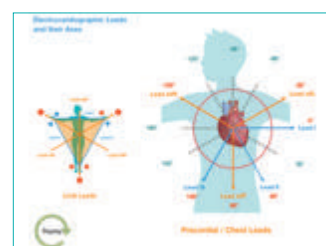


Fig 圖5

1 Centre for Learning Enhancement And Research (CLEAR) 學能提升研究中心

Apart from courseware development, members of Teaching & Learning Unit continued to actively share their good teaching practices and experiences in using new teaching tools through poster or oral presentations at conferences and/or invited sessions. They included:

除了開發教育軟體外，教與學單位成員亦繼續積極參與或應邀出席各類型教學研討會，分享他們良好的教學典範、及使用各種新穎教學工具與方法的心得。他們包括：

Authors / Speakers 作者 / 講者	Poster / Oral Presentation Title 牆報 / 口頭報告題目	Name of Event / Organizing Units (Date) 活動名稱 / 主辦單位 (日期)
Dr. Ann S.N. Lau, Dr. Rebecca K.Y. Lee, Ms. Daisy M.H. Chen ¹ , Mr. Ray M.F. Lee ¹ , Ms. Judy T.S. Lo ¹ and Prof. Paul L.C. Lam ² 劉善雅博士、李潔瑩博士、 陳明慧小姐 ¹ 、李謀豐先生 ¹ 、 羅翠嬋小姐 ¹ 及藍澧銓教授 ²	Animated Biochemistry courseware for students of heterogeneous backgrounds (Poster presentation) 為教授學習背景參差的學生而設的生物化學動畫教材 (牆報報告)	Teaching and Learning Innovation EXPO 2012 —— The eLearning Service@CU jointly organized by ITSC and CLEAR, CUHK (13 December 2012)
Dr. Isabel S.S. Hwang, Dr. Chan Wing-shing ³ and Prof. Paul L.C. Lam ² 黃水珊博士、陳永成博士 ³ 及 藍澧銓教授 ²	Online delivery of pre-captured lectures via <i>Echo360</i> for student learning (Poster and oral presentations; awarded Poster Commendation Prize) 透過網上放映 <i>Echo360</i> 預錄講學以促進學生學習 (牆報及口頭報告；並獲牆報表揚獎)	2012教學與學習創新博覽——香港中文大學電子學習服務(資訊科技服務處及學能提升研究中心合辦) (2012年12月13日)
Dr. Rebecca K.Y. Lee 李潔瑩博士	Instant classroom response system on mobile devices – <i>uReply</i> user experience (User sharing) 裝置於流動設備上的學生即時回饋系統 —— <i>uReply</i> 用家的體驗 (經驗分享)	
Dr. Isabel S.S. Hwang 黃水珊博士	Pros and Cons of Pre-recorded Lectures via <i>Exho360</i> Lecture Capture System for Undergraduate Teaching: Perspectives of Both Students and Teachers (Oral presentation) 從學生和教師眼中看 <i>Echo360</i> ：預錄講學應用於本科教學的優點和缺點(口頭報告)	8th eLearning Forum Asia (eLFA) 2013 —— hosted by Centre for Holistic Teaching and Learning, Hong Kong Baptist University (29-31 May 2013) 2013第八屆亞洲電子學習論壇(eLFA)——香港浸會大學全人教育教與學中心(2013年5月29-31日)

1 Information Technology Services Centre 資訊科技服務處

2 Centre for Learning Enhancement And Research (CLEAR) 學能提升研究中心

3 Office of Educational Services, Faculty of Medicine 醫學院教研服務部

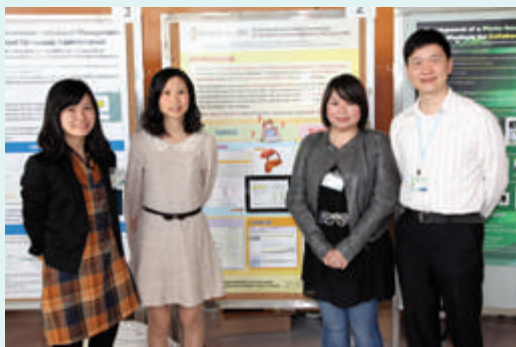


Oral presentation by Dr. Isabel S.S. Hwang (left) and experience sharing by Dr. Rebecca K.Y. Lee (right) at the Teaching and Learning Innovation EXPO 2012

黃水珊博士(左)及李潔瑩博士(右)於「2012教學與學習創新博覽」中作口頭報告及經驗分享

Dr. Isabel S.S. Hwang (left) being awarded the Poster Commendation Prize

黃水珊博士(左)獲頒牆報表揚獎



Dr. Ann S.N. Lau (2nd from right) and Dr. Rebecca K.Y. Lee (2nd from left) present their work in the Teaching and Learning Innovation EXPO 2012

劉善雅博士(右二)及李潔瑩博士(左二)於「2012教學與學習創新博覽」中作牆報報告

Dr. Isabel S.S. Hwang and Dr. Rebecca K.Y. Lee were invited to share their experience in using different e-learning and e-teaching tools in the following platforms of the University:

黃水珊博士及李潔瑩博士分別就不同的電子教學工具的應用，於以下大學的平台分享相關心得：

Speakers 講者	Title 題目	Corresponding Platform (Date) 相關平台 (日期)
Dr. Isabel S.S. Hwang 黃水珊博士	Lecture Capture System (<i>Echo360</i>) in Physiology Courses	Curriculum Retreat, Faculty of Medicine, CUHK [22 September 2012] 香港中文大學醫學院課程集思會 (2012年9月22日)
Dr. Rebecca K.Y. Lee 李潔瑩博士	Useful tips on how to use new features of the new <i>CU eLearning System</i> to better support your teaching at the University 利用中文大學電子學習系統新功能以助教學的使用小秘訣	Video interview by the Information Technology Services Centre (ITSC), CUHK [8 November 2012] 香港中文大學資訊科技服務處錄影訪問 (2012年11月8日) (http://www.cuhk.edu.hk/eLearning/support/expo2012sharing1.html)

In relation to the pedagogical study recognized by the Shenzhen University, Prof. Kwong Wing-hang, Prof. Patricia P.H. Chow and Dr. Maria S.M. Wai, together with the scholars of the Shenzhen University jointly published a paper on "A comparative survey on the bilingual abilities of medical undergraduates in Shenzhen and Hong Kong and a study on the pedagogical methods" in the *Chinese Journal of Anatomy* in April 2013.

鄭詠衡教授聯同周白茵教授、衛善敏博士、及深圳大學學者就獲獎之研究合編了一名為「深圳與香港臨床醫學專業本科生解剖學雙語能力的調查比較和教學模式探討」的論文，並於2013年4月的《解剖學雜誌》中刊登。

Prof. Kwong Wing-hang and his teaching collaborators in the School of Medicine, Shenzhen University were awarded the Second Prize of the "Shenzhen University Awards for Achievements in Teaching 2012" for their project "Course Development of Histology and Embryology and Methods of All-English Teaching", which was a quadrennial award to scholars or teaching teams with great achievement or contribution in teaching.

憑藉一名為《（組織學與胚胎學）課程建設及全英教學模式》之教學計劃，鄭詠衡教授及其深圳大學醫學院基礎醫學系的教學團隊榮獲「2012年深圳大學教學成果獎二等獎」。該獎項每四年評選一次，頒授給在深圳大學教學工作中有突出貢獻，或取得顯著成果的個人或團隊。



To familiarize our teachers with the new features of the Medical Curriculum (MCU) website for the teaching of undergraduate medical students, Mr. Francis K.L. Wong from Medical Information Technology (MIT), Faculty of Medicine was invited to host a demonstration session on 5 September 2012.

為了讓本院老師們了解和熟習由醫學院開發的「醫學課程平台」的應用與操作，教與學單位於2012年9月5日邀請了醫學資訊技術中心的黃貴樑先生舉辦有關講座，並即席為參加者進行示範。

As the University's new initiative of promoting "mobile learning", the T&L Unit organized a hands-on workshop with the Centre for Learning Enhancement And Research (CLEAR) on 14 January 2013 which aimed to introduce to our teaching staff the use of *uPodium* for controlling classroom computer and the two CUHK in-house developed mobile applications (*uReply* and *uDraw*) for collecting students' instance responses. Led by Prof. Paul L.C. Lam from the CLEAR, his development team demonstrated the features of these applications, and the ways of optimizing the use of those interactive tools to facilitate teaching and learning.

為配合大學推廣「流動學習」，教與學單位於2013年1月14日與學能提升研究中心合辦工作坊，向本院教學人員介紹一個可操控講台電腦程式 *uPodium*、及兩個由中大開發的流動裝置程式 (*uReply* 及 *uDraw*) 以收集學生反饋。當日學能提升研究中心藍澧銓教授與他的開發團隊生動地介紹了各程式的特點，及分享如何於教與學活動中運用這些互動程式。



“ *The T&L Unit creates a supportive environment that encourages teachers to design new methods for teaching to cultivate the talents of students and to equip them with medical knowledge in a better way.*
— Dr. Rebecca K.Y. Lee

「教與學單位創造出一個優質的教研環境，支援及鼓勵老師製作多元創新的教材，以幫助學生學習本科醫療的專業知識並培養他們的才能。」
—— 李潔瑩博士



Academic Links

學術聯繫



In 2012-2013, we continued to actively broaden our academic networks and scientific associations with overseas and mainland universities and research institutions. As of June 2013, the School of Biomedical Sciences has signed Memoranda of Understanding (MOU) with the following institutions or organizations:

- ASIA-International Biomedical Science Consortium
- Center for Cellular and Molecular Engineering and Department of Orthopaedic Surgery, School of Medicine, University of Pittsburgh, U.S.A.
- Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health, Chinese Academy of Sciences, China
- Hospital of Reproductive Medicine, Shandong University, China
- Institute of Materia Medica, Chinese Academy of Medical Sciences & Peking Union Medical College, China
- Kunming Institute of Zoology, Chinese Academy of Sciences, China
- School of Basic Medical Sciences, Zhejiang University, China
- Shanghai Institute of Materia Medica, Chinese Academy of Sciences, China

In the previous year, the School participated in many academic exchange activities and received a considerable number of academic visitors and scholars from local and overseas. Some of the highlights from these exchanges are summarized below:

Kunming Institute of Zoology, Chinese Academy of Sciences

Subsequent to renewing the collaborative agreement for the Joint Laboratory of Bio-resources and Molecular Research of Common Diseases with Kunming Institute of Zoology (KIZ), Chinese Academy of Sciences (CAS) in early June 2012, a 10-member delegation from our School paid a follow-up visit to the KIZ, CAS on 16 and 17 August 2012 to participate in a joint scientific symposium cum group meetings with KIZ representatives. On 30 November to 2 December 2012, our School members including Prof. Chan Wai-ye, Prof. Michael S.C. Tam, Prof. Ko Wing-hung, Prof. David C.C. Wan, Prof. Wan Chao and Prof. Zhao Hui attended the "1st Symposium on Non-Human Primate Model" hosted by KIZ, CAS and co-organized by Kunming Medical University, our School, and Kunming Institute of Medical Biology, CAS in Yunan, China.

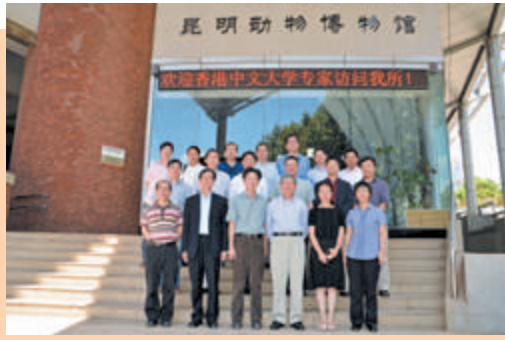
在2012-2013學年，我們繼續致力與海外著名院校及研究機構建立更廣闊的學術和科研聯繫。截至2013年6月，生物醫學學院已先後與下列海外與國內學府或組織簽訂了合作備忘錄：

- 亞洲國際生物醫學科學聯盟
- 美國匹茲堡大學醫學院細胞及分子工程中心和矯形外科學系
- 中國科學院廣州生物醫藥與健康研究院
- 山東大學附屬生殖醫院
- 中國醫學科學院北京協和醫學院藥物研究院(所)
- 中國科學院昆明動物研究所
- 中國浙江大學基礎醫學院
- 中國科學院上海藥物研究所

去年，本院參與了豐碩的學術交流活動，並繼續接待了眾多來自本地及海外的來訪學者。是年幾個具代表性的交流活動概述如下：

中國科學院昆明動物研究所

隨著2012年6月初跟中國科學院（中科院）昆明動物研究所續簽了「生物資源與疾病分子機理聯合實驗室」的合作協議，本院一行十人的代表團於2012年8月16至17日再次到訪中科院昆明動物研究所，以參與聯合研討會，並與對方代表舉行小組會議。於同年11月30日至12月2日，本院陳偉儀院長、譚兆祥教授、高永雄教授、溫志昌教授、萬超教授及趙暉教授，出席了由中科院昆明動物研究所主辦、並由昆明醫科大學、香港中文大學生物醫學學院、及中國醫學科學院昆明醫學生物學研究所協辦的「第一屆靈長類動物模型學術論壇」。



Group photo with KIZ, CAS representatives during the follow-up visit on 16 and 17 August 2012

2012年8月16至17日再次到訪中科院昆明動物研究所時與對方代表合照

Prof. Chan Wai-yee (front, right), SBS Director signs the renewed MOU with the representative from KIZ, CAS

院長陳偉儀教授（前排右）及中科院昆明動物研究所代表（前排左）續簽合作備忘錄



ASIA-International Biomedical Science Consortium

During a delegation visit from Khon Kaen University, Thailand on 13 September 2012, our School signed a MOU with several universities and research institutes from Southeast Asia (including Malaysia, Philippine, Thailand and Vietnam) to become a member of the "ASIA-International Biomedical Science Consortium". Under the framework of the Consortium, participating institutions will promote faculty and student exchange and collaboration, and take turn to host international biomedical research conferences biennially.

亞洲國際生物醫學科學聯盟

本院藉著泰國孔敬大學代表團於2012年9月13日的來訪，跟東南亞各國（包括馬來西亞、菲律賓、泰國及越南）的大學及研究所簽署合作備忘錄，正式加入成為「亞洲國際生物醫學科學聯盟」的其中一員。在此合作框架之下，參與院校除了致力推廣教學人員和學生的交流與合作外，還將每兩年輪流舉辦國際性的生物醫學研討會。

Prof. Chan Wai-yee (left) signed on behalf of the School the Memorandum of Understanding to become a member of the "ASIA-International Biomedical Science Consortium"

院長陳偉儀教授代表學院簽署合作備忘錄，成為「亞洲國際生物醫學科學聯盟」的一員



Shandong University, China

Subsequent to our School's first visit to the National Research Center for Assisted Reproductive Technology and Reproductive Genetics and the Hospital for Reproductive Medicine of Shandong University between 18 and 22 September 2012, a 13-member delegation from Shandong University led by Prof. Chen Zi-jiang paid a return visit to our School on 19 December 2012 to have

中國山東大學

隨著本院於2012年9月18至22日期間，首次到訪山東大學附屬生殖醫院及國家輔助生殖與優生工程技術研究中心，山東大學陳子江教授於2012年12月19日率領一行13人的代表團回訪生物醫學學院，以進一步落實雙方

further discussion on actualizing collaborations between the two parties. A MOU on establishing "The Chinese University of Hong Kong – Shandong University Joint Laboratory on Reproductive Genetics" was later signed by the two parties on 9 June 2013.

的合作計劃。翌年6月9日，雙方簽訂了合作備忘錄，共同建立「香港中文大學 — 山東大學生殖遺傳聯合實驗室」。

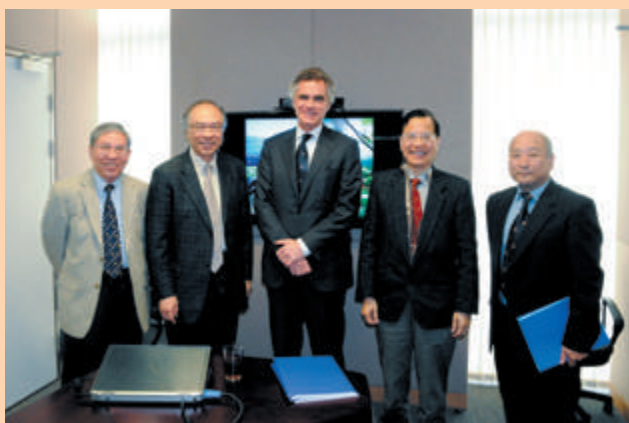


▲ Prof. Chan Wai-yee gives talk during the visit to the Shandong University

院長陳偉儀教授於訪問山東大學時進行演說

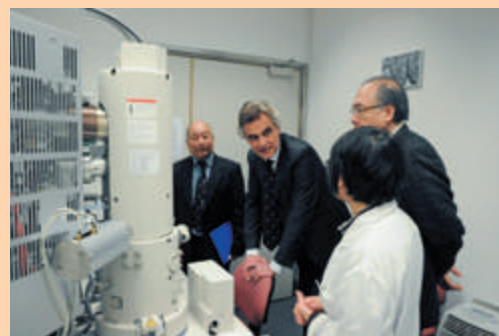
◀ Prof. Chan Wai-yee (2nd from left) signs the MOU with Prof. Ma Jin-loong (2nd from right), the Hospital for Reproductive Medicine of Shandong University

院長陳偉儀教授（左二）代表學院與山東大學附屬生殖醫院馬金龍教授（右二）簽署合作備忘錄



[From left] Prof. Chan Wai-yee, Prof. Jack C.Y. Cheng, Prof. René M. Castelein, Prof. Fung Kwok-pui and Prof. Kenneth K.H. Lee

（左起）陳偉儀教授、鄭振耀教授、René M. Castelein教授、馮國培教授及李嘉豪教授



Prof. René M. Castelein (2nd from left) visits our Core Laboratories

René M. Castelein教授（左二）參觀本院中心實驗室

Utrecht University, the Netherlands

Prof. René M. Castelein, Chairman of the Department of Orthopaedic Surgery, Utrecht University, the Netherlands visited our School on 15 January 2013 to explore collaborative opportunities. Shortly afterwards, Prof. Chan Wai-yee, School Director joined a CUHK delegation and paid a return visit to Utrecht University between 16 and 19 April 2013, which aimed to discuss possible collaboration in the areas of neuroscience and cognition between Utrecht University and the to-be-formed "Institute of Innovative Medicine" of CUHK.

荷蘭烏德勒支大學

荷蘭烏德勒支大學矯形外科學系系主任 René M. Castelein教授於2013年1月15日到訪本院，以初步探討雙方合作研究的可能性。在2013年4月16至19日期間，本院陳偉儀教授亦參與了一個香港中文大學代表團，回訪烏德勒支大學，旨在具體商討即將成立的「香港中文大學創新醫學中心」與烏德勒支大學於神經科學及認知科學研究方面的合作機會。

Visit by CAS Academicians

As part of the "2013 CAS Academicians Visit Programme" organized by the University, Prof. Shen Yan, Vice-President of National Natural Science Foundation of China (NSFC) and Academician, Division of Life Sciences and Medicine, CAS, together with Prof. He Lin, Professor of Shanghai Jiao Tong University and Academician, Division of Life Sciences and Medicine, CAS visited our School on 20 March 2013. During the visit, Prof. Shen and Prof. He met with our investigators to exchange ideas on research collaborations and academic findings, and had a sharing and discussion session with our postgraduate students on research experience and academic development.



中國科學院院士來訪

國家自然科學基金委員會副主任暨中國科學院生命科學和醫學學部院士沈岩院士、及上海交通大學教授暨中國科學院生命科學和醫學學部賀林院士於2013年3月20日到訪本院。兩位院士是次來訪，實為香港中文大學舉行的「2013中國科學院院士訪校計劃」中的一部分。期間，兩位院士與本院科研人員會面，交流研究領域方面的見解和有關的學術成果。此外，他倆亦與本院研究生們會面，跟他們分享研究經驗與學術發展方向。

◀ [From left] Prof. Woody W.Y. Chan, Prof. Cho Chi-hin, Prof. Chan Wai-ye, Prof. He Lin, Prof. Shen Yan, Prof. Fung Kwok-pui and Prof. Kenneth K.H. Lee

(左起) 陳活彝教授、曹之憲教授、陳偉儀院長、賀林院士、沈岩院士、馮國培教授及李嘉豪教授

▼ The two Academicians meet with our students
兩位院士與本院研究生會面



Delegation Visits by European and Australian Universities

Our School also received delegates from different universities and research institutes in Europe and Australia in the reporting year. They included Karolinska Institutet, Sweden (18 April 2013), Sydney Medical School, The University of Sydney, Australia (26 April 2013), University of Southampton, U.K. (26 April 2013 and 2-4 June 2013), Rotterdam Erasmus Medical Center, the Netherlands (8 May 2013), University of Adelaide, Australia and University of Sussex, U.K. (25 June 2013), as well as University of Edinburgh and the Scottish Universities Life Sciences Alliance, Scotland (27 June 2013).

歐洲及澳洲院校代表團

本院於報告年度中參與了不少接待來訪的歐洲及澳洲院校代表團的活動，他們包括2013年4月18日來訪的瑞典卡羅琳斯卡學院、2013年4月26日來訪的澳洲悉尼大學醫學院、2013年4月26日及6月2至4日來訪的英國南安普頓大學、2013年5月8日來訪的荷蘭鹿特丹伊拉茲馬斯醫學中心、於2013年6月25日來訪的澳洲阿德萊德大學及英國薩塞克斯大學、以及於2013年6月27日來訪的蘇格蘭愛丁堡大學與蘇格蘭大學生命科學聯盟。



Visit by the delegates of University of Southampton, U.K.
英國南安普頓大學來訪



Visit by Rotterdam Erasmus Medical Center, the Netherlands
荷蘭鹿特丹伊拉茲馬斯醫學中心來訪



Group photo with delegates from Karolinska Institutet, Sweden
與瑞典卡羅琳斯卡學院代表合照



Group photo taken during the scientific meeting with the Sydney Medical School, The University of Sydney, Australia
與澳洲悉尼大學醫學院代表於聯合舉辦的科研會議上合照



Group photo of CUHK representatives and Scottish delegation
香港中文大學代表與蘇格蘭代表團合照

Apart from the above, members of the School continued to take part in many other incoming and outgoing delegation visits and scientific activities held outside Hong Kong last year. These included:

除了上述的活動外，本院在過去一年亦繼續接待了其他不同的海外訪問團，並積極地參與外訪及境外舉行的學術活動。這些活動概列如下：

Other Academic Exchange Activities (2012-2013) 2012-2013年度學院曾參與的其他學術聯繫活動		Date 日期 YYYY / MM / DD 年 / 月 / 日
a	Visit by the Health Department of Guangdong Province 中國廣東省衛生廳來訪	2012 / 8 / 20
	Delegation Visit by School of Life Sciences, Sun Yat-sen University, China 中國中山大學生命科學學院代表團來訪	2012 / 8 / 31
b	The Third Military Medical University and CUHK School of Biomedical Science Joint Symposium on Cancer & the 5th International Forum on Cancer Research and Drug Discovery 第三軍醫大學和香港中文大學癌症生物醫學聯合學術會議暨第五屆國際腫瘤基礎與新藥研究前沿論壇	2012 / 11 / 2
	Visit of the President of Chinese Academy of Sciences, China 中國科學院院長來訪	2012 / 11 / 23
c	The 3rd Annual Conference on Chinese Stem Cell Research and the 5th Guangzhou International Conference on Stem Cell and Regenerative Medicine 第三屆中國幹細胞研究年會暨第五屆廣州國際幹細胞與再生醫學論壇	2012 / 12 / 16-18
	Joint Symposium on "Biomedical Research across the Continents - Insight and Innovation" 「跨地域生物醫學研究：新知與創見」聯合研討會	2013 / 3 / 7-8
d	Delegation Visit by the China Astronaut Research and Training Center 中國航天員科研訓練中心代表團來訪	2013 / 3 / 8
e	Delegation visit by Southwest Hospital, The Third Military Medical University, China 中國第三軍醫大學西南醫院代表團到訪	2013 / 4 / 12
f	Visit by Srinakharinwirot University, Thailand 泰國詩納卡寧威洛大學來訪	2013 / 5 / 3
g	Delegation Visit to Jinan University, China 外訪中國暨南大學	2013 / 5 / 7
h	Delegation Visit by Yunnan Province, China 中國雲南省代表團來訪	2013 / 5 / 8



b



b



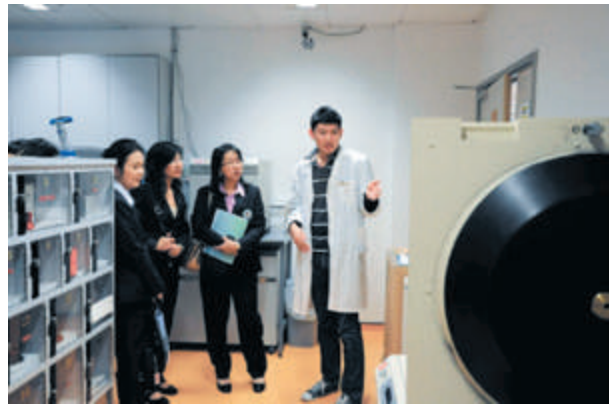
c



d



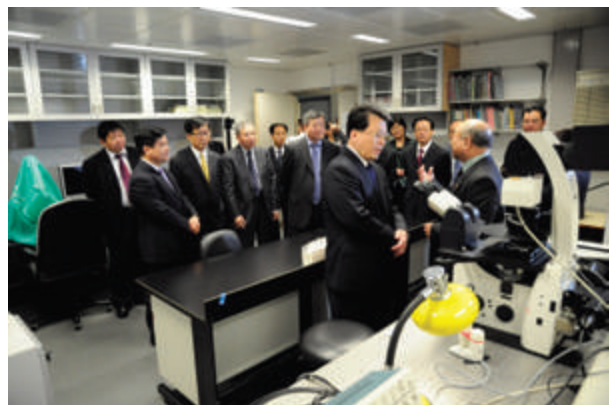
e



f



g



h

Apart from the above, the five Thematic Research Programs (TRPs) of the School continued to attract numerous outstanding researchers and scholars from the mainland and overseas to deliver seminars and have scholarly exchanges with our investigators in 2012-2013 (see Appendix 2).

除了上述活動外，本院的五個主題研究組於2012-2013學年繼續吸引了不同的國內及海外頂尖的科研人員與學者到訪，並透過主持講座，與我們的科研人員進行學術交流（見附錄二）。

Outreach to Community

連繫社群



As in previous years, our School members continued to reach out to the community through sharing with the public via different media and platforms their experience and professional knowledge on diverse fields of biomedical research and teaching.

一如以往，學院成員繼續透過各種媒體與平台，與大眾分享不同生物醫學研究範疇與教學的相關經驗及專業知識，藉以連繫社群、回饋社會。

Electronic Media 電子媒體

School Member 學院成員	Topic (Programme and/ or Media Name) 題目 (節目及 / 或相關媒體名稱)	Broadcast Date 播放日期 YYYY / MM / DD 年 / 月 / 日
Prof. Hector S.O. Chan 陳新安教授	Body donation (<i>Laugh Begins from Home, RTHK Radio5</i>) 遺體捐贈 (香港電台第五台《笑容從家開始》)	2012 / 8 / 21
	A Seed of Grain (<i>Documentary, Nat Geo Awards Competition 2013</i>) 一粒麥子 (<i>Nat Geo Awards</i> 紀錄片大賽2013參賽作品)	2013 / 4 / 30
	Be a silent teacher through body donation (<i>Happy Old Buddies, TVB</i>) 遺體捐贈成為「無言老師」 (無線電視《快樂長門人》)	2013 / 5 / 28
	Today's VIP: Chan Sun On (<i>TVB</i>) 今日VIP: 陳新安 (無線電視)	2013 / 5 / 30
	The silent teaching (<i>Sunday Report, TVB</i>) 不言之教 (無線電視《星期日檔案》)	2013 / 6 / 16
	Some elderly agree to donate their bodies for dissecting teaching (<i>TVB News</i>) 有長者願死後捐出遺體作解剖教學用途 (無線電視《新聞報導》)	
Prof. Kenneth K.H. Lee 李嘉豪教授	Current development in stem cells (<i>Phoenix TV</i>) 幹細胞的最新發展 (鳳凰衛視)	2012 / 8
	Stem cell development and applications in beauty treatment (<i>RTHK</i>) 幹細胞的發展及於美容治療上的應用 (香港電台)	2012 / 10 / 23
Prof. Kingston K.L. Mak 麥經綸教授	View sharing on 2012 Nobel Prize winners in Physiology or Medicine for Stem Cell Research (<i>Cable TV news</i>) 就2012 諾貝爾獎生理及醫學得主有關幹細胞研究的分享 (有線電視《新聞報導》)	2012 / 10 / 8



Printed Media 印刷媒體

School Member 學院成員	Article Topic (Name of Publication) 文章題目 (相關報章或刊物名稱)	Publication Date 出版日期 YYYY / MM / DD 年 / 月 / 日
Prof. Hector S.O. Chan 陳新安教授	The silent teacher (<i>Eastweek</i>) 無言老師 (東周刊)	2012 / 10 / 3
	9 CUHK Teachers received Exemplary Teaching Award (<i>Apple Daily</i>) Dream comes true - the first medical student in wheelchair (<i>The Sun</i>) 中大九老師獲頒模範獎 (蘋果日報) 首位輪椅醫科生圓夢 (太陽報)	2012 / 11 / 30
	The requiem (<i>Next Magazine</i>) 安魂曲 (壹周刊)	2012 / 12 / 20
	Speechlessly grateful to silent teacher – body donation project (<i>Student publication by Department of Journalism, HKBU</i>) 無言感激 無言老師 遺體捐贈計劃 (香港浸會大學傳理學院新聞系學生刊物《新報人》)	2013 / 2 / 1
	Abandon feudal thinking for body donation - Love continues by silent teacher (<i>The Voice</i>) 放棄封建捐贈遺體「無言老師」承傳大愛精神 (松柏之聲)	2013 / 4 / 15
	Observe a moment of silence for silent teacher for selfless devotion; The number of body donated in Hong Kong is much less than Japan and Taiwan; Love continues by the future silent teacher (<i>The Sun</i>) 解剖前設追思感謝無私奉獻；港捐贈屬起步數量遠遜台日；未來「無言老師」傳大愛 (太陽報)	2013 / 5 / 7
	First in Hong Kong – Memorial wall for body donors in recognition of their selfless devotion for medical teaching (<i>Apple Daily</i>) 紀念牆向捐遺體者致敬 全港首設一感謝捨身供醫學界研習 (蘋果日報)	2013 / 5 / 11
Prof. Cheung Wing-tai 張榮泰教授	Speeding up the production of new drugs – Scholar in Hong Kong comments on GPCR findings by Nobel Prize of Chemistry (<i>Wen Wei Po</i>) 揭細胞感應謎團 美師徒奪化學諾獎 港學者：加速新藥面世 (文匯報)	2012 / 10 / 11
Prof. Kung Hsiang-fu 孔祥復教授	Hong Kong in focus: Asia's research hub (<i>Science Magazine</i>) 聚焦香港：亞洲的科研樞紐 (《科學》雜誌)	2013 / 3

School Member 學院成員	Article Topic (Name of Publication) 文章題目 (相關報章或刊物名稱)	Publication Date 出版日期 YYYY / MM / DD 年 / 月 / 日
Dr. Rebecca K.Y. Lee 李潔瑩博士	Universities turn to hi-tech learning systems for feedback (<i>South China Morning Post</i>) 大學採用高端學習系統收集反饋 (南華早報)	2012 / 10 / 7
Mr. Pasu K.L. Ng 伍桂麟先生	Silent Mentors (<i>China Daily</i>) 無言老師 (中國日報)	2013 / 6 / 7
Mr. James W.M. Ting 丁偉明先生	The demand for silent teacher exceeds supply (<i>Apple Daily</i>) 「無言老師」供不應求 (蘋果日報) Silent teacher for dissecting teaching in medical education (<i>The Sun</i>) 無言老師 供醫科生解剖 (太陽報)	2013 / 4 / 2
	Free scattering of ashes offer helps ease shortage of cadavers for students (<i>South China Morning Post</i>) 免費撒灰服務有助改善醫學解剖遺體之短缺 (南華早報)	2013 / 5 / 12
Prof. Zhao Hui 趙暉教授	TALENs Leapfrog ZFNs in Xenopus (<i>BioTechniques</i>) 爪蟾TALENs跳位靶向基因敲除技術 (《生物技術》)	2012 / 10 / 11

Academic Excellence

University of Hong Kong
www.hku.hk
The University of Hong Kong (HKU), located on Hong Kong Island, was established in 1911 and is the city's oldest university. HKU sits at the top of the Hong Kong league tables, ranked 22nd globally according to the Quacquarelli Symonds World University Rankings 2012. HKU has the most Academicians of the Chinese Academy of Sciences of any local institution, and many of its scholars are amongst the top one percent in their field according to ISI's Essential Science Indicators. Importantly for biology, HKU's Clinical Trial Centre at the Li Ka Shing Faculty of Medicine was established in 1998 with the mission of enhancing global health care by attracting and facilitating clinical research in new drugs, medical devices, and other medical products, methods, and procedures, whilst ensuring compliance in terms of subject protection, scientific validity, and data integrity. HKU's Centre for Genomic Sciences, also part of the Li Ka Shing Faculty of Medicine, offers genomics, proteomics, and bioinformatics services. The center was established to facilitate the translation of knowledge into applications and is at the forefront of genomics research. HKU's Technology Transfer Office helps those with inventions and patent applications to find funding and turn discoveries into business opportunities through licensing and commercialization.

Chinese University of Hong Kong
www.cuhk.edu.hk
The Chinese University of Hong Kong (CUHK) is located in the New Territories near the Hong Kong Science Park. Founded in 1963, CUHK is ranked 135th in Asia according to the Times Higher Education World University Rankings 2011-2012. It is renowned for its research in the sciences and has a top medical school, clinical trial center, Knowledge Transfer Office, and the affiliated Hong Kong Institute of Biotechnology offering downstream support to the industry. The University houses four state key laboratories in collaboration with the Ministry of Science and Technology of China that probe research of national importance. Professor Hsiang-Fa Kung, research professor of Virology at the Stanley Ho Center for Emerging Infectious Diseases and the Subor of Biomedical Sciences at CUHK, specializes in muscular genetics, muscular oncology, and virology. He looks at diseases such as human immunodeficiency virus, hepatitis B virus, and seasonal flu, and his diverse research interests include bacterial genetics and metabolism; enzymology; gene regulation; cytokines; and oncogenes. Infectious diseases are "always a major health problem in Hong Kong because of our unique geographic location, the society, and the weather," explains Professor Kung.

THE VOICE 松栢之聲

放棄封建 捐贈遺體
「無言老師」承傳大愛精神

「無言老師」——這名醫學院的「無言老師」，在醫學界中，他是一個默默無聞的人，他是一個默默無聞的人，他是一個默默無聞的人...

「無言老師」——這名醫學院的「無言老師」，在醫學界中，他是一個默默無聞的人，他是一個默默無聞的人，他是一個默默無聞的人...





【本報訊】醫學界團體昨日在醫學界內，為國內倒閉者致歉，全港首設「感謝投身醫學界研習」活動，感謝投身醫學界研習者，為醫學界帶來貢獻。醫學界團體昨日在醫學界內，為國內倒閉者致歉，全港首設「感謝投身醫學界研習」活動，感謝投身醫學界研習者，為醫學界帶來貢獻。



【本報訊】長門人，是長門地區的居民，他們在長門地區生活，享受著長門地區的美景和人文。長門地區是一個美麗的地方，有著悠久的歷史和豐富的文化。長門人是一個快樂的群體，他們在長門地區生活，享受著長門地區的美景和人文。



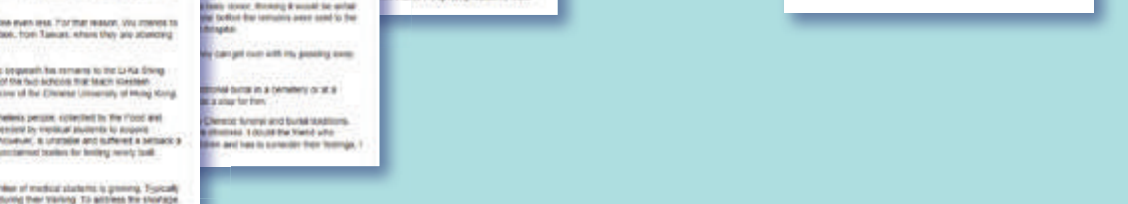
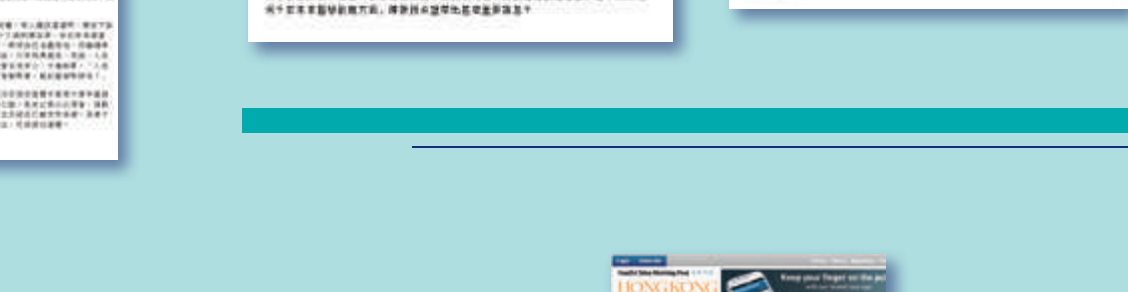
【本報訊】中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。中大醫學部是一個優秀的醫學教育機構，為醫學界培養了許多優秀的人才。中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。



【本報訊】中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。中大醫學部是一個優秀的醫學教育機構，為醫學界培養了許多優秀的人才。中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。



【本報訊】中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。中大醫學部是一個優秀的醫學教育機構，為醫學界培養了許多優秀的人才。中大醫學部昨日在醫學界內，為醫學教育界人士致謝，感謝他們在醫學教育方面的貢獻。



Societal Contributions through Experience Sharing

分享經驗 回饋社會

Led by Dr. Constance H.Y. Chan, Director of Health, a delegation from the Department of Health, HKSAR Government visited our School on 11 March 2013. Through the guided tour to the different core laboratories, animal holding facilities and other cell culture facilities in the Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building, we shared with the delegation our experience in planning and managing these infrastructure and in applying advanced equipment in research, in the hope of contributing to the medical sector and ultimately the well-being of the community.

一個由衛生署署長陳漢儀醫生率領的衛生署代表團，於2013年3月11日到訪生物醫學學院。藉著參觀設於羅桂祥綜合生物醫學大樓內的各中心實驗室、實驗動物存養中心及其他細胞組織培養設施，我們跟衛生署一眾代表分享了在籌劃與管理這些設施、及於不同研究項目中應用相關的先進儀器和技術方面的經驗，冀能為醫學界及大眾健康作出長遠的貢獻。

On 29 November 2012 and 11 December 2012, our School hosted visits for the teachers and students from the Japanese International School and the Independent Schools Foundation Academy, respectively. The visits aimed at providing the students an interactive and out-of-classroom learning opportunity to gain initial understanding on the research works conducted by our investigators, and to nurture their interests in biomedical sciences.

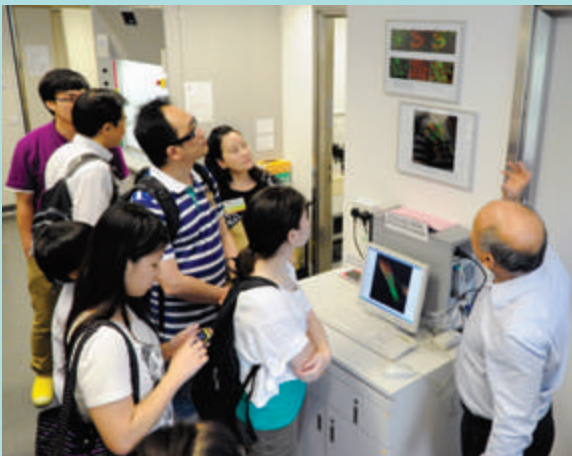
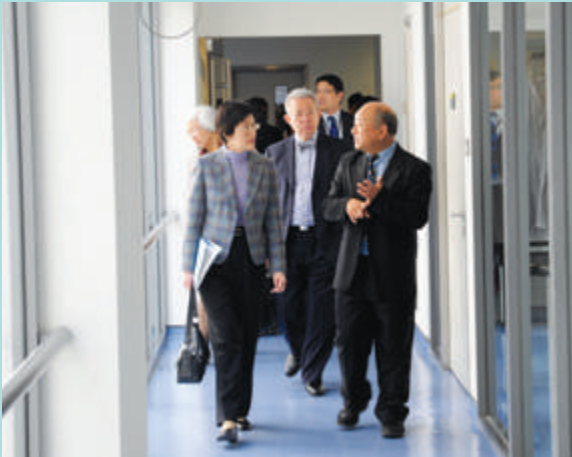
學院於2012年11月29日及2012年12月11日，分別接待了日本國際學校及弘立書院的師生，為他們提供一個互動的課外學習機會，以初步了解我們的科研人員的日常工作，從而培養他們日後對生物醫學研究的興趣。



On 11 May 2013, the School took part in receiving medical alumni and their friends and relatives during the "CU Medical Alumni Homecoming Day 2013". The participants learnt the latest development of the Faculty and her notable enhancement in teaching and research facilities, through the guided visit to the newly renovated Dissecting Laboratory at the Choh-Ming Li Basic Medical Sciences Building and the different core laboratories at the newly built Lo Kwee-Seong Integrated Biomedical Sciences Building.

本院亦於2013年5月11日舉行的「2013中大醫學院校友日」中，接待了當日參與有關活動的校友們及其親友。透過展示設於李卓敏基本醫學大樓內剛翻新的解剖實驗室、及設於新建的羅桂祥綜合生物醫學大樓內的各中心實驗室，一眾校友除了能認識醫學院的最新發展外，還讓他們了解醫學院近年在教學與研究設施方面的提升。





Scholarly Recognitions

學術成就



The continued excellence in research and scholarship sustained by our School members during the reporting year was highly acknowledged by overseas and local institutions and organizations through different forms of recognition.

在過去一年，學院成員於研究領域上的持續傑出表現，一直獲得海內外學術機構與團體的高度肯定，並為他們帶來多項榮譽。

Academic Honors

學術榮譽

<p>Prof. Chen Yang-chao 陳揚超教授</p>	<p>Young Investigator Award, American Pancreatic Association & International Association of Pancreatology 美國胰腺病學會及國際胰腺病學會優秀青年研究學者獎</p> <p>Young Investigator Award, International Digestive Diseases Forum 國際消化疾病論壇優秀青年研究學者獎</p>
<p>Prof. Kung Hsiang-fu 孔祥復教授</p>	<p>First Class Award, the State Scientific and Technological Progress Award, State Council of the People's Republic of China 中華人民共和國國務院國家科學技術進步獎一等獎</p>
<p>Prof. Lin Ge 林鵠教授</p>	<p>Top 10 Paper for TCM and Natural Products Research (2011-2012), Chinese Pharmaceutical Association 中國藥學會2011-2012年度中藥與天然藥 "Top10優秀論文" 榮譽</p>
<p>Prof. Yung Wing-ho 容永豪教授</p>	<p>Research Excellence Award 2012-2013, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學2012-2013年度傑出研究學者獎</p>



Reviewers for Overseas and National Funding Agencies

海外及國家研究撥款機構評審委員

<p>Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授</p>	<p>Prostate Cancer UK Research Awards 英國研究獎 — 前列腺癌</p> <p>Portuguese Foundation for Science and Technology 葡萄牙科學科技基金</p>
<p>Prof. Hector S.O. Chan 陳新安教授</p>	<p>Key Program, National Natural Science Foundation of China 中國國家自然科學基金會 (重點項目)</p>

Prof. Chan Wai-yee 陳偉儀教授	Research Programs, University of Padua, Italy 意大利帕多瓦大學研究計劃 French National Alliance for Life and Health Sciences and French National Cancer Institute, French National Institute of Health and Medical Research (INSERM) 法國國家健康與醫學研究院法國國家生命與健康科學聯盟及法國國家癌症研究院
Prof. Chen Yang-chao 陳揚超教授	
Prof. Feng Bo 馮波教授	National Natural Science Foundation of China 中國國家自然科學基金會
Prof. Jiang Xiao-hua 蔣曉華教授	
Prof. Francis F.Y. Lam 林富源教授	Arthritis Research UK 英國關節炎研究運動組織 The Carnegie Trust for the Universities of Scotland 蘇格蘭大學卡耐基信託
Prof. Lee Tin-lap 李天立教授	Teenage Pregnancy Prevention Program (Tier 1), The Office of Public Health and Science (OPHS), U.S. Department of Health & Human Services 美國健康和人類服務部公眾衛生和科學辦公室第一層預防青少年懷孕計劃 Portuguese Foundation for Science and Technology 葡萄牙科學基金
Prof. Li Gang 李剛教授	Medical Research Council, United Kingdom 英國醫學研究會 National Natural Science Foundation of China 中國國家自然科學基金會
Prof. Lin Ge 林鵠教授	Portuguese Foundation for Science and Technology 葡萄牙科學基金
Prof. Stephen K.W. Tsui 徐國榮教授	University of Macau Multi-Year Research Grant 澳門大學跨年研究基金

Editorial Service for International and National Scientific Publications

國際及國家科學刊物編委

Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授	Associate Editor 副編輯 <i>Journal of Physiological Sciences</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Cell Biology International; Chinese Journal of Neuro-Oncology; Physiology; Protein & Cell; Journal of Reproduction and Contraception; Science China Life Sciences; Spermatogenesis</i>
Prof. Andrew M.L. Chan 陳文樂教授	Regional Editor 地區編輯 <i>Recent Patent on Anti-Cancer Drug Discovery</i>

Prof. Hector S.O. Chan 陳新安教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>BioMed Research International</i>
Prof. Chan Wai-yee 陳偉儀教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>Advances in Genomics and Gene Expression; Annals of Traditional Chinese Medicine; Asian Journal of Andrology; Cell and Bioscience; Cell Regeneration; International Journal of Genetics and Genomics; International Journal of Genomic Medicine; Journal of the American College of Nutrition; Journal of Current Molecular Medicine; Journal of Endocrine Genetics; Journal of Genetics and Genomics; Journal of Genetics Study; Journal of Pediatrics and Child Care; Open Andrology Journal</i>
Prof. Chen Yang-chao 陳揚超教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>American Journal of Molecular Biology; Journal of Gene Therapy; Journal of Life Medicine; Journal of Metabolomics and Systems Biology</i>
Prof. Cho Chi-hin 曹之憲教授	Academic Editor 學術編輯 <i>British Journal of Pharmaceutical Research</i> Advisory Board Member 顧問委員 <i>African Journal of Biomedical Research; Chinese Journal of Pharmacology and Toxicology</i> Associate Editors-in-Chief 副主編 <i>World Journal of Gastroenterology</i> Associate Editor 副編輯 <i>Digestive Disease Watch; International Journal of Medical and Clinical Research; Life Sciences</i> Editor 編輯 <i>Advances in Biological Chemistry</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Acta Pharmacologica Sinica; Advances in Pharmacological Sciences; European Journal of Pharmacology; Inflammopharmacology; ISRN Gastroenterology; Journal of Tumor; OA Pharmacology; Open Pathology Journal; Systems Pharmacology; The International Journal of Research in Pharmacology and Pharmacotherapeutics; The Open Bioactive Compounds Journal; World Journal of Gastrointestinal Oncology; World Journal of Pharmacology</i> International Advisory Panel 國際顧問委員 <i>Journal of Gastroenterology and Hepatology</i>
Prof. Feng Bo 馮波教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>Biomedicines</i>
Prof. Fung Kwok-pui 馮國培教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>Chinese Journal of Integrative Medicine; Journal of Bio-Education</i>
Prof. Francis F.Y. Lam 林富源教授	Advisory Board Member 顧問委員 <i>Journal of Geriatric Cardiology</i>
Prof. Lee Tin-lap 李天立教授	Editor-in-chief 總編輯 <i>The Journal of Reproductive System & Sexual Disorders: Current Research</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Andrology; GigaScience; ISRN Molecular Biology</i>
Prof. Leung Po-sing 梁寶成教授	Associate Editor 副編輯 <i>Current Molecular Medicine</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Antioxidants and Redox Signaling; Diabetes, Obesity and Metabolism; Stem Cells and Development</i>

Prof. Li Gang 李剛教授	Associate Editor 副編輯 <i>Journal of Orthopaedic Translation</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Calcified Tissue International; China Journal of Orthopaedic Trauma; Orthopaedic Journal of China</i> Reviewer 審稿評委 <i>Journal of Orthopaedic Research; PLOS ONE; Bone; Stem Cells and Development; Stem Cell Research and Therapy</i>
Prof. Lin Ge 林鵠教授	Associate Editor 副編輯 <i>Chinese Medicine; Frontiers in Pharmacology - Ethnopharmacology</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Chinese Journal of Natural Medicines; Journal of Environmental Science and Health (Part C, Environmental Carcinogenesis and Ecotoxicology Reviews); Open Drug Metabolism Journal; Toxicology and Industrial Health</i> Expert Reviewers Panel Members 專家審稿評委成員 <i>Current Drug Metabolism</i>
Prof. Ken W.K. Liu 廖永強教授	Editor 編輯 <i>Environmental Geochemistry and Health; Journal of Oral Biosciences; Marine Drugs</i>
Prof. Lu Gang 路鋼教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>Journal of Addiction and Prevention</i>
Prof. Kingston K.L. Mak 麥經綸教授	Editorial Board Member 編輯委員 <i>International Journal of Molecular Biology</i>
Prof. Eugene D. Ponomarev 龐佑信教授	Ad hoc Reviewer 特約審稿評委 <i>Annals of Neurology; Cell Death & Disease; Journal of Clinical Immunology; Journal of Immunology</i>
Prof. John A. Rudd 陸臻賢教授	Associate Editor 副編輯 <i>Frontiers in Gastrointestinal Pharmacology</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>World Journal of Clinical Oncology</i> Guest Editor 客席編輯 <i>The European Journal of Pharmacology: New Vistas in the Pharmacology of Nausea and Vomiting</i>
Prof. Stephen K.W. Tsui 徐國榮教授	Editor 編輯 <i>International Journal of Data Mining and Bioinformatics</i> Reviewer 審稿評委 <i>Clinical Biochemistry; PLOS ONE; Viruses</i>
Prof. Wan Chao 萬超教授	Section Editor 章節編輯 <i>Journal of Orthopaedic Translation</i> Editorial Board Member 編輯委員 <i>Orthopaedic Journal of China</i>
Prof. Yao Xiao-qiang 姚曉強教授	Co-Editor-in-Chief 聯合主編 <i>The Open Circulation & Vascular Journal</i>

<p>Prof. Yung Wing-ho 容永豪教授</p>	<p>Academic Editor 學術編輯 <i>PLOS ONE</i></p> <p>Editorial Board Member 編輯委員 <i>Acta Pharmacologica Sinica</i></p> <p>Review Editor 審稿編輯 <i>Neuroendocrine Science – Frontiers; Neuropharmacology - Frontiers</i></p> <p>Standing Editor 常務編委 <i>Acta Physiologica Sinica</i></p>
-------------------------------------	---

Other Expert Reviews / Consultancy for Overseas and Prestigious Institutions / Organizations

其他海外及著名院校/機構專業評審或顧問服務

<p>Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授</p>	<p>(External) Reviewer (校外) 評審委員 Academic Program of the Biology Discipline, Shanghai Jiao Tong University, China 中國上海交通大學生物學科學術課程 Appointment of Associate Professor at the School of Medicine, National University of Singapore 新加坡國立大學醫學院副教授聘任事宜</p>
<p>Prof. Chan Wai-ye 陳偉儀教授</p>	<p>Council Member 理事會成員 Shaw Prize Council 邵逸夫獎理事會</p> <p>Reviewer 評審委員 Pediatrics Academic Societies / Society for Pediatric Research, U.S.A. 美國兒科醫學學術協會 / 兒科醫學研究學會</p> <p>Expert Evaluation Panel Member 專家評審小組成員 School of Life Sciences & Biotechnology, Bio-X Center, and Shanghai Center for System Biomedicine, Shanghai Jiao Tong University, China 中國上海交通大學生命科學與生物科技學院、Bio-X中心及上海系統生物醫學研究中心 Special Advisor to the Chancellor, the Macau Millennium College, Macau S.A.R, China 澳門中西創新學院校監特聘顧問</p>
<p>Prof. Cho Chi-hin 曹之憲教授</p>	<p>Consultant 顧問 Beijing Digestive Diseases Center, China 中國北京市消化疾病中心顧問 MEDACorp Inc, Boston, U.S.A. 美國波士頓美達公司專家顧問 Foreign Expert, Panel for Drug Evaluation, Centre for Drug Evaluation, Singapore 新加坡藥品評估中心藥品評估小組海外專家</p>
<p>Prof. Lin Ge 林鵠教授</p>	<p>External Reviewer 校外評審委員 Academic Staff Promotion, The University of Macau 澳門大學學術人員晉升事宜</p>

Prof. Helen Wise 慧凱倫教授	External Examiner 校外考核員 BSc in Biomedical Sciences, University of Nottingham, Malaysia Campus 諾丁漢大學馬來西亞分校生物醫學科學本科課程
Prof. Wan Chao 萬超教授	Ad Hoc Reviewer 特邀審稿評委 International Chinese Musculoskeletal Research Society (Webster Jee Young Investigator Award) 國際華人骨研學會 (Webster Jee青年學者獎)

Honorary Professorial Appointment

榮譽教授委任

Prof. Chan Hsiao-chang 陳小章教授	Honorary Director 名譽主任 Laboratory of Reproductive Endocrinology, Harbin Medical University, China 中國哈爾濱醫科大學生殖內分泌研究室 Visiting Professor 訪問教授 China Medical University 中國醫科大學 Harbin Medical University, China 中國哈爾濱醫科大學 Henan University, China 中國河南大學 School of Medicine, Zhejiang University, China 中國浙江大學醫學院 Sichuan University, China 中國四川大學 The Third Military Medical University, China 中國第三軍醫大學 Yunnan Provincial Research Institute for Population and Family Planning, China 中國雲南省人口和計劃生育科學技術研究所
Prof. Hector S.O. Chan 陳新安教授	Visiting Professor 訪問教授 Shantou University Medical College, China 中國汕頭大學醫學院
Prof. Chan Wai-yee 陳偉儀教授	Adjunct Scientist 客座研究員 Laboratory of Developmental and Clinical Genomics, Intramural Research Program, Eunice Kennedy Shriver National Institute of Child Health and Human Development, National Institutes of Health, U.S.A. 美國國立衛生研究院尤尼斯·甘迺迪·施萊佛國家兒童健康及人類發展研究院院內研究計劃發展及臨床基因體實驗室 Adjunct Professor 客座教授 Department of Biochemistry and Molecular & Cellular Biology, Georgetown University, Washington, D.C., U.S.A. 美國華盛頓哥倫比亞特區喬治城大學生物化學、分子和細胞生物學系 Honorary Professor 名譽教授 Faculty of Life Science and Technology, Jinan University, Guangzhou, China 中國廣州暨南大學生命科學技術學院 Guest Professor 客席教授 Faculty of Medicine, Zhejiang University, China 中國浙江大學醫學院 Shandong University, Shandong, China 中國山東大學 Special Professor 特約教授 Faculty of Medicine, Shenzhen University, China 中國深圳大學醫學院

<p>Prof. Cho Chi-hin 曹之憲教授</p>	<p>Honorary Professor 名譽教授 The University of Hong Kong 香港大學</p> <p>Adjunct Professor 客座教授 Changzhou University, China 中國常州大學</p> <p>Visiting Professor 訪問教授 Capital University of Medical Sciences, Beijing Friendship Hospital, China 中國北京友誼醫院首都醫科大學</p> <p>Peking University, China 中國北京大學</p> <p>The Fourth Military Medical University, China 中國第四軍醫大學</p> <p>Guest Professor 客席教授 Zhejiang University, China 中國浙江大學</p>
<p>Prof. Kwan Yiu-wa 關耀華教授</p>	<p>Guest Professor 客席教授 National Engineering Research Center for the Development of New Drugs, Chinese Academy of Medical Sciences & Peking Union Medical College, China 中國醫學科學院北京協和醫學院新藥安全評價研究中心</p>
<p>Prof. Kenneth K.H. Lee 李嘉豪教授</p>	<p>Visiting Professor 訪問教授 Robert Gordon University, U.K. 英國羅伯特戈登大學</p>
<p>Prof. Lee Tin-lap 李天立教授</p>	<p>Adjunct Scientist 客座研究員 Eunice Kennedy Shriver National Institute of Child Health and Human Development, National Institutes of Health, U.S.A. 美國國立衛生研究院尤尼斯·甘迺迪·施萊佛國家兒童健康及人類發展研究院</p>
<p>Prof. Li Gang 李剛教授</p>	<p>Guest Professor 客席教授 China Medical University, China 中國醫科大學</p> <p>Guangdong Medical College, China 中國廣東醫學院</p> <p>Medical School, Southeast University, China 中國東南大學醫學院</p> <p>The Fourth Military Medical University, China 中國第四軍醫大學</p>
<p>Prof. Lin Ge 林鵠教授</p>	<p>Honorary Professor 名譽教授 Translational Medicine Research and Development Center, Institute of Biomedical and Health Sciences, Shenzhen Institute of Advanced Technology, Chinese Academy of Sciences, China 中國科學院深圳先進技術研究院生物醫學與健康科學研究所轉化醫學研發中心</p> <p>Visiting Professor 訪問教授 Shanghai Institute of Materia Medica, Chinese Academy of Sciences, China 中國科學院上海藥物研究所</p>
<p>Prof. Lu Gang 路鋼教授</p>	<p>Adjunct Professor 客座教授 National Research Center for Assisted Reproductive Technology and Reproductive Genetics, Ministry of Science and Technology, China 中國科學技術部國家輔助生殖與優生工程技術研究中心</p>
<p>Prof. Alisa S.W. Shum 沈秀媛教授</p>	<p>Visiting Professor 訪問教授 School of Medicine, Shenzhen University, China 中國深圳大學醫學院</p>
<p>Prof. Wan Chao 萬超教授</p>	<p>Guest Investigator 客席研究員 Fudan University Huashan Hospital, China 中國復旦大學附屬華山醫院中西醫結合研究所</p> <p>Institute of Spinal Diseases, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine, China 中國上海中醫藥大學脊柱病研究所</p>

Students' Achievements

學生成就

Student's Name (Supervisor) 學生姓名 (相關導師)	Awards and Honours Received 所獲獎項與榮譽
<p>Ms. Cheang Wai-san, Ph.D. (Prof. Huang Yu) 哲學博士生鄭慧珊小姐 (黃聿教授)</p>	<p>The Talent Development Scholarship 2012-2013, The Chinese University of Hong Kong 2012-2013香港中文大學才藝發展獎學金 1st Prize for Servier Young Investigator Award Competition (Oral Presentation), 5th Scientific Meeting of the Asian Society for Vascular Biology, Xi-an, China 亞洲血管生物學會第五屆學術會議施維亞青年科學家最佳口頭報告獎</p>
<p>Ms. Sophie S.S. Liu, Ph.D. (Prof. Chan Wai-ye) 哲學博士生劉思斯小姐 (陳偉儀教授)</p>	<p>Merit Prize, Professor Charles K. Kao Student Creativity Award 2013 2013年度高錕教授學生創意獎 (研究生個人組別) 優異獎 Graduate Student Research Award, The 9th NIH Graduate Student Symposium, National Institutes of Health (NIH), U.S.A. 第九屆美國國立衛生研究院研究生會議研究生研究獎</p>
<p>Mr. Samson C.H. Li, Ph.D. (Prof. Chen Yang-chao) 哲學博士生李其翰先生 (陳揚超教授)</p>	<p>Outstanding Poster Award, The 7th Chinese Conference on Oncology 第七屆中國腫瘤學術大會傑出牆報獎</p>
<p>Miss Li Qian, Ph.D. (Prof. Yung Wing-ho) 哲學博士生李茜小姐 (容永豪教授)</p>	<p>Hong Kong Association of University Women Annual Scholarship 2011-2012 香港大學婦女協會 2011-2012年度傑出研究生獎學金</p>
<p>Ms. Liu Wen-jing, Ph.D. (Prof. Xia Yin) 哲學博士生劉文靜小姐 (夏銀教授)</p>	<p>Excellent Poster Award, The Chinese Society of Renal Physiology 中國生理學會腎臟生理專業委員會優秀牆報獎</p>
<p>Mr. Miu Kai-kei, Ph.D. (Prof. Lin Ge) 哲學博士生繆啟基先生 (林鵠教授)</p>	<p>Outstanding Oral Presentation Award, Hong Kong Pharmacology Society 香港藥理學會最佳口頭報告獎</p>
<p>Mr. Ruan Jian-qing, Ph.D. (Prof. Lin Ge) 哲學博士生阮建清先生 (林鵠教授)</p>	<p>First Presentation Award, 4th ISSX/CSSX Joint Workshop 2013 at Henan University, Kaifung, China 第四屆國際藥物代謝學會 (ISSX) 與中國藥理學會藥物代謝專業委員會 (CSSX) 學術交流會議最佳報告獎</p>
<p>Dr. Tian Xiao-yu, Ph.D. graduate and Postdoctoral Fellow (Prof. Huang Yu) 哲學博士畢業生暨博士後研究員 田小雨博士 (黃聿教授)</p>	<p>Postgraduate Research Output Award 2011, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學2011年度研究生學術成果獎</p>
<p>Mr. Tse Kai-hei, Ph.D. (Prof. Helen Wise) 哲學博士生謝啟熹先生 (慧凱倫教授)</p>	<p>Young Investigator (Best Poster) Award, Hong Kong Society for Immunology 香港免疫學會青年研究學者 (最佳牆報) 獎</p>



Miss Li Qian (left) at the Scholarship Presentation Ceremony

李茜同學(左)攝於頒獎典禮



Mr. Ruan Jian-qing (2nd from right) and Prof. Lin Ge (2nd from left) at the 4th ISSX/CSSX Joint Workshop 2013

阮建清先生(右二)與林鵠教授(左二)於第四屆國際藥物代謝學會與中國藥理學會藥物代謝專業委員會學術交流會議上合照



Mr. Samson C.H. Li (2nd from left) receives the Outstanding Poster Award at The 7th Chinese Conference on Oncology

李其翰先生於第七屆中國腫瘤學術大會獲頒傑出牆報獎



Mr. Tse Kai-hei (left) receives the Young Investigator (Best Poster) Award, Hong Kong Society for Immunology

謝啟熹先生(左)獲香港免疫學會頒發青年研究學者(最佳牆報)獎



The Way Ahead

展望未來



Building on the past four years of development, the School will take several new initiatives to prepare ourselves for coping with the ever-evolving academic landscape.

Consolidation of Resources

Looking ahead to the fifth year, we will continually review and amalgamate the existing resources, alongside various incentive schemes introduced within the School and the Faculty. Through this reengineering process, we can be better prepared for taking on the different challenges arising from the growing competitiveness of the local funding mechanism and the Research Assessment Exercise (RAE) 2014. Equally important is ongoing effort of the School to recruit new faculty with a high level of expertise to further enhance the competitive edge of the specific research domains defined by the School.

為了充分應對高等教育界急劇轉變的環境，學院將按照過往四年的發展基礎，繼續推行不同的措施。

資源檢視與重整

展望學院的第五年，我們將參考院內及醫學院所推行的不同類別的獎勵計劃，持續地審視與整合現有的資源，藉以作好充足準備，以迎接因日益競爭化的本地撥款機制與研究評審工作2014所帶來的種種挑戰；並同時讓我們能聘請具備相關學術及專業資格的新教員，從而進一步提升學院重點研究範疇的競爭優勢。



Strengthening of Overseas Collaborations

With the concerted efforts of our members, the School has built up extensive and strong academic networks with many overseas institutions over the past four years (see the chapter on “Academic Links”). Based on the existing collaborative frameworks and the different joint establishments (e.g. the CUHK-Guangzhou Institutes of Biomedicine and Health CAS Joint Research Laboratory on Stem Cell and Regenerative Medicine; the CUHK-Kunming Institute of Zoology CAS Joint Laboratory of Bioresources and Molecular Research in Common Diseases; the CUHK-Shanghai Institute of Materia Medica CAS Joint Research Laboratory for Promoting Globalization of Chinese Medicines; the CUHK-Shandong University Joint Laboratory on Reproductive Genetics; the Genetic Core under the CUHK-Utrecht University Joint Centre for Language, Mind and Brain; the CUHK-Jinan University MOE Key Laboratory for Regenerative Medicine, and others), we will continue to strengthen the collaborative initiatives with our partner institutions, and seek to develop further joint ventures in order to fulfill the commitment of the University in the engagement of Mainland China and internationalization.

加強海外協作連繫

憑藉學院成員的共同努力，我們在過去四年先後跟不同的海外著名院校建立了廣闊且強大的學術聯網（見「學術聯繫」章節）。按現有的合作框架與不同的聯合建設（如香港中文大學 — 中國科學院廣州生物醫藥與健康研究院幹細胞與再生醫學聯合實驗室；香港中文大學 — 中國科學院昆明動物研究所生物資源與疾病分子機理聯合實驗室；香港中文大學 — 中國科學院上海藥物研究所促進中藥全球化聯合實驗室；香港中文大學 — 山東大學生殖遺傳聯合實驗室；香港中文大學 — 烏德勒支大學語言與認知聯合中心轄下的遺傳基因中心；香港中文大學 — 暨南大學國家教育部再生醫學重點實驗室等），我們將繼續加強推行與伙伴院校所擬定的各項學術合作計劃，並與他們進一步發展其他聯合項目，從而切實地配合和支持大學致力追求國際化及深化與內地聯繫的使命。

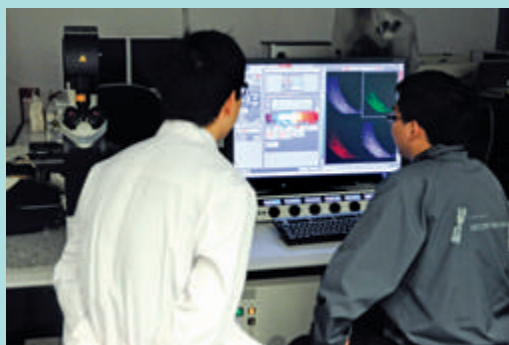
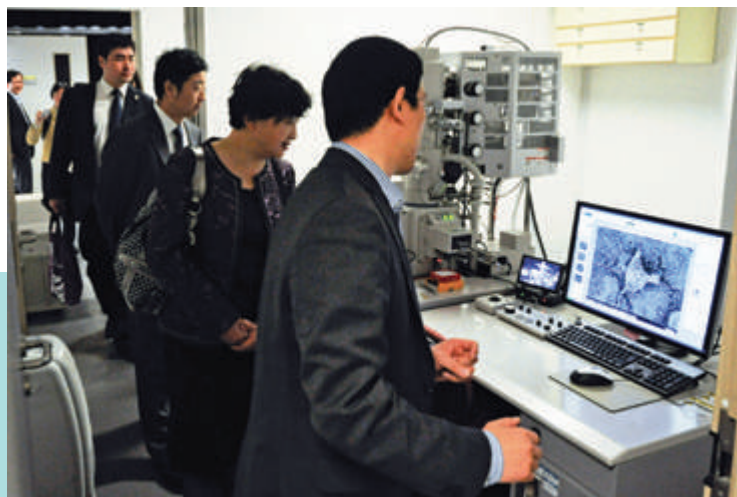


Strategic Development

With reference to our inherent strengths and weaknesses, the overall competitive landscape as well as the overarching directions of the Faculty and the University, the School will initiate another round of strategic planning focusing on our future development in the next five years and beyond. Through the planning process, there will be a holistic and in-depth consideration of several core domains (e.g. research and scholarship, education, staffing and financing, etc.) perused by the Faculty and the University. It is hoped that the new plan will not only ensure a smooth succession plan for the School, but also take us to new heights of excellence in the years to come.

策略性發展

我們將參照學院自身的長短處、外圍整體的競爭因素、及醫學院與大學的主要總體發展方向，著手籌劃下一個五年的策略性發展計劃。透過相關的諮商程序，我們將就醫學院及大學特別著重的數個範疇(如學術研究、本科與研究生教育、人力資源、財務策劃等)進行深入且全面的考慮，藉此確保學院能有一個平穩的人事交替方案，並同時帶領我們踏進一個於各方面都更為卓越的新紀元。



Appendices

附錄



Appendix 1 附錄一

List of Associate Members of Thematic Research Programs (TRPs) in 2012-2013

2012-2013年度主題研究組聯繫成員名單

Name 姓名	Home Department / Institution 所屬學系 / 學院
TRP Affiliation: Cancer and Inflammation 附屬的主題研究組：癌症與炎症	
Prof. Anthony T.C. Chan 陳德章教授	Clinical Oncology 腫瘤學系
Prof. Shekhar M. Kumta 古明達教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. Paul B.S. Lai 賴寶山教授	Surgery 外科學系
Prof. Lan Hui-yao 藍輝耀教授	Li Ka Shing Institute of Health Sciences 李嘉誠健康科學研究所
Prof. Lau Kin-mang 劉建盟教授	Anatomical and Cellular Pathology 病理解剖及細胞學系
Prof. Lo Kwok-wai 羅國煒教授	Anatomical and Cellular Pathology 病理解剖及細胞學系
Prof. Ng Chi-fai 吳志輝教授	Surgery 外科學系
Prof. Simon S.M. Ng 吳兆文教授	Surgery 外科學系
Prof. Tao Qian 陶謙教授	Clinical Oncology 腫瘤學系
Prof. Kenneth K.W. To 杜健華教授	School of Pharmacy 藥劑學院
Dr. Gary M.K. Tse 謝文杰醫生	Anatomical and Cellular Pathology 病理解剖及細胞學系
Prof. Nathalie Wong 王昭春教授	Anatomical and Cellular Pathology 病理解剖及細胞學系
Prof. Yu Jun 于君教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
TRP Affiliation: Neuro-degeneration, -development and Repair 附屬的主題研究組：神經退化、發育及修復學	
Prof. Larry Baum 包立怡教授	School of Pharmacy 藥劑學院
Prof. Sven Ingebrandt	University of Applied Sciences Kaiserslautern, Germany
Prof. Linda C.W. Lam 林翠華教授	Psychiatry 精神科學系
Prof. Ng Ho-keung 吳浩強教授	Anatomical and Cellular Pathology 病理解剖及細胞學系
Prof. Calvin C.P. Pang 彭智培教授	Ophthalmology and Visual Sciences 眼科及視覺科學學系
Prof. Ronald C.C. Wang 黃志超教授	Obstetrics and Gynaecology 婦產科學系
Prof. Wang Yi-xiang 王毅翔教授	Imaging and Interventional Radiology 影像及介入放射學系
Prof. Justin C.Y. Wu 胡志遠教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Prof. Yeung Chi-kong 楊子江教授	Adjunct Associate Professor, School of Biomedical Sciences 生物醫學學院兼任副教授
Prof. Yeung Chung-kwong 楊重光教授	Surgery 外科學系
TRP Affiliation: Reproduction, Development and Endocrinology 附屬的主題研究組：生殖、發育及內分泌學	
Prof. Juliana C.N. Chan 陳重娥教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Dr. Clement L.K. Chan 陳亮國醫生	Private practitioner 私人執業醫生
Dr. Angel O.K. Chan 陳安琪醫生	Queen Mary Hospital 瑪麗醫院
Prof. Richard K.W. Choy 蔡光偉教授	Obstetrics and Gynaecology 婦產科學系
Prof. Ge Wei 葛偉教授	School of Life Sciences 生命科學學院

Prof. Kwan Kin-ming 關健明教授	School of Life Sciences 生命科學學院
Prof. Leung Ting-fan 梁廷勳教授	Paediatrics 兒科學系
Prof. Ronald C.W. Ma 馬青雲教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Prof. Ng Pak-cheung 伍百祥教授	Paediatrics 兒科學系
Prof. Nelson L.S. Tang 鄧亮生教授	Chemical Pathology 化學病理學系
TRP Affiliation: Stem Cell and Regeneration 附屬的主題研究組：幹細胞與再生醫學	
Prof. Cavor K.M. Chan 陳啟明教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. Jack C.Y. Cheng 鄭振耀教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. Louis W.H. Cheung 張穎愷教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. William W.J. Lu 呂維加教授	Orthopaedics and Traumatology, The University of Hong Kong 香港大學矯形外科及創傷學系
Prof. Pauline P.Y. Lui 呂寶儀教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. Arthur F.T. Mak 麥福達教授	Faculty of Engineering 工程學院
Prof. Poon Wai-sang 潘偉生教授	Surgery 外科學系
Prof. Qin Ling 秦嶺教授	Orthopaedics and Traumatology 矯形外科及創傷學系
Prof. Faye S.Y. Tsang 曾淑瑩教授	School of Life Sciences 生命科學學院
Prof. Wang Hua-ting 王華婷教授	Obstetrics and Gynaecology 婦產科學系
Prof. Xu Gang 徐剛教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Prof. Yuan Ping 袁平教授	Chemical Pathology 化學病理學系
TRP Affiliation: Vascular and Metabolic Biology 附屬的主題研究組：血管及代謝生物學	
Prof. Chen Zhen-yu 陳振宇教授	School of Life Sciences 生命科學學院
Prof. Brian Tomlinson 湯寧信教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Prof. Wan Song 萬松教授	Surgery 外科學系
Prof. Lawrence K.S. Wong 黃家星教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系
Dr. Gabriel W.K. Yip 葉維國醫生	Grantham Hospital 葛量洪醫院
Prof. Yu Cheuk-man 余卓文教授	Medicine and Therapeutics 內科及藥物治療學系

Appendix 2 附錄二

List of seminars / symposia organized by the School between 1 July 2012 and 30 June 2013

本學院於2012年7月1日至2013年6月30日舉辦的研討會列表

Speaker's Name 姓名	Home Institution 所屬學院	Presentation Title 研討會題目	Date 日期 YYYY/MM/DD 年 / 月 / 日
Cancer and Inflammation 癌症與炎症			
Prof. Peter Sicinski	Harvard Medical School, U.S.A.	Cell Cycle Machinery in Development and in Cancer	2012 / 11 / 20
Neuro-degeneration, -development and Repair 神經退化、發育及修復學			
Prof. Sarah Dunlop	National Health & Medical Research Council of Australia / The University of Western Australia, Australia	Translating Basic Science: Clinical Trials for Spinal Cord Injury	2012 / 09 / 14
Prof. Wong Tak-pan	Douglas Mental Health University Institute, Canada	Maternal Experience and the Development of Glutamate Receptor: Implications for Mental Disorders	2012 / 12 / 18
Prof. Benjamin H. Peng	The Hong Kong University of Science and Technology, H.K.	The Neuromuscular Junction as a Model for Studying Synaptic Development	2013 / 04 / 17
Reproduction, Development and Endocrinology 生殖、發育及內分泌學			
Prof. Donald G. Moerman	University of British Columbia, Canada	The Million Mutation Project – A New Approach to Genetics in <i>C. elegans</i>	2012 / 07 / 04
Prof. Peng Jin-rong	Zhejiang University, China	Def: a Nucleolar Modulator of the p53- Δ 113p53 Pathway	2012 / 08 / 21
Prof. David W. Li	University of Nebraska Medical Center, U.S.A.	Role of Apoptosis in Development and Human Diseases	2012 / 09 / 07
Prof. Conrad Sernia	University of Queensland, Australia	The Action of Angiotensin II on the Osteoblast: Is It a Significant Factor in Osteopenic Conditions?	2012 / 10 / 19
Prof. Ilpo Huhtaniemi	Institute of Reproductive & Development Biology, Imperial College London, U.K.	Gonadotropin Action in Health and Disease: Lessons from Genetically Modified Mice	2012 / 12 / 03
Dr. Roger H.F. Wong	OPKO Pharmaceuticals and Scripps Research Institute, U.S.A.	A Tale of Two Insulin Signaling: DNA-PK and aPKC	2013 / 01 / 22
Dr. David Sheppard	University of Bristol, U.K.	Cystic Fibrosis: Targeting the Root Cause with Small-molecules	2013 / 05 / 23
Dr. Wang Tong	Yale University, U.S.A.	What We Learned from Diuretics: Side Effects and Treatment of Genetic Diseases?	2013 / 05 / 31

Stem Cell and Regeneration 幹細胞與再生醫學			
Dr. James Q. Yin	Institute of Biophysics, Chinese Academy of Science, China	sRNA Induces the Large-scale Trans-determination of Mesenchymal Stem Cells into Hematopoietic	2012 / 11 / 21
Prof. Robert Z. Qi	Hong Kong University of Science and Technology, H.K.	Microtubule Organization and Regulation: The Ends are the Beginning	2012 / 12 / 13
Vascular and Metabolic Biology 血管及代謝生物學			
Prof. Jürgen Hescheler	University of Cologne, Köln, Germany	Pluripotent Stem Cells for Basic Research and Later Application	2012 / 07 / 05
Prof. Lan Hui-yao	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	Macrophage-Myofibroblast-Transition: A New Pathway Leading to Tissue Scarring	2012 / 10 / 18
Prof. Jin Tianru	University of Health Network, Canada	The Effector of Wnt Signaling Pathway Mediates the Production and Function of the Incretin Hormone Glucagon-like Peptide-1	2013 / 01 / 07
Prof. Ge Wei	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	Roles of Y-box Binding Protein (YB-1) in Zebrafish Ovarian Follicle Activation	2013 / 02 / 28
Dr. Lutz Birnbaumer	National Institutes of Health, U.S.A.	The Molecular Makeup and Physiology of TRPC Channels – Lessons from Knockout Mice	2013 / 05 / 06
Seminars not organized by individual Thematic Research Programs 非由個別主題研究組舉辦的研討會			
Prof. Jiang Xiao-hua	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	Reprogramming MSCs Through in Vitro Differentiation and Dedifferentiation for Enhancing Therapeutic Potential in Vivo	2012 / 08 / 22
Dr. James C. Leung	Northeastern University, Massachusetts Institute of Technology Boston, U.S.A.	Development of High-throughput Glycoprotein Analysis	2012 / 08 / 31

Prof. Zhao Hui	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	Highly Efficient Gene Disruption and Generation of Heritable Gene Mutations Using Engineered Transcription Activator-like Effector Nucleases (TALENs)	2012 / 12 / 11
Prof. Sidney S.B. Yu	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	From Cell Biology to Human Diseases: A Story of the TRAPP Complex	2012 / 12 / 11
Prof. Yue Jian-bo	The University of Hong Kong, H.K.	NAADP/TPC2/Ca ²⁺ Signaling Inhibits Autophagosomal-Lysosomal Fusion by Alkalizing Lysosomal pH	2013 / 04 / 05
Prof. Alfred S.L.Cheng	The Chinese University of Hong Kong, H.K.	Transcriptional and Epigenetic Regulation in Hepatocellular Oncogenesis: A New Kinase Connection	2013 / 04 / 08
Dr. Richard M.L. Yip	Beckman Research Institute of the City of Hope Duarte, U.S.A.	Small Molecules – Big Potential	2013 / 06 / 21
Symposia co-organized with other Departments / Institutions 與其他部門或院校合辦的研討會			
CUHK-GIBH Stem Cell and Regeneration Symposium			2012 / 08 / 24
Joint Symposium on “Clinical Genetics and Prenatal Diagnosis”			2012 / 09 / 15
2 nd CUHK International Symposium on Stem Cell Biology and Regenerative Medicine			2012 / 11 / 19-20
Joint Southampton University and CUHK School of Biomedical Sciences Seminar on Stem Cell and Developmental Biology			2013 / 06 / 03

Appendix 3 附錄三

List of publications by SBS members for the period between 1 July 2012 and 30 June 2013[^]

生物醫學學院成員於2012年7月1日至2013年6月30日期間發表的研究論文與著作列表[^]

[^] Retrieved from the CUHK Online Publication Input System (OPIS) administered by the Research Administration Office (RAO) on 22 July 2013

Scholarly book, monographs and chapters 學術書籍、專題著作和書籍章節

1. CHO Chi Hin and YU Jun. ed. *From Inflammation to Cancer - Advances in Diagnosis and Therapy for Gastrointestinal and Hepatological Diseases*. 357 pages. World Scientific. 2012.08.
2. ZHANG Lin and CHO Chi Hin. "Chapter 17: Current Therapy and Future Perspectives for Inflammation-Associated Cancer". From *Inflammation to Cancer - Advances in Diagnosis and Therapy for Gastrointestinal and Hepatological Diseases* ed. by Chi Hin Cho & Jun Yu. pp.351-356. World Scientific. 2012.08.
3. GERSHAN Jill; CHAN Man Lok Andrew; CHRZANOWSKA-WODNICKA Magdalena; JOHNSON Bryon; MIAO Qing Robert and RAMCHANDRAN Ramani. "Chapter 5: Endothelial and Accessory Cell Interactions in Neuroblastoma Tumor Microenvironment". *Research Directions in Tumor Angiogenesis* ed. by Jianyuan Chai. 1st ed. pp.89-142. Croatia: InTech. 2013.01.
4. FANG Fei and NG Tzi Bun. ed. *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds*. 418 pages. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
5. BAH Clara Shui Fern; FANG Fei and NG Tzi Bun. "Chapter 5: Medicinal Applications of Plant Lectins". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.55-76. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
6. LEUNG Ho Him; FANG Fei and NG Tzi Bun. "Chapter 14: A Landscape of the Health Benefits of Different Natural Protease Inhibitors". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.213-226. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
7. NG Tzi Bun; WONG Ho and FANG Fei. "Chapter 20: Recent Research on Pharmacological Activities of the Medicinal Fungus *Cordyceps sinensis*". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.303-314. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
8. FANG Fei and NG Tzi Bun. "Chapter 21: The Bitter Fruit with Sweet Health Benefits: A Comprehensive Synopsis of Recent Research Progress on Medicinal Properties of *Momordica Charantia*". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.315-334. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
9. XIA Lixin; NG Tzi Bun; FANG Fei and WONG Ho. "Chapter 22: Bioactive Constituents of the Silk Worm *Bombyx mori*". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.335-344. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
10. NG Tzi Bun; FANG Fei and WONG Ho. "Chapter 23: Proteins with Anticancer and Antimicrobial Activities from Mammals, Submammalian Vertebrates and Invertebrates". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang and Tzi Bun Ng. pp.345-358. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
11. WONG Ho; NG Tzi Bun; FANG Fei and WANG He Xiang. "Chapter 24: Defense Proteins with Antiproliferative and Antimicrobial Activities from Fungi and Bacteria". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang. pp.359-376. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
12. FANG Fei and NG Tzi Bun. "Chapter 27: Achievements, Questions Arising and Future Outlook on the Path to Discover New Medicinal Compounds". *Antitumor Potential and Other Emerging Medicinal Properties of Natural Compounds* ed. by Evandro Fei Fang. pp.407-418. United States of America: Springer Science Business Media Dordrecht. 2013.01.
13. NG Tzi Bun. ed. *Handbook of Biologically Active Peptides*. Editor for Section III "Fungal Peptides"; pp.157-184. 2013.01.
14. NG Tzi Bun. "Chapter 23: Antifungal and Antibacterial Peptides of Fungal Origin". *Handbook of Biologically Active Peptides* ed. by Abba J. Kastin. 2nd ed. pp.157-161. Elsevier Inc. 2013.01.
15. NG Tzi Bun. "Chapter 24: Fungal Peptide with Ribonuclease and Ribosome Inactivating Activities". *Handbook of Biologically Active Peptides* ed. by Abba J. Kastin. 2nd ed. pp.162-165. United States of America: Elsevier Inc., 2013.01.
16. YEUNG Hok Keung John. "Chapter 6: New Results on the Pharmacology and Clinical Use of the TCM-Drug *Salvia miltiorrhiza*". *Evidence and Rational Based Research on Chinese Drugs* ed. by Hildebert Wagner & Gudrun Ulrich-Merzenich. 1st ed. pp.237-282. Germany: Springer-Verlag Wien. 2013.03.
17. ZHANG Jinfang; FU Wei-ming; LU Gang and KUNG Hsiang Fu. "Characterization and clinical application of Mesenchymal Stem Cells derived from Placenta". *Placenta: Function, Development and Disease*. ed. by Richard Nicholson. pp.327-334. 2013.05.
18. MA Yan; TJONG Yung Wui and YAO Xiaoqiang. "Chapter 3: Methods to Study the Effects of TRP Channel Drugs on Vascular Endothelial Cell Function". *TRP Channels in Drug Discovery* ed. by Arpad Szallasi. pp.55-74. Springer Science Business Media LLC. 2013.06.

1. KO Chun Hay; SIU Wing Sum; WONG Hing Lok; GAO Si; SHUM Wai Ting Anita; LAU Ching Po; CHENG Sau Wan; TAM Chor Wing Jacqueline; HUNG Leung Kim; FUNG Kwok Pui; LAU Bik San Clara; HAN Quan Bin and LEUNG Ping Chung. "In Vivo Study on the Pharmacological Interactions between a Chinese Herbal Formula ELP and Antiresorptive Drugs to Counteract Osteoporosis". *Evidence-Based Complementary and Alternative Medicine* Volume 2012, Article ID 203732. vol.2012, 11 pages. Hindawi Publishing Corporation. 2012.
2. NG Tzi Bun; CHEUNG Chi Fai Randy; WONG Ho; YAN Ru and YE Xiujuan. "Lipid-transfer proteins". *Biopolymers* vol.98, no.4, pp.268-279. 2012.
3. LEE Tin Lap; RAITANO M. Joan; RENNERT M. Owen; CHAN Siu-wai and CHAN Wai Yee. "Assessing the Genomic Effects of Naked Nanoceria in Murine Neuronal Cells". *Nanomedicine-Nanotechnology Biology and Medicine* vol.8, no.5, pp.599-608. United Kingdom. 2012.07.
4. WANG Chunmei; LU Yong Hai; CHEN Zhixi; LIU Xiaobin; LIN Huangquan; ZHAO Hui; CHEN Jinyan; KWAN Yiu Wa and NGAI Sai Ming. "Serum Proteomic, Peptidomic and Metabolomic Profiles in Myasthenia Gravis Patients during Treatment with Qiangji Jianli Fang". *Chinese Medicine* vol.7, no.16, 8 pages. 2012.07.
5. CHEN Lihua; KLEIN T. and LEUNG Po Sing. "Effects of Combining Linagliptin Treatment with BI-38335, a Novel SGLT2 Inhibitor, on Pancreatic Islet Function and Inflammation in db/db Mice". *Current Molecular Medicine* vol.12, no.8, pp.995-1004. Bentham Science Publishers. 2012.07.
6. DU Juan; WONG Wei Yan; SUN Lei; HUANG Yu and YAO Xiaoqiang. "Protein Kinase G Inhibits Flow-Induced Ca²⁺ Entry into Collecting Duct Cells". *Journal of the American Society of Nephrology* vol.23, no.7, pp.1172-1180. 2012.07.
7. RUAN Yechun; GUO Jinghui; LIU Xinmei; ZHANG Runju; TSANG Lai Ling Angel; DONG Jianda; CHEN Hui; YU Mei Kuen; JIANG Xiaohua; ZHANG Xiaohu; FOK Kin Lam Ellis; CHUNG Yiu Wa; HUANG Hefeng; ZHOU Wen Liang and CHAN Hsiao Chang. "Activation of the Epithelial Na⁺ Channel Triggers Prostaglandin E2 Release and Production Required for Embryo Implantation". *Nature Medicine* vol.18, no.7 pp.1112-1117. 2012.07.
8. LAI Kwok Kin; TO Ming Ho; LAU Kit Man; LIU Cheuk Lun; CHENG Ling; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung and LAU Bik San Clara. "Stachyose: One of the Active Fibroblast-proliferating Components in the Root of *Rehmannia glutinosa*". *Journal of Traditional and Complementary Medicine* vol.2, no.3, pp.227-234. 2012.07.
9. WONG Ching Man; ZHANG Lin; LI Zhijie; WU Ka Kei; REN Shunxiang; CHEN Yangchao; NG Tzi Bun and CHO Chi Hin. "Protective Effects of Cathelicidin-encoding *Lactococcus Lactis* in Murine Ulcerative Colitis". *Journal of Gastroenterology and Hepatology* vol.27, no.7, pp.1205-1212. 2012.07.
10. HU Xueqing; LI Yan; HU Zhiying; RUDD John Anthony; LING Shucaai; JIANG Fangzhen; DAVIES Henry and FANG Marong. "The Alteration of 5-HT_{2A} and 5-HT_{2C} receptors is Involved in Neuronal Apoptosis of Goldfish Cerebellum Following Traumatic Experience". *Neurochemistry International* vol.61, no.2, pp.207-218. Elsevier Ltd. 2012.07.
11. CHEN Fei; MA Bin; YANG Zong Chang; LIN Ge and YANG Dan. "Extraordinary Metabolic Stability of Peptides Containing α -aminoxy Acids". *Amino Acids* vol.43, no.1, pp.499-503. 2012.07.
12. LI Zhijie and CHO Chi Hin. "The Adrenergic System in Gastrointestinal Cancers". *Current Cancer Therapy Reviews* vol.8, pp.110-115. Bentham Science Publishers. 2012.07.
13. HUANG Minjuan; WANG Wei; LEUNG Homan; CHAN Chuen Yu; LIU Wing Keung Ken; WONG Ming Hung and CHEUNG Kwai Chung. "Mercury Levels in Road Dust and Household TSP/PM_{2.5} Related to Concentrations in Hair in Guangzhou, China". *Ecotoxicology and Environmental Safety* vol.81, pp.27-35. United States of America: Academic Press. 2012.07.01.
14. LI Lin; YUE Gar Lee Grace; LAU Bik San Clara; SUN Handong; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung; HAN Quanbin and LEUNG Po Sing. "Eriocalyxin B Induces Apoptosis and Cell Cycle Arrest in Pancreatic Adenocarcinoma Cells Through Caspase- and p53-dependent Pathways". *Toxicology and Applied Pharmacology* vol.262, no.1, pp.80-90. Elsevier Inc. 2012.07.01.
15. NI Ming; CHENG Tin Yan; RUI Yun Feng; CHAN Kai Ming; KUHSTOSS S.; MA Y.F.; SATO M.; WANG Y. and LI Gang. "Dose-dependent Enhancement of Spinal Fusion in Rats with Teriparatide". *Spine* vol.37, no.15, pp.1275-1282. 2012.07.01.
16. HO Jenny C.Y.; LAI Wing-hon; LI Ming-fang; AU Ka-wing; YIP Mei-chu; WONG Navy L.Y.; NG Sau Kuen; LAM Fu Yuen; SIU Chung-wah and TSE Hung-fat. "Reversal of Endothelial Progenitor Cell Dysfunction in Patients with Type 2 Diabetes Using a Conditioned Medium of Human Embryonic Stem Cell-derived Endothelial Cells". *Diabetes-Metabolism Research and Reviews* vol.28, no.5, pp.462-473. John Wiley & Sons, Ltd. 2012.07.02.
17. DONG G. Chang; WU Ka Kei; FENG Y.Su; WANG Xiaojuan; SHAO F. Jun and QIAO Jian. "Co-inhibition of microRNA-10b and microRNA-21 exerts synergistic inhibition on the proliferation and invasion of human glioma cells." *International Journal of Oncology* vol.41, no.3, pp.1005-1012. 2012.07.03.
18. CHEN Jing; FOK Kin Lam Ellis; CHEN Hui; ZHANG Xiaohu; XU Wenming and CHAN Hsiao Chang. "Cryptorchidism-induced CFTR down-regulation results in disruption of testicular tight junctions through up-regulation of NF- κ B/COX-2/PGE₂". *Human Reproduction* vol.9, pp.2585-2597. 2012.07.09.
19. GU Shen and CHAN Wai Yee. "Flexible and Versatile as a Chameleon-Sophisticated Functions of microRNA-199a". *International Journal of Molecular Sciences* vol.13, no.7, pp.8449-8466. Basel, Switzerland: MDPI AG. 2012.07.09.
20. YUEN Chi Yung; WONG Siu Ling; LAU Chi Wai; TSANG Suk Ying; XU Aimin; ZHU Zhiming; NG Chi Fai; YAO Xiaoqiang; KONG Siu Kai; LEE Hung Kay and HUANG Yu. "From Skeleton to Cytoskeleton: Osteocalcin Transforms Vascular Fibroblasts to Myofibroblasts via Angiotensin II and Toll-Like Receptor 4". *Circulation Research* vol.111, no.3, pp.e55-e66. 2012.07.20.
21. LEUNG Po Sing and NG Ka Yan. "Current Progress in Stem Cell Research and Its Potential for Islet Cell Transplantation". *Current Molecular Medicine* vol.13, pp.109-125. Netherlands: Bentham Science Publishers. 2012.07.23.
22. HUANG Yu; YUNG Lai Ming; TIAN Xiao Yu; WONG Wing Tak Jack; LEUNG Fung Ping; YUNG Lai Hang; CHEN Zhen Yu; LAU Chi Wai; YAO Xiaoqiang and VANHOUTTE Paul M. "Chronic Cranberry Juice Consumption Restores Cholesterol Profiles and Improves Endothelial Function in Ovariectomized Rats". *European Journal of Nutrition* vol.52, pp.1145-1155. 2012.07.27.

23. LAU Bik San Clara; CHENG Ling; CHENG Wai Hing; YUE Gar Lee Grace; WONG Chun Wai; LAU Ching Po; LEUNG Ping Chung and FUNG Kwok Pui. "Development of a Simple Chromatographic Method for Distinguishing between Two Easily Confused Species, *Hedyotis diffusa* and *Hedyotis corymbosa*". *Natural Product Research* DOI:10.1080/14786419.2011.603317 vol.26, no.15, pp.1446-1450. Taylor & Francis Group. 2012.08.
24. YAO Dong; XIE Xinhui; WANG Xinluan; WAN Chao; LEE Yuk Wai; CHEN Shihui; PEI Duanqing; WANG Yixiang; LI Gang and QIN Ling. "Icaritin, an Exogenous Phytomolecule, Enhances Osteogenesis but Not Angiogenesis - An In Vitro Efficacy Study". *PLoS ONE* vol.7, no.8, pp. e41264. 2012.08.
25. KOHN Carolin; SCHLEIFENBAUM Johanna; SZIJARTO Istvan Andras; MARKO Lajos; DUBROVSKA Galyna; HUANG Yu and GOLLASCH Maik. "Differential Effects of Cystathionine- γ -lyase-Dependent Vasodilatory H₂S in Periadventitial Vasoregulation of Rat and Mouse Aortas". *PLoS ONE* vol.7, no.8, pp.e41951 (9 pages). 2012.08.
26. FU Wei-ming; ZHANG Jinfang; WANG Hua; TAN Hong-sheng; WANG Weimao; CHEN Shih Chi; ZHU Xiao; CHAN Tak Ming; TSE Ching Man; LEUNG Kwong Sak; LU Gang; XU Hong-xi and KUNG Hsiang Fu. "Apoptosis Induced by 1,3,6,7-tetrahydroxanthone in Hepatocellular Carcinoma and Proteomic Analysis". *Apoptosis* vol.17, no.8, pp.842-852. Springer. 2012.08.
27. XUE Hong; ZHOU Li; YUAN Ping; WANG Zhen; NI Jun; YAO Tai; WANG Jun; HUANG Yu; YU Chen and LU Limin. "Counteraction between Angiotensin II and Angiotensin-(1-7) via Activating Angiotensin Type I and Mas Receptor on Rat Renal Mesangial Cells". *Regulatory Peptides* vol.177, no.1-3, pp.12-20. Elsevier B.V., 2012.08.
28. ZHANG Lihong; YU Wan-hua Amy; WANG Yixiang; WANG Chunmei; ZHAO Feng; QI Wei; CHAN Wai Man; HUANG Yin; WAI Sen Mun; DONG Jinghui and YEW D.T. "DL-3-n-Butylphthalide, an Anti-Oxidant Agent, Prevents Neurological Deficits and Cerebral Injury Following Stroke Per Functional Analysis, Magnetic Resonance Imaging and Histological Assessment". *Current Neurovascular Research* vol.9, no.3, pp.167-175. United States of America: 2012 Bentham Science Publishers. 2012.08.01.
29. CHEN Qiulan; CHEUNG K.L.; KONG Siu Kai; ZHOU Junqiang; KWAN Yiu Wa; WONG Chun Kwok and HO Ho Pui. "An integrated lab-on-a-disc for automated cell-based allergen screening bioassays". *Talanta* vol.15, no.97, pp.48-54. 2012.08.15.
30. SUN Lei; YAU Ho Yan; WONG Wei Yan; LI Ronald A.; HUANG Yu and YAO Xiaoqiang. "Role of TRPM2 in H₂O₂-Induced Cell Apoptosis in Endothelial Cells". *PLoS ONE* vol.7, no.8, pp.e43186 (10 pages). 2012.08.20.
31. YANG Yihua; ZHOU Liang; LU Leina; WANG Lijun; LI Xiaoxing; JIANG Peiyong; CHAN Lik Yuen Henry; ZHANG Tao; YU Jun; KWONG Joseph; CHEUNG Tak Hong; CHUNG T.; MAK King Lun Kingston; SUN Hao and WANG Huating. "A Novel miR-193a-5p-YY1-APC Regulatory Axis in Human Endometrioid Endometrial Adenocarcinoma". *Oncogene* 11 pages. 2012.08.20.
32. LEE Man Yuen; LEUNG Chun Yin; TANG Walfred; CHOI Heung Ling; LEUNG Yun Chung; MCCAFFERY Peter J.; WANG Chi Chiu; WOOLF Adrian S. and SHUM Sau Wun Alisa. "A Paradoxical Teratogenic Mechanism for Retinoic Acid". *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* vol.109, no.34, pp.13668-13673. United States of America: National Academy of Sciences. 2012.08.21.
33. SUN Jianguo; AU YEUNG Chi Lam; CO Ngai Na; TSANG Tsun Yee; YAU Pak Lun; LUO Ke Wang; WU Ping; CHAN Yuet Wa; FUNG Kwok Pui; KWOK Tim Tak and LIU Feiyan. "Clitocine Reversal of P-Glycoprotein Associated Multi-Drug Resistance through Down-Regulation of Transcription Factor NF- κ B in R-HepG2 Cell Line". *PLoS ONE* vol.7, no.8, e40720 (1-11). Open Access. 2012.08.22.
34. WONG Tak Hong; LI Man-wah; YAO Xiaoqiang and LAM Hon Ming. "The GmCLC1 protein from soybean functions as a chloride ion transporter". *Journal of Plant Physiology* vol.170, pp.101-104. 2012.08.23.
35. CHEN Hao; FOK Kin Lam Ellis; JIANG Xiaohua and CHAN Hsiao Chang. "New Insights into Germ Cell Migration and Survival/Apoptosis in Spermatogenesis". *Spermatogenesis* vol.2, no.4, pp.1-9. 2012.08.29.
36. TONG Wai-man; SHA Ou; NG Tzi Bun; CHO Yu Pang Eric and KWONG Wing Hang. "Different in vitro Toxicity of Ribosome-inactivating Proteins (RIPs) on Sensory Neurons and Schwann Cells". *Neuroscience Letters* vol.524, no.2, pp.89-94. 2012.08.30.
37. LI Peter; GOECKS Jeremy and LEE Tin Lap. "Turning Pipe Dreams into Reality.". *Genome Biology* vol.13, no.8, pp.318. 2012.08.30.
38. FENG Ru; ZHOU Xuelin; OR Mei Yu; MA Jing-yi; TAN Xiang-shan; FU Jie; MA Chao; SHI Jian-gong; CHE Chun-tao; WANG Yan and YEUNG Hok Keung John. "Enzyme Kinetic and Molecular Docking Studies on the Metabolic Interactions of 1-hydroxy-2,3,5-trimethoxy-xanthone, Isolated from *Halenia elliptica* D. Don, with Model Probe Substrates of Human Cytochrome P450 Enzymes". *Phytomedicine* vol.19, no.12, pp.1125-1133. 2012.09.
39. LIU Shu; LI Zhiwei; WEINREB Robert N.; XU Guihua; LINDSEY James D.; YE Cong; YUNG Wing Ho; PANG Chi Pui Calvin; LAM Shun Chiu Dennis and LEUNG Kai Shun. "Tracking Retinal Microgliosis in Models of Retinal Ganglion Cell Damage". *Investigative Ophthalmology & Visual Science* vol.53, no.10, pp.6254-6262. 2012.09.
40. YANG Qin; SHIGEMURA Norihisa; UNDERWOOD Malcolm John; HSIN Michael Kuan Yew; XUE Hongmei; HUANG Yu; HE Guo Wei and YU Cheuk Man. "NO and EDHF Pathways in Pulmonary Arteries and Veins are Impaired in COPD Patients". *Vascular Pharmacology* vol.57, no.2-4, pp.113-118. 2012.09.
41. LIU Limei; LIU Jian; WONG Wing Tak Jack; TIAN Xiaoyu; LAU Chi Wai; WANG Yixiang; XU Gang; PU Yunfei; ZHU Zhiming; XU Airmin; LAM Karen S. L.; CHEN Zhenyu; NG Chi Fai; YAO Xiaoqiang and HUANG Yu. "Dipeptidyl Peptidase 4 Inhibitor Sitagliptin Protects Endothelial Function in Hypertension Through a Glucagon-Like Peptide 1-Dependent Mechanism". *Hypertension* vol.60, no.3, pp.833-841. 2012.09.
42. JIANG Xiaohua; ZHANG Jieting and CHAN Hsiao Chang. "Ion channels/transporters as eigenetic regulators? - a microRNA perspective". *Science China Life Sciences* vol.55, no.9, pp.753-760. 2012.09.
43. LIANG Juan; LEUNG Kwan Keung; LAM Siu Yin Sylvia and LEUNG Po Sing. "Combined Treatment with a Dipeptidyl Peptidase-IV Inhibitor (Sitagliptin) and an Angiotensin II Type 1 Receptor Blocker (Losartan) Promotes Islet Regeneration via Enhanced Differentiation of Pancreatic Progenitor Cells". *Diabetes Obesity & Metabolism* vol.14, no.9, pp.842-851. Blackwell Publishing Ltd. 2012.09.
44. WISE Helen. "The Roles Played by Highly Truncated Splice Variants of G Protein-coupled Receptors". *Journal of Molecular Signaling* vol.7, no.13, 12 pages. 2012.09.
45. WONG Tung Po; HO Rebecca Lucinda Ka Yan; NG Enders Kwok-wai; DEBNAM Edward S. and LEUNG Po Sing. "Upregulation of ACE2-ANG-(1-7)-Mas Axis in Jejunal Enterocytes of Type 1 Diabetic Rats: Implications for Glucose Transport". *American Journal of Physiology-Endocrinology and Metabolism* vol.303, no.5, pp.E669-681. United States of America: American Physiological Society. 2012.09.

46. FANG Fei; ZHANG Chris Zhiyi; ZHANG Lin; WONG Ho; CHAN Yau Sang; PAN Wenliang; DAN Xiuli; YIN Cuiming; CHO Chi Hin and NG Tzi Bun. "Trichosanthin Inhibits Breast Cancer Cell Proliferation in Both Cell Lines and Nude Mice by Promotion of Apoptosis". *PLoS ONE* vol.7, no.9, pp.e41592. 2012.09.05.
47. YU Shan; JIA Lin; ZHANG Yan; WU Dinglan; XU Zhenyu; NG Chi Fai; TO Kin Wah Kenneth; HUANG Yu and CHAN Leung Franky. "Increased expression of activated endothelial nitric oxide synthase contributes to antiandrogen resistance in prostate cancer cells by suppressing androgen receptor transactivation". *Cancer Letters* vol.328, pp.83-94. 2012.09.05.
48. WU Xinggong; YUNG Lai-ming; CHENG Wai Hang; YU B. Paul; BABITT L. Jodie; LIN Y. Herbert and XIA Yin. "Hepcidin Regulation by BMP Signaling in Macrophages is Lipopolysaccharide Dependent". *PLoS ONE* vol.7, no.9, pp.e44622 (8 pages). 2012.09.13.
49. HU Fan; KOON Chi Man; CHAN Yuet Wa; LAU Kit Man; KWAN Yiu Wa and FUNG Kwok Pui. "Involvements of Calcium Channel and Potassium Channel in Danshen and Gegen Decoction Induced Vasodilation in Porcine Coronary LAD Artery". *Phytomedicine* vol.19, no.12, pp.1051-1058. Elsevier GmbH. 2012.09.15.
50. LI Zhijie and CHO Chi Hin. "Peptides as Targeting Probes Against Tumor Vasculature for Diagnosis and Drug Delivery". *Journal of Translational Medicine* vol.10, no. Suppl 1, pp.S1. 2012.09.19.
51. ZHU Xiaoming; YUAN Jing; LEUNG Cham Fai; LEE Siu Fung; SHAM Wai Yan; CHENG Hon Ki Christopher; AU D.W.T.; TENG G.J.; AHUJA Anil Tejbhan and WANG Yixiang. "Hollow Superparamagnetic Iron Oxide Nanoshells as a Hydrophobic Anticancer Drug Carrier: Intracellular pH-dependent Drug Release and Enhanced Cytotoxicity". *Nanoscale* vol.4, no.18, pp.5744-5754. United Kingdom: The Royal Society of Chemistry 2012. 2012.09.21.
52. ZHOU Wenyi; LI Shuisheng; LIU Yun; QI Xin; CHEN Huapu; CHENG Hon Ki Christopher; LIU Xiaochun; ZHANG Yong and LIN Haoran. "The Evolution of Tachykinin/tachykinin Receptor (TAC/TACR) in Vertebrates and Molecular Identification of the TAC3/TACR3 System in Zebrafish (*Danio rerio*)". *Molecular and Cellular Endocrinology* vol.361, no.1-2, pp.202-212. 2012.09.25.
53. ZHOU Limin; WANG Shu; ZHANG, Zhen; LAU Bik San Clara; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung and ZUO Zhong. "Pharmacokinetic and Pharmacodynamic Interaction of Danshen-Gegen Extract with Warfarin and Aspirin". *Journal of Ethnopharmacology* vol.143, no.2, pp.648-655. Elsevier Ireland Ltd. 2012.09.28.
54. SHAO Jianlin; XU Dong; HU Landian; KWAN Yiu Wa; WANG Yifei; KONG Xiangyin and NGAI Sai Ming. "Systematic Analysis of Human Lysine Acetylation Proteins and Accurate Prediction of Human Lysine Acetylation through Bi-relative Adapted Binomial Score Bays Feature Representation". *Molecular BioSystems* vol.8, no.11, pp.2964-2973. 2012.10.
55. LU Yongchao; CHEN Hui; FOK Kin Lam Ellis; TSANG Lai Ling Angel; YU Mei Kuen; ZHANG Xiaohu; CHEN Jing; JIANG Xiaohua; CHUNG Yiu Wa; MA Chun Hang Alvin; LEUNG Yu Hung Anskar; HUANG He Feng and CHAN Hsiao Chang. "CFTR Mediates Bicarbonate-dependent Activation of miR-125b in Preimplantation Embryo Development". *Cell Research* vol.22, no.10, pp.1453-1466. England: Nature Publishing Group. 2012.10.
56. JIANG Lili; TENG Man Kuen; CHAN Yee Man Elaine; AU Wing Ngor Shannon; WISE Helen; LEE Sau Tuen Susanna and CHEUNG Wing Tai. "Impact of Cell Type and Epitope Tagging on Heterologous Expression of G Protein-Coupled Receptor: A Systematic Study on Angiotensin Type II Receptor". *PLoS ONE* vol.7, no.10, pp.e47016 (14 pages). 2012.10.
57. LEI Yong; GUO Xiaogang; LIU Yun; CAO Yang; DENG Yi; CHEN Xiongfeng; CHENG Hon Ki Christopher; DAWID Igor B.; CHEN Yonglong and ZHAO Hui. "Efficient Targeted Gene Disruption in *Xenopus* Embryos Using Engineered Transcription Activator-like Effector Nucleases (TALENs)". *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* vol.109, no.43, pp.17484-17489. 2012.10.
58. ZHANG Dong-mei; LI Yong; CHEANG Wai San; LAU Chi Wai; LIN Shun-ming; ZHANG Qian-lan; YAO Nan; WANG Ying; WU Xin; HUANG Yu and YE Wen-cai. "Cajaniinstilbene Acid Relaxes Rat Renal Arteries: Roles of Ca²⁺ Antagonism and Protein Kinase C-Dependent Mechanism". *PLoS ONE* vol.7, no.10, pp.e47030 (8 pages). 2012.10.
59. REN Jianwei; CHAN Kam Ming; LAI Kwok Kin; LAU Bik San Clara; YU Hua; LEUNG Ping Chung; FUNG Kwok Pui; YU Fa Xi and CHO Chi Hin. "Extracts from *Radix Astragalii* and *Radix Rehmanniae* Promote Keratinocyte Proliferation by Regulating Expression of Growth Factor Receptors". *Phytotherapy Research* vol.26, no.10, pp.1547-1554. John Wiley & Sons, Ltd. 2012.10.
60. CHENG Xin; WANG Guang; MA Zheng Lai; CHEN Yun Yu; FAN Jing Jing; ZHANG Zhao Long; LEE Ka Ho Kenneth; LUO Huan Min and YANG Xuesong. "Exposure to 2,5-hexanedione can Induce Neural Malformations in Chick Embryos". *NeuroToxicology* vol.33, no.5, pp.1239-1247. 2012.10.
61. Isabel HWANG; TAM Michael S.C.; LAM Lai Chuen and LAM Shun Leung. "Review of Use of Animation as a Supplementary Learning Material of Physiology Content in Four Academic Years". *e-Journal of e-Learning* organized by Academic Conferences International Limited, 10 pages. 2012.10.
62. CHAN Tak Ming; LEUNG Kwong Sak; LEE Kin Hong; WONG Man Hon; LAU Chi Kong and TSUI Kwok Wing. "Subtypes of Associated Protein-DNA (Transcription Factor-Transcription Factor Binding Site) Patterns". *Nucleic Acids Research* vol.40, no.19, pp.9392-9403. Oxford Journals. 2012.10.
63. YE Lan; CHAN Leung Franky; CHEN Shiuan and LEUNG Lai Kwok. "The citrus flavonone hesperetin inhibits growth of aromatase-expressing MCF-7 tumor in ovariectomized athymic mice". *Journal of Biochemistry* vol.23, Nutritional no.10, pp.1230-1237. United States of America: Elsevier. 2012.10.
64. MA Xin; CAI Yanfei; HE Dongxu; ZOU Chang; ZHANG Peng; LO Chun Yin; XU Zhenyu; CHAN Leung Franky; YU Shan; CHEN Yun; ZHU Ruiyu; LEI Jianyong; JIN Jian and YAO Xiaoqiang. "Transient Receptor Potential Channel TRPC5 is Essential for P-glycoprotein Induction in Drug-resistant Cancer Cells". *Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America* vol.109, no.40, pp.16282-16287. United States of America: National Academy of Sciences. 2012.10.02.
65. SUN Xiang Rong; CHEN Lei; CHEN Wen Fang and YUNG Wing Ho. "Electrophysiological and Behavioral Effects of Group I Metabotropic Glutamate Receptors on Pallidal Neurons in Rats". *Brain Research* vol.1477, pp.1-9. 2012.10.05.
66. ZHANG Dong-mei; LIU Jun-shan; TANG Ming-kuen Patrick; YIU Kit Ling Anita; CAO Hui-hui; JIANG Lei; CHAN Yuet Wa; TIAN Hai-yan; FUNG Kwok Pui and YE Wen-cai. "Bufotalin from *Venenum Bufonis* Inhibits Growth of Multidrug Resistant HepG2 Cells through G2/M Cell Cycle Arrest and Apoptosis". *European Journal of Pharmacology* vol.692 no.1-3, pp.19-28. Elsevier B.V. 2012.10.05.
67. LI Zheng; SHEN Jianxiong; WU Ka Kei; WANG Xiaojuan; LIANG Jinqian; QIU Guixing and LIU Jiaming. "Vitamin a deficiency induces congenital spinal deformities in rats". *PLoS ONE* vol.7, no.10, pp.e46565. 2012.10.05.

68. CHEUNG David Wing Shing; KOON Chi Man; NG Chun Fai; LEUNG Ping Chung; FUNG Kwok Pui; POON Kar-sing Simon and LAU Bik San Clara. "The Roots of *Salvia miltiorrhiza* (Danshen) and *Pueraria lobata* (Gegen) Inhibit Atherogenic Events: A Study of the Combination Effects of the 2-herb Formula". *Journal of Ethnopharmacology* vol.143, pp.859-866. Elsevier Ireland Ltd. 2012.10.11.
69. LAU Po Ying; NG Kwok Shing; LI Man Shan; TSUI Kwok Wing; HUANG Lin and KUMTA Shekhar Madhukar. "p63 regulates cell proliferation and cell cycle progression-associated genes in stromal cells of giant cell tumor of the bone". *International Journal of Oncology* vol.42, pp.437-443. 2012.10.12.
70. LAM Pik-ling; KOK Hon Lung Stanton; HO Yiu-wah; WONG Siu Ming Raymond; CHENG Chor-hing; LAM Kim-hung; GAMBARI Roberto; LEE Ka Ho Kenneth and CHUI Chung-hin. "A Novel Green Gelatin-agar Microencapsulation System with *P.urinaria* as an improved Anti-*A. niger* model". *Carbohydrate Polymers* vol.92, pp.877-880. 2012.10.13.
71. HUANG Fung-yu; CHAN Annie On-on; RASHID Asif; WONG Danny Ka-ho; CHO Chi Hin and YUEN Man-fung. "Helicobacter pylori Induces Promoter Methylation of E-cadherin via Interleukin-1beta Activation of Nitric Oxide Production in Gastric Cancer Cells". *Cancer* vol.118, no.20, pp.4969-4980. John Wiley. 2012.10.15.
72. HO Suk-han Connie; CHOW Wing-yin Bonnie; WONG Wai-lap Simpson; WAYE Mary Miu Yee and BISHOP V. M. Dorothy. "The Genetic and Environment Foundation of the Simple View of Reading in Chinese". *PLoS ONE* vol.7, no.10, pp.e47872. 2012.10.24.
73. ZHOU Xuelin; WANG Yan; HU Tao; OR Mei Yu; WONG John; KWAN Yiu Wa; WAN Chi Cheong David; HOI Pui Man; LAI Bo San Paul and YEUNG Hok Keung John. "Enzyme Kinetic and Molecular Docking Studies for the Inhibitions of Miltirone on Major Human Cytochrome P450 Isozymes". *Phytomedicine* vol.20, no.3-4, pp.367-374. Germany: Stuttgart: Urban & Fischer Verlag. 2012.10.25.
74. CHEUNG Chi Fai Randy; WONG Ho and NG Tzi Bun. "Immobilized Metal Ion Affinity Chromatography: a Review on its Applications". *Applied Microbiology and Biotechnology* vol.96, pp.1411-1420. 2012.10.26.
75. YU Chi Shing; YIM Kay Yuen; TSUI Kwok Wing and CHAN Ting Fung Philos. "Complete Genome Sequence of *Bacillus subtilis* Strain QB928, a Strain Widely Used in *B. subtilis* Genetic Studies". *Journal of Bacteriology* vol.194, no.22, p.6308. 2012.10.26.
76. HAN Xiaoliang; CHAN Chung Lap; YU Hua; YANG Yin-hua; HU Shuiqing; KO Chun Hay; DONG Cai-xia; WONG Chun Kwok; SHAW Pang Chui; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung; HSIAO Wen-luan; TU Peng-fei and HAN Quanbin. "Structural Characterization and Immunomodulating Activities of a Polysaccharide from *Ganoderma sinense*". *International Journal of Biological Macromolecules* vol.51, no. 4, pp.597-603. Elsevier B.V. 2012.11.
77. MA Bin; YIN Chun; YANG Dan and LIN Ge. "Effect of Structural Modification on the Gastrointestinal Stability and Hepatic Metabolism of α -aminoxy Peptides". *Amino Acids* vol.43, no.5, pp.2073-2085. 2012.11.
78. LEE Maggie M.K.; CHUI Ricky K.S.; TAM Yee San Issan; LAU Hang Yung Alaster and WONG Yung H.. "CCR1-Mediated STAT3 Tyrosine Phosphorylation and CXCL8 Expression in THP-1 Macrophage-like Cells Involve Pertussis Toxin-Insensitive Ga14/16 Signaling and IL-6 Release". *Journal of Immunology* vol.189, no.11, pp.5266-5276. United States of America: The American Association of Immunologists, Inc. 2012.11.
79. KONSTANTATOS A.H.; IMBERGER G.; ANGLISS M.; CHENG Hon Ki Christopher; MENG Zhaoyu and CHAN Matthew Tak Vai. "A Prospective Cohort Study Comparing Early Opioid Requirement between Chinese from Hong Kong and Caucasian Australians after major abdominal surgery". *British Journal of Anaesthesia* vol. 109, no.5 pp.797-803. United Kingdom. 2012.11.
80. LAI Kwok On; WONG S. L. Alan; CHEUNG Man Chun; XU Pei; LIANG Zhuoyi; LOK Ka Chun; XIE Hui; PALKO Mary E.; YUNG Wing Ho; TESSAROLLO Lino; CHEUNG Zelda H. and IP Nancy Y. "TrkB Phosphorylation by Cdk5 is Required for Activity-dependent Structural Plasticity and Spatial Memory". *Nature Neuroscience* vol.15, no.11, pp.1506-1515. 2012.11.
81. FANG Fei; ZHANG Zhi Yi Chris; WONG Ho; SHEN Jiayun; LI Chuanhao and NG Tzi Bun. "The MAP30 Protein from Bitter Melon (*Momordica charantia*) Seeds Promotes Apoptosis in Liver Cancer Cells in vitro and in vivo". *Cancer Letters* vol.324, No.1, pp.66-74. Ireland: Elsevier Science Ireland. 2012.11.
82. MA Ka Ying; LIANG Yintong; CHEN Jing Nan; JIANG Yue; KWAN Kin Ming; PENG Cheng; JIAO Rui; ZUO, Yuanyuan; HUANG Yu and CHEN Zhenyu. "Dietary Calcium Decreases Plasma Cholesterol Level Only in Female but Not in Male Hamster Fed a High Cholesterol Diet". *Biomedical and Environmental Sciences* vol.25, no.4, pp.392-398. 2012.11.
83. CHEN Hui; RUAN Yechun; XU Wen Ming; CHEN Jing and CHAN Hsiao Chang. "Regulation of Male Fertility by CFTR and Implications in Male Infertility". *Human Reproduction Update* vol.18, no.6, pp.715-725. Oxford University Press. 2012.11.
84. ZHOU Xuelin; CHAN Shun Wan; TSENG Hui Ling; DENG Yan; HOI Pui Man; CHOI Pou Seng; OR Mei Yu; YANG JIANGING; LAM Fu Yuen; LEE Ming Yuen Simon; LEUNG Pak Heng George; KONG Siu Kai; HO Ho Pui; KWAN Yiu Wa and YEUNG Hok Keung John. "Danshensu is the Major Marker for the Antioxidant and Vasorelaxation Effects of Danshen (*Salvia miltiorrhiza*) Water-extracts Produced by Different Heat Water-extractions". *Phytomedicine* vol.19, no.14, pp.1263-1269. 2012.11.05.
85. LI Sai-kam; NG Kwok Shing; QIN Hao; LAU Jeffrey Kwan-yiu; LAU Jonathan Pak-yuen; TSUI Kwok Wing; CHAN Ting Fung Philos and LAU Terrence Chi-kong. "Identification of Small RNAs in *Mycobacterium smegmatis* using Heterologous Hfq". *RNA* vol.19, no.1, pp.74-84. Cold Spring Harbor Lab Press, Publications Dept. 2012.11.20.
86. LAU Yeh Siang; TIAN Xiaoyu; HUANG Yu; MURUGAN Dharmani; ACHIKI Francis I. and MUSTAFA Mohd Rais. "Boldine Protects Endothelial Function in Hyperglycemia-induced Oxidative Stress Through an Antioxidant Mechanism". *Biochemical Pharmacology* vol.85, pp.367-375. 2012.11.23.
87. YAN Ru; LI Song Lin and LIN Ge. "Extraction of the Main Ingredients from Chuanxiong by CO2 Supercritical Fluid Extraction". *American Journal of Analytical Chemistry* vol.3, no.12, pp.905-915. 2012.12.
88. DONG Jinghui; WONG Siu Ling; LAU Chi Wai; LEE Hung Kay; NG Chi Fai; ZHANG Lihong; YAO Xiaoqiang; CHEN Zhenyu; VANHOUTTE Paul M. and HUANG Yu. "Calcitriol Protects Renovascular Function in Hypertension by Down-regulating Angiotensin II Type 1 Receptors and Reducing Oxidative Stress". *European Heart Journal* vol.33, no.23, pp.2980-2990. London: Oxford University Press. 2012.12.
89. LUI Nga Ping; CHEN Liang Wei; YUNG Wing Ho; CHAN Ying Shing and YUNG Kin Lam Ken. "Endogenous Repair by the Activation of Cell Survival Signalling Cascades during the Early Stages of Rat Parkinsonism". *PLoS ONE* vol.7, no.12, pp.e51294. 2012.12.
90. LI Chenrui; ZHANG Li; WO Siu Kwan; ZHOU Limin; LIN Ge and ZUO Zhong. "Pharmacokinetic Interactions Among Major Bioactive Components in *Radix Scutellariae* Via Metabolic Competition". *Biopharmaceutics & Drug Disposition* vol.33, no.9, pp.487-500. 2012.12.

91. CHAN Lihong; MIAO Yifei; ZHANG Yahua; DOU Dou; LIU Limei; TIAN Xiaoyu; YANG Guangrui; PU Dan; ZHANG Xiaoyan; KANG Jihong; GAO Yuansheng; WANG Shiqiang; BREYER Matthew D.; WANG Nanping; ZHU Yi; HUANG Yu; BREYER Richard M. and GUAN Youfei. "Inactivation of the E-Prostanoid 3 Receptor Attenuates the Angiotensin II Pressor Response via Decreasing Arterial Contractility". *Arteriosclerosis Thrombosis and Vascular Biology* vol.32, no.12, pp.3024-3032. United States of America: American Heart Association. 2012.12.
92. TIAN Xiaoyu; WONG Wing Tak Jack; WANG Nanping; LU Ye; CHEANG Wai San; LIU Jian; LIU Limei; LIU Yahan; LEE Sau Tuen Susanna; CHEN Zhenyu; COOKE John P.; YAO Xiaoqiang and HUANG Yu. "PPAR δ Activation Protects Endothelial Function in Diabetic Mice". *Diabetes* vol.61, no.12, pp.3285-3293. United States of America: American Diabetes Association. 2012.12.
93. LIU Yahan; TIAN Xiaoyu; MAO Guangmei; FANG Xi; FUNG Man Lung; SHYY John Y.J.; HUANG Yu and WANG Nanping. "Peroxisome Proliferator-activated Receptor- γ Ameliorates Pulmonary Arterial Hypertension by Inhibiting 5-Hydroxytryptamine 2B Receptor". *Hypertension* vol.60, pp.1471-1478. United States of America: American Heart Association. 2012.12.
94. TANG Xiaoxiao; FOK Kin Lam Ellis; CHEN Hao; CHAN Kay Sheung Paul; TSANG Lai Ling Angel; ROWLANDS Dewi Kenneth; ZHANG Xiaohu; DONG Jianda; RUAN Yechun; JIANG Xiaohua; YU Siu Bun Sidney; CHUNG Yiu Wa and CHAN Hsiao Chang. "Lymphocyte CFTR Promotes Epithelial Bicarbonate Secretion for Bacterial Killing". *Journal of Cellular Physiology* vol.227, no.12, pp.3887-3894. Wiley Periodicals, Inc. 2012.12.
95. FU Jie; MA Jing Yi; ZHANG Xian Feng; WANG Yan; FENG Ru; CHEN Yangchao; TAN Xiang Shan; ZHANG Yi Ying; SUN Yu Peng; ZHOU Ying; MA Chao; HE Chi Yu; ZHAO Zhen Xiong and DU Xiao Wei. "Identification of Metabolites of FR429, a Potential Antitumor Ellagitannin, Transformed by Rat Intestinal Bacteria in vitro, Based on Liquid Chromatography-ion Trap-time of Flight Mass Spectrometry Analysis". *Journal of Pharmaceutical and Biomedical Analysis* vol.71, pp.162-167. 2012.12.
96. DU Fang; QIAN Zhong-ming; GONG Qi; ZHU Zhou Jin; LU Lina and KE Ya. "The Iron Regulatory Hormone Hhepcidin Inhibits Expression of Iron Release as well as Iron Uptake Proteins in J774 Cells". *Journal of Nutritional Biochemistry* vol.23, no.12, pp.1694-1700. United States of America: Elsevier Inc. 2012.12.
97. CAO Liang; ZHANG Liang; CHEN Siyun; YUAN Ziqiang; LIU Shaokun; SHEN Xiaotao; ZHENG Xin; QI Xufeng; LEE Ka Ho Kenneth; CHAN Yeuk Hon John and CAI Dongqing. "BDNF-mediated Migration of Cardiac Microvascular Endothelial Cells is Impaired During Ageing". *Journal of Cellular and Molecular Medicine* vol.16, no.12, pp.3105-3115. 2012.12.
98. LAM Wai Yip; TANG J.W.T. and CHAN P.K.S. "Identification of hepatitis B virus encoding/affecting microRNAs". *Hong Kong Medical Journal* vol.18 no.6, pp.44-47. 2012.12.06.
99. LI Qian; KE Ya; CHAN Cheuk Wing Danny; QIAN Zhong Ming; YUNG K.L. Ken; KO Ho; ARBUTHNOTT Gordon W. and YUNG Wing Ho. "Therapeutic Deep Brain Stimulation in Parkinsonian Rats Directly Influences Motor Cortex". *Neuron* vol.76, no.5, pp.1030-1041. 2012.12.06.
100. HU Fan; KOON Chi Man; CHAN Yuet Wa; LAU Kit Man and FUNG Kwok Pui. "The Cardioprotective Effect of Danshen and Gegen Decoction on Rat Hearts and Cardiomyocytes with Post-ischemia Reperfusion Injury". *BMC Complementary and Alternative Medicine* doi:10.1186/1472-6882-12-249. vol.12, no.249, pp.1-13. BioMed Central. 2012.12.10.
101. REN Shunxiang; CHENG Sze Lok; TO Ka Fai; TONG Hung Man Joanna; LI Sui Mui; SHEN Jing; WONG Ching Man; ZHANG Lin; CHAN Lok Yi Ruby; WANG Xiaojuan; NG Siu Man Simon; CHIU Chi Ming Lawrence; MARQUEZ Victor E.; GALLO Richard L.; CHAN Ka Leung Francis; YU Jun; SUNG Joseph Jao Yiu; WU Ka Kei and CHO Chi Hin. "Host Immune Defense Peptide LL-37 Activates Caspase-Independent Apoptosis and Suppresses Colon Cancer". *Cancer Research* vol.72 no.24, pp.6512-6523. United States of America: American Association for Cancer Research. 2012.12.15.
102. ZHANG Lin; YU Jun; WONG Ching Man; LING Kin Wah Thomas; LI Zhijie; CHAN Kam Ming; REN Shunxiang; SHEN Jing; CHAN Lok Yi Ruby; LEE Ching Ching; LI Sui Mui; CHENG Sze Lok; TO Ka Fai; GALLO R.L.; SUNG Joseph J.Y.; WU Ka Kei and CHO Chi Hin. "Cathelicidin Protects against *Helicobacter pylori* Colonization and the Associated Gastritis in Mice". *Gene Therapy* vol.20, no.7, pp.751-760. MacMillan Publishers Limited. 2012.12.20.
103. WILKINS Simon; ZHANG Ke Wei; QUANTIN Renaud; DCRUZ Nancy; HUTSON John; EE Michael; BAGLI Darius; AITKEN Karen; FONG Nga Yin; NG Kwok Shing; TSUI Kwok Wing; FUNG Yin Wan Wendy; BANU Tahmina; THAKRE Atul; JOHAR Kaid; JAUREGUIZAR Enrique; LI Long and CHENG Wei. "Insertion/Deletion Polymorphisms in the Np63 Promoter Are a Risk Factor for Bladder Exstrophy Epispadias Complex". *PLOS Genetics* vol.8, no.12, pp.e1003070. 2012.12.20.
104. TO K.K.W.; REN Shunxiang; WONG Ching Man and CHO Chi Hin. "Reversal of ABCG2-mediated Multidrug Resistance by Human Cathelicidin and Its Analogs in Cancer Cells". *Peptides* vol.40 pp.13-21. New York, United States of America: Elsevier Science Inc. 2012.12.27.
105. WU Ka Kei; WANG Xiaojuan; CHENG Sze Lok; LUO Xiaomin; NG Siu Man Simon; TO Ka Fai; CHAN Francis K.L.; CHO Chi Hin; SUNG Joseph Jao-yiu and YU Jun. "Dysregulation and crosstalk of cellular signaling pathways in colon carcinogenesis". *Crit Rev Oncol Hematol* vol. 86, no. 3 pp.251-277. 2012.12.31.
106. WANG Yixiang; KO Chun Hay; GRIFFITH James Francis; DENG Min; WONG Hing Lok; GU Tao and HUANG Yu. "Organic Nitrate Maintains Bone Marrow Blood Perfusion in Ovariectomized Female Rats: A Dynamic, Contrast-Enhanced Magnetic Resonance Imaging (MRI) Study". *Pharmaceutics* vol.5, pp.23-35. Basel, Switzerland: Pharmaceutics. 2013.
107. TSUI Kwok Wing and LEUNG Ka Kit. "AIns: a New Searchable and Dilterable Sequence Alignment Format". *International Journal of Data Mining and Bioinformatics* vol.7 no.2, pp.135-145. 2013.
108. LAM Wai Yip; YEUNG Chung Man; NGAI Lei Ka; LI Man Shan; TO Ka-fai; TSUI Kwok Wing and CHAN Kay-sheung. "Effect of Avian Influenza A H5N1 Infection on the Expression of MicroRNA-141 in Human Respiratory Epithelial Cells". *BMC Microbiology* vol.13, no.104. 2013.
109. LIU Yan Ping Kelly; HU Shuiqing; CHAN Chung Lap; WAT Chi Ling Elaine; LAU Bik San Clara; HON Kam Lun; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung; HUI Patrick C.L.; LAM Wai Kei Christopher and WONG Chun Kwok. "Anti-Inflammatory and Anti-Allergic Activities of Pentaherb Formula, Moutan Cortex (Danpi) and Gallic Acid". *Molecules* vol.18, no.3, pp.2483-2500. 2013.
110. NG Kai Yu; YEUNG Barry Ho Sing; WONG Y.H. and WISE Helen. "Isolated Dorsal Root Ganglion Neurones Inhibit Receptor-dependent Adenylyl Cyclase Activity in Associated Glial Cells". *British Journal of Pharmacology* vol.168, no.3, pp.746-760. England. 2013.
111. CHU Ching Yan; CHU Kai On; HO Chung Shun; KWOK Sung Shing Jeffrey; CHAN Ho Ming; FUNG Kwok Pui and WANG Chi Chiu. "Melamine in Prenatal and Postnatal Organs in Rats". *Reproductive Toxicology* vol.35, pp.40-47. Elsevier Inc. 2013.01.
112. WANG Xinluan; XIE Xinhui; ZHANG Ge; CHEN Shihui; YAO Dong; HE Kai; WANG Xiao-hong; YAO Xin-sheng; LENG Yang; FUNG Kwok Pui; LEUNG Kwok Sui and QIN Ling. "Exogenous Phytoestrogenic Molecule Icaritin Incorporated into a Porous Scaffold for Enhancing Bone Defect Repair". *Journal of Orthopaedic Research* vol.31, no.1, pp.164-172. Wiley Periodicals, Inc. 2013.01.

113. CHEN Hui; KUI Christopher and CHAN Hsiao Chang. "Ca²⁺ Mobilization in Cumulus Cells: Role in Oocyte Maturation and Acrosome Reaction". *Cell Calcium* vol.53, no.1, pp.68-75. Netherlands: Elsevier Ltd. 2013.01.
114. CHAN Yau Sang and NG Tzi Bun. "A Lectin with Highly Potent Inhibitory Activity Toward Breast Cancer Cells from Edible Tubers of *Dioscorea opposita* cv. Nagaimo". *PLoS ONE* vol.8, no.1, pp.e54212. 2013.01.
115. SHEN Jing; WU Ka Kei; REN Shunxiang; ZHANG Lin; CHAN Lok Yi Ruby; WONG Ching Man; LU Lan and CHO Chi Hin. "miRNAs in Gastrointestinal and Liver Cancers: Their Perspectives and Clinical Applications". *Current Pharmaceutical Design* vol.19, pp.1301-1310. Netherlands: Bentham Science Publishers. 2013.01.
116. SHEN Jing and CHO Chi Hin. "miRNA in the Pathogenesis and Therapy for Gastrointestinal and Hepatic Cancers". *Current Pharmaceutical Design* vol.19, no.7, p.1179. 2013.01.
117. WANG Chi Chiu; XU Hui; MAN Chi Wai; ZHANG Tao; CHU Kai On; CHU Ching Yan; CHENG Tin Yan; LI Gang; HE Yi Xin; QIN Ling; LAU Tat San; KWONG Joseph and CHAN Tak Hang. "Prodrug of Green Tea Epigallocatechin-3-Gallate (Pro-EGCG) as a Potent Anti-angiogenesis Agent for Endometriosis in Mice". *Angiogenesis* vol.16, no.1, pp.59-69. Netherlands: Springer. 2013.01.
118. CHU Kent-man; CHO Chi Hin and SHIN Vivian Y. "Nicotine and Gastrointestinal Disorders: Its Role in Ulceration and Cancer Development". *Current Pharmaceutical Design* vol.19, no.1, pp.5-10. Netherlands: Bentham Science Publishers. 2013.01.
119. CHUCK Chi Pang; CHEN Chao; KE Zhihai; WAN Chi Cheong David; CHOW Hak Fun and WONG Kam Bo. "Design, Synthesis and Crystallographic Analysis of Nitrile-based Broad-spectrum Peptidomimetic Inhibitors for Coronavirus 3C-like Proteases". *European Journal of Medicinal Chemistry* vol.59, pp.1-6. 2013.01.
120. WANG Jianao; LI Zhijie; QIU Lin; WANG Cheli; JIANG Pengju; CHO Chihin; XIA Jiang. "Homing peptide conjugated quantum dots for colorectal cancer imaging". *Chinese Science Bulletin* pp.1-4. 2013.01.11.
121. LAM Kim Hung; LEE Ka Ho Kenneth; GAMBARI Roberto; WONG Siu Ming Raymond; CHENG Yin Ming Gregory; TONG See Wai; CHAN Kit Wah; LAU Fung Yi; LAI Bo San Paul; WONG Wai Yeung; CHAN Sun Chi Albert; KOK Hon Lung Stanton; TANG Cheuk On Johnny and CHUI Chung Hin. "Preparation of Galipea officinalis Hancock Type Tetrahydroquinoline Alkaloid Analogues as Anti-tumour Agents". *Phytomedicine* vol.20, no.2, pp.166-171. 2013.01.15.
122. LEUNG Cham Fai; CHAK Chun Pong; LEE Siu Fung; LAI Josie Mei Yee; ZHU Xiaoming; WANG Yixiang; SHAM Wai Yan and CHENG Hon Ki Christopher. "Enhanced Cellular Uptake and Gene Delivery of Glioblastoma with Deferoxamine-coated Nanoparticle/Plasmid DNA/Branched Polyethylenimine Composites". *Chemical Communications* vol.49, no.6, pp.549-551. England: The Royal Society of Chemistry. 2013.01.21.
123. CHEUNG Man Kit; LAM Wai Yip; FUNG Yin Wan Wendy; LAW Patrick Tik Wan; NONG Wen Yan; AU Chun Hang; KAM Kai Man; KWAN Hoi Shan and TSUI Kwok Wing. "Sputum Microbiota in Tuberculosis as Revealed by 16S rRNA Pyrosequencing". *PLoS ONE* vol.8, no.1, pp.e54574. 2013.01.24.
124. WOO Kam Wing; YIP Thomas W.C.; CHOOK Ping; KWONG S.K.; SZETO Cheuk Chun; LI June K.Y.; YU Alex W.Y.; CHENG King Fai; CHAN Yiu Kay; FUNG Kwok Pui and LEUNG Ping Chung. "Cardiovascular Protective Effects of Adjunctive Alternative Medicine (*Salvia miltiorrhiza* and *Pueraria lobata*) in High-Risk Hypertension". *Evidence-Based Complementary and Alternative Medicine* doi.org/10.1155/2013/13912 Article ID 132912. vol.2013, 8 pages. Hindawi Publishing Corporation. 2013.01.29.
125. WANG Zhen; NI Jun; SHAO Decui; JIA Liu; SHEN Yang; LI Zhou; HUANG Yu; YU Chen; WANG Jun; XUE Hong and LU Limin. "Elevated Transcriptional Co-activator p102 mediates Angiotensin II type 1 receptor up-regulation and extracellular matrix overproduction in the high glucose-treated rat glomerular mesangial cells and isolated glomeruli". *European Journal of Pharmacology* vol.702, pp.208-217. 2013.01.31.
126. TAI Kin Ki; WU Ka Kei; WANG Xiaojuan; WONG Pui Shan Helen; YU Le; LI Zhijie; LEE Chung Wa; WONG Ching Man; YU Jun; SUNG Joseph Jao-yiu; GALLO R.L. and CHO Chi Hin. "Intra-rectal Administration of mCRAMP-encoding Plasmid Reverses Exacerbated Colitis in Cnlp-/- Mice". *Gene Therapy* vol.20, no.2, pp.187-193. United Kingdom: Nature Publishing Group. 2013.02.
127. CHENG C.; NG D. S.W.; CHAN T.K.; GUAN S.P.; HO W.E.; KOH A. H.M.; BIAN J.S.; LAU Hang Yung Alaster and WONG W.S.F.. "Anti-allergic Action of Anti-malarial Drug Artesunate in Experimental Mast Cell-mediated Anaphylactic Models". *Allergy* vol.68, no.2, pp.195-203. Denmark: Blackwell Publishing Ltd. 2013.02.
128. CHAN Yau Sang; ZHANG Yanbo and NG Tzi Bun. "Brown Kidney Bean Bowman-Birk Trypsin Inhibitors is Heat and pH Stable and Exhibits Anti-proliferative Activity". *Applied Biochemistry and Biotechnology* vol.169, no.4, pp.1306-1314. 2013.02.
129. FILOSA Jessica A.; YAO Xiaoqiang and RATH Geraldine. "TRPV4 and the Regulation of Vascular Tone". *Journal of Cardiovascular Pharmacology* vol.61, no.2, pp.113-119. 2013.02.
130. KWOK Wai Him; HO Emmie N.M.; LEUNG Gary N.W.; TANG Francis Ping Wan; WAN Terence See Ming; WONG Nai Ching Henry and YEUNG Hok Keung John. "Metabolic Studies of 1-testosterone in Horses". *Drug Testing and Analysis* vol.5, no.2, pp.81-88. 2013.02.
131. CHOW Bonnie Wing-yin; HO Connie Suk-han; WONG Simpson Wai-lap; WAYE Mary Miu Yee and BISHOP Dorothy V.M. "Generalist Genes and Cognitive Abilities in Chinese Twins". *Developmental Science* vol.16, no.2, pp.260-268. 2013.02.
132. KAN Lai Ting Winnie; YIN Chun; XU Hong Xi; XU Gang; TO KKW; CHO Chi Hin; RUDD John Anthony and LIN Ge. "Antitumor Effects of Novel Compound, Guttiferone K, on Colon Cancer by p21Waf1/Cip1-mediated G0/G1 Cell Cycle Arrest and Apoptosis". *International Journal of Cancer* vol.132, no.3, pp.707-716. 2013.02.01.
133. CHEANG Wai San; LAM Muk Yan; WONG Wing Tak Jack; TIAN Xiaoyu; LAU Chi Wai; ZHU Zhiming; YAO Xiaoqiang and HUANG Yu. "Menthol Relaxes Rat Aortae, Mesenteric and Coronary Arteries by Inhibiting Calcium Influx". *European Journal of Pharmacology* vol.702, pp.79-84. 2013.02.01.
134. LI Ming; HE Jun; JIANG Lili; NG Sau Kuen; WANG Hong; LAM Fu Yuen; ZHANG Yu Mei; TAN Ning Hua and SHAW Pang Chui. "The anti-arthritis effects of *Aconitum vilmorinianum*, a folk herbal medicine in Southwestern China". *Journal of Ethnopharmacology* vol.147, no.1, pp.122-127. 2013.02.06.
135. LEE Siu Fung; ZHU Xiaoming; WANG Yixiang; XUAN Shouhu; YOU Qihua; CHAN Wing Hong; WONG Chi Hin; WANG Feng; YU J. C.; CHENG Hon Ki Christopher and LEUNG Cham Fai. "Ultrasound, pH, and Magnetically Responsive Crown-Ether-Coated Core/Shell Nanoparticles as Drug Encapsulation and Release Systems". *ACS Applied Materials & Interfaces* vol.5, pp.1566-1574. 2013.02.12.
136. LI Rachel W.S.; YANG Cui; KWAN Yiu Wa; CHAN S.W.; LEE Simon M.Y. and LEUNG George P.H.. "Involvement of Organic Cation Transporter-3 and Plasma Membrane Monoamine Transporter in Serotonin Uptake in Human Brain Vascular Smooth Muscle Cells". *Frontiers in Pharmacology* vol.4 Article 14 (7 pages). 2013.02.12.

137. SHAO Decui; LIU Jia; NI Jun; WANG Zhen; SHEN Yang; ZHOU Li; HUANG Yu; WANG Jun; XUE Hong; ZHANG Wei and LU Limin. "Suppression of XBP1S Mediates High Glucose-Induced Oxidative Stress and Extracellular Matrix Synthesis in Renal Mesangial Cell and Kidney of Diabetic Rats". *PLoS ONE* vol.8, no.2, pp.e56124. 2013.02.13.
138. CHEUNG David Wing Shing; KOON Chi Man; WAT Chi Ling Elaine; KO Chun Hay; CHAN Yuet Wa; YEW Tai Wai David; LEUNG Ping Chung; CHAN Wai Yee; LAU Bik San Clara and FUNG Kwok Pui. "A Herbal Formula Containing Roots of *Salvia miltiorrhiza* (Danshen) and *Pueraria lobata* (Gegen) Inhibits Inflammatory Mediators in LPS-Stimulated RAW 264.7 Macrophages Through Inhibition of Nuclear Factor κ B (NF κ B) Pathway". *Journal of Ethnopharmacology* vol.145, no.3, pp.776-783. Elsevier Ireland Ltd. 2013.02.13.
139. ZHU Xiao; ZHANG Jinfang; FAN Wenguo; WANG Fang; YAO Hong; WANG Zifeng; HOU Shengping; TIAN Yinghong; FU Weiming; XIE Dan; ZHU Wei; LONG Jun; WU Leijie; ZHENG Xuebao; KUNG Hsiang Fu; ZHOU Keyuan; LIN Marie Chia-mi; LUO Hui and LI Dongpei. "The rs391957 Variant Cis-regulating Oncogene GRP78 Expression Contributes to the Risk of Hepatocellular Carcinoma". *Carcinogenesis* vol.34, no.6, pp.1273-1280. England: Oxford University Press. 2013.02.15.
140. ZHAO Zhinxin; GAMBARI Roberto; LEE Ka Ho Kenneth; KOK Hon Lung Stanton; WONG Siu Ming Raymond; LAU Fung Yi; TANG Johnny Cheuk On; LAM Kim-hung; CHENG Chor-hing; HAU Kwok Po; CHUI Chung-hin; WONG Wai-yeung and WONG Wai-kwok. "In Vivo Antitumour Activity of Amphiphilic Silicon (IV) Phthalocyanine with Axially Ligated Rhodamine B". *Bioorganic & Medicinal Chemistry Letters* vol.23, pp.2373-2376. 2013.02.19.
141. DONG Jinghui; WONG Siu Ling; LAU Chi Wai; LIU Jian; WANG Yixiang; HE Zhen Dan; NG Chi Fai; CHEN Zhenyu; YAO Xiaoqiang; XU Aimin; NI Xiaochen; WANG Hongyan and HUANG Yu. "Calcitriol restores Renovascular Function in Estrogen-deficient Rats through downregulation of Cyclooxygenase-2 and the Thromboxane-Prostanoid Receptor". *Kidney International* vol.84, pp.54-63. 2013.02.20.
142. WANG Guang; LI Yan; WANG Xiao-yu; HAN Zhe; CHUAI Manli; WANG Li-jing; LEE Ka Ho Kenneth; GENG Jian-guo and YANG Xuesong. "Slit/Robo1 Signaling Regulates Neural Tube Development by Balancing Neuroepithelial Cell Proliferation and Differentiation". *Experimental Cell Research* vol.319, pp.1083-1093. 2013.02.21.
143. MOK Chong Fai; XIE Chuanming; SHAM Wai Yan; LIN Zhixiu and CHENG Hon Ki Christopher. "1,4-dihydroxy-2-naphthoic Acid Induces Apoptosis in Human Keratinocyte: Potential Application for Psoriasis Treatment". *Evidence-based Complementary and Alternative Medicine* vol.2013 Article ID 792840. 2013.03.
144. WONG Wing Tak Jack; TIAN Xiaoyu and HUANG Yu. "Endothelial Dysfunction in Diabetes and Hypertension: Cross Talk in RAS, BMP4, and ROS-dependent COX-2-derived Prostanoids". *Journal of Cardiovascular Pharmacology* vol.61, no.3, pp.204-214. 2013.03.
145. LI Ren Kuan; FU Cai Li; CHEN Ping; NG Tzi Bun and YE Xiu Yun. "High-level Expression of a Sika Deer (*Cervus Nippon*) Cu/Zn Superoxide Dismutase in *Pichia Pastoris* and Its Characterization". *Environmental Toxicology and Pharmacology* vol.35, no.2, pp.185-192. 2013.03.
146. CHEUNG Chi Fai Randy; LEUNG Ho Him; PAN Wenliang and NG Tzi Bun. "A Calcium Ion-dependent Dimeric Bean Lectin with Antiproliferative Activity Toward Human Breast Cancer MCF-7 Cells". *The Protein Journal* vol.32, no.3, pp.208-215. 2013.03.
147. SOTNIKOV Ilya; VEREMEYKO Tatyana; STAROSSOM Sarach C.; BARTENEVA Natalia; WEINER Howard L. and PONOMAREV Eugene. "Platelets Recognize Brain-specific Glycolipid Structures, Respond to Neurovascular Damage and Promote Neuroinflammation". *PLoS ONE* vol.8, no.3, pp.e58979 (19 pages). 2013.03.
148. CHENG Qianni; BOUCHER B.J. and LEUNG Po Sing. "Modulation of Hypovitaminosis D-induced Islet Dysfunction and Insulin Resistance through Direct Suppression of the Pancreatic Islet Renin-Angiotensin System in Mice". *Diabetologia* vol.56, no.3, pp.553-562. Germany: Berlin Springer Verlag. 2013.03.
149. YE Caiguo; YEUNG Hok Keung John; HUANG Guo-liang; CUI Ping; WANG Jian; ZOU Yin; ZHANG Xiang-ning; HE Zhi-wei and CHO Chi Hin. "Increased Glutathione and Mitogen-activated Protein Kinase Phosphorylation are Involved in the Induction of Doxorubicin Resistance in Hepatocellular Carcinoma Cells". *Hepatology Research* vol.43, no.3, pp.289-299. Netherlands: Blackwell Publishing. 2013.03.
150. HE Rong Rong; LI Yan; LI Xiao Di; YI Ruo Nan; WANG Xiao Yu; TSOI Bun; LEE Ka Ho Kenneth; ABE Keiichi; YANG Xuesong and KURIHARA Hiroshi. "A New Oxidative Stress Model, 2,2-Azobis (2-Amidinopropane) Dihydrochloride Induces Cardiovascular Damages in Chicken Embryo". *PLoS ONE* vol.8, no.3, pp.e57732. 2013.03.
151. CHAN Yun Shen; GOKE Jonathan; LU Xinyi; VENKATESAN Nandini; FENG Bo; SU I Hsin and NG Huck Hui. "A PRC2-Dependent Repressive Role of PRDM14 in Human Embryonic Stem Cells and Induced Pluripotent Stem Cell Reprogramming". *Stem Cells* vol.31, no.4, pp.682-692. 2013.03.
152. XIANG L.; SZE C.W. Stephen; NG Tzi Bun; TONG Y.; SHAW Pang Chui; TANG C.W. Sydney and ZHANG Y. B. Kalin. "Polysaccharides of *Dendrobium Officinale* Inhibit TNF- α -induced Apoptosis in A-253 Cell Line". *Inflammation Research* vol.62, no.3, pp.313-324. 2013.03.
153. YANG Chao; CHEN Zhenyu; WONG Siu Ling; LIU Jian; LIANG Yintong; LAU Chi Wai; LEE Hung Kay; HUANG Yu and TSANG Suk Ying. " β -Sitosterol Oxidation Products Attenuate Vasorelaxation by Increasing Reactive Oxygen Species and Cyclooxygenase-2". *Cardiovascular Research* vol.97, no.3, pp.520-532. 2013.03.01.
154. NG Yuen Keng; LAU Wing Sze; LUI W. Vivian; CHENG Sze Lok; NG K. Patrick; TSUI Kwok Wing; CHEUNG Sun Yue and LAI Bo San Paul. "Full-length Mst1 Exhibits Growth Promoting Function in Human Hepatocellular Carcinoma Cells". *FEBS Letters* vol.587 no.5, pp.496-503. 2013.03.01.
155. ZHANG Silu; CHU Zhiqin; YIN Chun; ZHANG Chunyuan; LIN Ge and LI Quan. "Controllable Drug Release and Simultaneously Carrier Decomposition of SiO₂-Drug Composite Nanoparticles". *Journal of the American Chemical Society* vol.135, no.15, pp.5709-5716. 2013.03.18.
156. YIM Po Yee Annie; YEUNG Hiu Yan; SUN, Guangquan; LEE Kwong Man Simon; NG Tzi Bun; LAM Tsz Ping; NG Kin Wah Bobby; QIU Yong; MOREAU Alain and CHENG Chun Yiu Jack. "Abnormal Skeletal Growth in Adolescent Idiopathic Scoliosis is Associated with Abnormal Quantitative Expression of Melatonin Receptor, MT2". *International Journal of Molecular Sciences* vol.14, no.3, pp.6345-6358. 2013.03.19.
157. TANG Mei Kuen; LIANG Yongjia; CHAN John Yeuk Hon; WONG Sing Wan; CHEN Elve; YAO Yao; GAN Jingyi; XIAO Lihai; LEUNG Hin Cheung; KUNG Hsaiing-fu; WANG Hua and LEE Ka Ho Kenneth. "Promyelocytic Leukemia (PML) Protein Plays Important Roles in Regulating Cell Adhesion, Morphology, Proliferation and Migration". *PLoS ONE* vol.8, no.3, pp.e59477. 2013.03.21.

158. MA Ching Wan Ronald; HU C.; ZHANG R.; LEUNG Ting Fan; THOMAS G.N.; GO M.J.; HARA K.; SIM X; HO Sin Ka Janice; WANG C.; LI H.; LU L.; WANG Y.; LI Jing Woei; WANG J.; YU W.; KIM Y.J.; NG D.P.; FUJITA H.; PANOUTSOPOULOU K.; DAY-WILLIAMS A.G.; LEE Heung Man; NG Chi Wai; FANG Y.J.; KONG Pik Shan; JIANG F.; MA X.; HOU X.; TANG S.; LU J.; YAMAUCHI T.; TSUI Kwok Wing; WOO Jean; ZHANG X.; TANG Leung Sang Nelson; SY Hing Yee; LIU J.; WONG T.Y.; LEE J.Y.; MAEDA S.; XU Gang; CHERNY S.S.; CHAN Ting Fung Philos; NG M.C.Y.; XIANG K.; MORRIS A.P. and CONSORTIUM Diagram. "Genome-wide association study in a Chinese population identifies a susceptibility locus for type 2 diabetes at 7q32 near PAX4". *Diabetologia* vol.56, pp.1291-1305. 2013.03.27.
159. LAI Kwok Kin; CHAN Yuet Wa; CHENG Ling; LAU Ching Po; HAN Quan-bin Simon; LEUNG Ping Chung; FUNG Kwok Pui and LAU Bik San Clara. "Isolation of Anti-inflammatory Fractions and Compounds from the Root of *Astragalus membranaceus*". *Phytotherapy Research* doi: 10.1002/ptr.4759 vol.27, no.4, pp.581-587. John Wiley & Sons, Ltd. 2013.04.
160. LIU Yahan; TIAN Xiaoyu; MAO Guangmei; FANG Xi; FUNG Man Lung; SHYY Y.J. John; HUANG Yu and WANG Nanping. "Response to Overexpression of 5-Hydroxytryptamine 2B Receptor Gene in Pulmonary Hypertension: Still a Long Way to Understand its Transcriptional Regulation". *Hypertension* vol.61, no.4, pp.e30. 2013.04.
161. NG Tzi Bun and WONG Ho. "Fungal Proteins with Antiproliferative and Anticancer Activities". *Protein and Peptide Letters* vol.20, no.4, pp.433-438. 2013.04.
162. LI Miao; WANG Hexiang and NG Tzi Bun. "Isolation of a Phytase with Distinctive Characteristics from an Edible Mushroom, *Pleurotus Eryngii*". *Protein and Peptide Letters* vol.20, pp.459-466. 2013.04.
163. LIANG Yintong; TIAN Xiaoyu; CHEN Jingnan; PENG Cheng; MA Ka Ying; ZUO Yuanyuan; JIAO Rui; LU Ye; HUANG Yu and CHEN Zhenyu. "Capsaicinoids Lower Plasma Cholesterol And Improve Endothelial Function in Hamsters". *European Journal of Nutrition* vol.52, pp.378-388. 2013.04.
164. CHU Zhiqin; YIN Chun; ZHANG Silu; LIN Ge and LI Qun. "Surface Plasmon Enhanced Drug Efficacy Using Core-shell Au@SiO₂ Nanoparticle Carrier". *Nanoscale* vol.5, no.8, pp.3406-3411. 2013.04.
165. HU Jia; LIU Jian; KWOK Wai Ting Micky; WONG H.L. Randolph; HUANG Yu and WAN Song. "Bone Morphogenic Protein-4 Contributes to Venous Endothelial Dysfunction in Patients With Diabetes Undergoing Coronary Revascularization". *The Annals of Thoracic Surgery* vol.95 no.4, pp.1331-1339. 2013.04.
166. LAM Sze Kwan and NG Tzi Bun. "Purification and Characterization of an Antifungal Peptide with Potent Antifungal Activity but Devoid of Antiproliferative and HIV Reverse Transcriptase Activities from *Legumi Secchi* Beans". *Applied Biochemistry and Biotechnology* vol.169, no.7, pp.2165-2174. 2013.04.
167. LIANG Yintong; CHEN Jingnan; ZUO Yuanyuan; MA Ka Ying; JIANG Yue; HUANG Yu and CHEN Zhenyu. "Blueberry Anthocyanins at Doses of 0.5 and 1% Lowered Plasma Cholesterol by Increasing Fecal Excretion of Acidic And Neutral Sterols in Hamsters Fed A Cholesterol-Enriched Diet". *European Journal of Nutrition* vol.52, pp.869-875. 2013.04.
168. BARTENEVA Natasha S.; FASLER-KAN Elizaveta; BERNIMOULIN Michael; STERN Joel N.H.; PONOMAREV Eugene; BUCKETT Larry and VOROBJEV Ivan A. "Circulating Microparticles: Square the Circle". *BMC Cell Biology* vol.14, no.23, 21 pgs. England: BioMed Central. 2013.04.22.
169. SIU Wing Sum; WONG Hing Lok; LAU Ching Po; SHUM Wai Ting Anita; WONG Chun Wai; GAO Si; FUNG Kwok Pui; LAU Bik San Clara; HUNG Leung Kim; KO Chun Hay and LEUNG Ping Chung. "The Effects of an Antiosteoporosis Herbal Formula Containing *Epimedium Herba*, *Ligustri Lucidi Fructus* and *Psoraleae Fructus* on Density and Structure of Rat Long Bones Under Tail-suspension, and its Mechanisms of Action". *Phytotherapy Research* DOI: 10.1002/ptr.4743 vol.27 no.4, pp.484-492. John Wiley & Sons, Ltd. 2013.04.24.
170. XIE Chen; JIANG Xiaohua; ZHANG Jieting; SUN Tingting; DONG Jianda; SANDERS A.J.; DIAO Ruiying; WANG Yan; FOK Kin Lam Ellis; TSANG Lai Ling Angel; YU Mei Kuen; ZHANG Xiaohu; CHUNG Yiu Wa; YE L.; ZHAO Mingyue; GUO Jinghui; XIAO Zhijie; LAN Hui Yao; NG Chi Fai; LAU Kin Mang; CAI Z.M.; JIANG W.G. and CHAN Hsiao Chang. "CFTR Suppresses Tumor Progression through miR-193b Targeting Urokinase Plasminogen Activator (uPA) in Prostate Cancer". *Oncogene* vol.32, no.18, pp.2282-2291. MacMillan Publishers Limited. 2013.05.
171. PAN Wenliang; WONG Ho; FANG Fei Evandro; CHAN Yau Sang; YE Xiu Juan and NG Tzi Bun. "Differential Inhibitory Potencies and Mechanisms of the Type I Ribosome Inactivating Protein Marmorin on Estrogen Receptor (ER)-positive and ER-negative Breast Cancer Cells". *Biochimica et Biophysica Acta - Molecular Cell Research* vol.1833, no.5, pp.987-996. 2013.05.
172. ZHU Mengjuan; XU Lijing; CHEN Xiao; MA Zengqiang; WANG Hexiang and NG Tzi Bun. "A Novel Ribonuclease with HIV-1 Reverse Transcriptase Inhibitory Activity from the Edible Mushroom *Hygrophorus Russula*". *Applied Biochemistry and Biotechnology* vol.170, no.1, pp.219-230. 2013.05.
173. LIU Jing Yi; LEE Kai Fai; SZE Cho Wing; TONG Yao; TANG Chi Wai Sydney; NG Tzi Bun and ZHANG Yan Bo. "Intestinal Absorption and Bioavailability of Traditional Chinese Medicines: A Review of Recent Experimental Progress and Implication for Quality Control". *Journal of Pharmacy and Pharmacology* vol.65, no.5, pp.621-633. 2013.05.
174. CHEN Lihua and LEUNG Po Sing. "Inhibition of the Sodium Glucose Co-transporter-2: Its Beneficial Action and Potential Combination Therapy for Type 2 Diabetes Mellitus". *Diabetes, Obesity and Metabolism* vol.15, no.5, pp.392-402. England: Blackwell Science. 2013.05.
175. LI Chi Han Samson; TO Ka Fai; TONG Hung Man Joanna; XIAO Zhongang; XIA Tian; LAI Bo San Paul; CHOW Sheung Ching; ZHU Yinxin; CHAN Lam Stephen; MARQUEZ Victor E. and CHEN Yangchao. "Enhancer of Zeste Homolog 2 Silences MicroRNA-218 in Human Pancreatic Ductal Adenocarcinoma Cells by Inducing Formation of Heterochromatin". *Gastroenterology* vol.144, no.5, pp.1086-1097. 2013.05.
176. LEUNG Sin Bond; ZHANG Huina; LAU Chi Wai; HUANG Yu and LIN Zhixiu. "Salidroside Improves Homocysteine-induced Endothelial Dysfunction by Reducing Oxidative Stress". *Evidence-based Complementary and Alternative Medicine* vol.2013 Article ID 679635. 2013.05.
177. HUANG Fung Yu; CHAN Annie On On; LO Regina Cheuk Lam; RASHID Asif; WONG Danny Ka Ho; CHO Chi Hin; LAI Ching Lung and YUEN Man Fung. "Characterization of Interleukin-1b in *Helicobacter pylori*-induced Gastric Inflammation and DNA Methylation in Interleukin-1 Receptor Type 1 Knockout (IL-1R1-/-) Mice". *European Journal of Cancer* vol.49, pp.2760-2770. 2013.05.08.
178. KAIPPARETTU Benny Abraham; MA Yewei; PARK Jun Hyoung; LEE Tin Lap; ZHANG Yiqun; YOTNDA Patricia; CREIGHTON Chad J.; CHAN Wai Yee and WONG Lee-Jun C. "Crosstalk from Non-Cancerous Mitochondria Can Inhibit Tumor Properties of Metastatic Cells by Suppressing Oncogenic Pathways". *PLoS ONE* vol.8, no.5, pp.e61747. San Francisco, USA: PLoS ONE, 2013.05.09.
179. LI Yan; WANG Xiao Yu; WU Ting; CHUAI Manli; LEE Ka Ho Kenneth; WANG Li Jing and YANG Xuesong. "PTEN is Involved in Modulation of Vasculogenesis in Early Chick Embryos". *Biology Open* vol.2, no.6, pp.587-595. 2013.05.09.

180. LEI Yong; GUO Xiaogang; DENG Yi; CHEN Yonglong and ZHAO Hui. "Generation of Gene Disruptions by Transcription Activator-like Effector Nucleases (TALENs) in *Xenopus Tropicalis* Embryos". *Cell & Bioscience* vol.3, no.1, pp.21. England: BioMed Central. 2013.05.10.
181. CHOW Jimmy Yip Chuen; LI Zhi Jie; WU Ka Kei and CHO Chi Hin. "Cathelicidin a Potential Therapeutic Peptide for Gastrointestinal Inflammation and Cancer". *World Journal of Gastroenterology* vol.19, no.18, pp.2731-2735. 2013.05.14.
182. CHAN Chung Lap; IP Margaret; GONG H.; LUI Sau Lai; SEE Raymond H.; JOLIVALT Claude; FUNG Kwok Pui; LEUNG Ping Chung; REINER Neil E. and LAU Bik San Clara. "Synergistic Effects of Diosmetin with Erythromycin against ABC Transporter Over-expressed Methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* (MRSA) RN4220/pUL5054 and Inhibition of MRSA Pyruvate Kinase". *Phytomedicine* vol.20, no.7, pp.611-614. Elsevier GmbH. 2013.05.15.
183. REN Shunxiang; SHEN Jing; CHENG Sze Lok; LU Lan; CHAN Lok Yi Ruby; LI Zhijie; WANG Xiaojuan; WONG Ching Man; ZHANG Lin; NG Siu Man Simon; CHAN Leung Franky; CHAN Ka Leung Francis; YU Jun; SUNG Joseph Jao Yiu; WU Ka Kei and CHO Chi Hin. "FK-16 Derived from the Anticancer Peptide LL-37 Induces Caspase-Independent Apoptosis and Autophagic Cell Death in Colon Cancer Cells.". *PLoS ONE* vol.8, no.5, pp.e63641. 2013.05.20.
184. SHI Yanan; LIU Xiaochun; ZHU Pei; LI Jianzhen; SHAM Wai Yan; CHENG Shuk Han; LI Shuisheng; ZHANG Yong; CHENG Hon Ki Christopher and LIN Haoran. "G-protein-coupled Estrogen Receptor 1 Is Involved in Brain Development during Zebrafish (*Danio rerio*) Embryogenesis". *Biochemical and Biophysical Research Communications* vol.435 no.1, pp.21-27. 2013.05.24.
185. LI Chi Han Samson and CHEN Yangchao. "Targeting Long Non-coding RNAs in Cancers: Progress and Prospects". *International Journal of Biochemistry & Cell Biology* vol.45, pp.1895-1910. 2013.06.
186. SETO Sai Wang; AU Lai Shan; POON Chui Wa Christina; ZHANG Qian; LI Rachel Wai Sum; YEUNG Hok Keung John; KONG Siu Kai; NGAI Sai Ming; WAN Song; HO Ho Pui; LEE Simon Ming Yuen; HOI Maggie Pui Man; CHAN Shun Wan; LEUNG George Pak Heng and KWAN Yiu Wa. "Acute Simvastatin Inhibits KATP Channels of Porcine Coronary Artery Myocytes". *PLoS ONE* vol.8, no.6, e66404 [16 pages]. 2013.06.
187. WANG Dawei; ZHU Xiaoming; LEE Siu Fung; CHAN Ho Man; LI Hung Wing; KONG Siu Kai; YU Jimmy C.; CHENG Hon Ki Christopher; WANG Yixiang and LEUNG Cham Fai. "Folate-conjugated Fe₃O₄@SiO₂@gold nanorods@mesoporous SiO₂ Hybrid Nanomaterial: A Theranostic Agent for Magnetic Resonance Imaging and Photothermal Therapy". *Journal of Materials Chemistry B* vol.1, pp.2934-2942. 2013.06.
188. LIU Yun; LI Shuisheng; HUANG Xigui; LU Danqi; LIU Xiaochun; KO Wing Hung; ZHANG Yong; CHENG Hon Ki Christopher and LIN Haoran. "Identification and Characterization of a Motilin-like Peptide and Its Receptor in Teleost". *General and Comparative Endocrinology* vol.186, pp.85-93. 2013.06.
189. ZUO Yuanyuan; PENG Cheng; LIANG Yintong; MA Ka Ying; CHAN Ho Yin Edwin; HUANG Yu and CHEN Zhenyu. "Sesamin Extends the Mean Lifespan of Fruit Flies". *Biogerontology* vol.14, pp.107-119. 2013.06.
190. CHEN Yao; FAN Jian Xia; ZHANG Zhao Long; WANG Guang; CHENG Xin; CHUAI Manli; LEE Ka Ho Kenneth and YANG Xuesong. "The Negative Influence of High-Glucose Ambience on Neurogenesis in Developing Quail Embryos". *PLoS ONE* vol.8, no.6, pp.e66646. 2013.06.
191. CHEN Yan; LIU Xiaodong; CHENG Hon Ki Christopher; GIN Tony; LESLIE Kate; MYLES Paul and CHAN Matthew Tak Vai. "Leukocyte DNA Damage and Wound Infection After Nitrous Oxide Administration A Randomized Controlled Trial". *Anesthesiology* vol.118, no.6, pp.1258-1260. United States of America: Lippincott William & Wilkins. 2013.06.
192. ZHANG D.M.; LI Y.J.; SHU C.; RUAN Z.X.; CHEN W.M.; YIU Kit Ling Anita; PENG Y.H.; WANG J.; LAN P.; YAO Z.; FUNG Kwok Pui; FU L.W.; CHEN Z.S. and YE W.C. "Bipiperidinyll Derivatives of 23-hydroxybetulinic Acid Reverse Resistance of HepG2/ADM and MCF-7/ADR Cells". *Anti-Cancer Drugs* vol.24, no.5, pp.441-454. Lippincott Williams & Wilkins, Inc. 2013.06.
193. HUANG Ying; WANG Jian Jun and YUNG Wing Ho. "Coupling Between GABA-A Receptor and Chloride Transporter Underlies Ionic Plasticity in Cerebellar Purkinje Neurons". *Cerebellum* vol.12, no.3, pp.328-330. 2013.06.
194. SHA Ou; NIU Junfei; NG Tzi Bun; CHO Yu Pang Eric; FU Xiaoyuan and JIANG Wenqi. "Anti-tumor Action of Trichosanthin, a Type 1 Ribosome-inactivating Protein, Employed in Traditional Chinese Medicine: A Mini Review". *Cancer Chemotherapy and Pharmacology* vol.71, no.6, pp.1387-1393. 2013.06.
195. LI Fengjuan; CHOW Kwoon Ho Simon; CHEUNG Wing Hoi; CHAN Leung Franky; CHEN S. and LEUNG Lai Kwok. "The citrus flavonone hesperetin prevents letrozole-induced bone loss in a mouse model of breast cancer". *Journal of Nutritional Biochemistry* vol.24 no.6, pp.1112-1116. Philadelphia, United States of America: Elsevier. 2013.06.
196. ZHANG D.M.; LIU J.S.; DENG L.J.; CHEN M.F.; YIU Kit Ling Anita; CAO H.H.; TIAN H.Y.; FUNG Kwok Pui; KURIHARA H.; PAN J.X. and YE W.C. "Arenobufagin, a Natural Bufadienolide from Toad Venom, Induces Apoptosis and Autophagy in Human Hepatocellular Carcinoma Cells through Inhibition of PI3K/Akt/mTOR Pathway". *Carcinogenesis* vol.34 no.6, pp.1331-1342. Oxford University Press. 2013.06.
197. BOUCHERON-HOUSTON Catherine; CANTEREL-THOUENNON Lucile; LEE Tin Lap; BAXENDALE Vanessa; NAGRANI Sohan; CHAN Wai Yee and RENNERT Owen M. "Long-term Vitamin A Deficiency Induces Alteration of Adult Mouse Spermatogenesis and Spermatogonial Differentiation: Direct Effect on Spermatogonial Gene Expression and Indirect Effects Via Somatic Cells". *Journal of Nutritional Biochemistry* vol.24 no.6, pp.1123-1135. 2013.06.
198. CHU S.M. Ellie; SZE C.W. Stephen; CHEUNG Ho P.; LIU Qing; NG Tzi Bun and TONG Yao. "An In Vitro and In Vivo Investigation of the Antimetastatic Effects of a Chinese Medicinal Decoction, Erxian Decoction, on Human Ovarian Cancer Models". *Integrative Cancer Therapies* vol.12 no.4, pp.336-346. 2013.06.13.

Patents 發明專利

1. CHO Chi Hin and LI Zhijie. "Homing Peptide for Tumor Vasculature". United States Patent Patent No.: US 8,247,378 B2. 2012.08.21.





Editorial Board

Co-Chairs

Prof. Chan Wai-yee
Mr. Chan Chi-ho

Members

Prof. John A. Rudd
Ms. Betty K.M. Chau

Editorial Assistant

Ms. Isabel H.Y. Chan

Contact Us

School of Biomedical Sciences
Faculty of Medicine
The Chinese University of Hong Kong
Room G03, G/F, Lo Kwee-Seong
Integrated Biomedical Sciences Building
Shatin, New Territories
Hong Kong

 : + 852 3943 1233

 : + 852 2603 5123

 : sbs.med@cuhk.edu.hk

 : <http://www.sbs.cuhk.edu.hk>

School of Biomedical Sciences Annual Report 2012-2013

Copyright © School of Biomedical Sciences

Faculty of Medicine

The Chinese University of Hong Kong

生物醫學學院二〇一二至二〇一三年年報

©版權所有：香港中文大學醫學院生物醫學學院